



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGEN
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

POWER GENERATOR

DE	Produktname	STROMERZEUGER
EN	Product name	POWER GENERATOR
PL	Nazwa produktu	GENERATOR PRĄDU
CZ	Název výrobku	ELEKTROCENTRÁLA
FR	Nom du produit	GENERATEUR DE COURANT
IT	Nome del prodotto	GENERATORE DI CORRENTE
ES	Nombre del producto	GENERADOR DE ENERGÍA
HU	Termék neve	ÁRAMFEJLESZTŐ
DA	Produktnavn	STRØMGENERATOR
FI	Tuotteen nimi	VOIMA GENERAATTORI
NL	Productnaam	STROOMGENERATOR
NO	Produktnavn	STRØMGENERATOR
SE	Produktnamn	ELGENERATOR
PT	Nome do produto	GERADOR DE ENERGIA
SK	Názov produktu	ELEKTROCENTRÁLA
DE	Modell	MSW-PG3000 EASY MSW-PG2200 EASY
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Stromerzeuger	
Modell	MSW-PG3000 LEICHT	MSW-PG2200 LEICHT
Motortyp	Benzin 1-Zylinder, 210 cm^3 Viertakt, luftgekühlt, OHV-Typ, 8,5: 1 Verdichtung, Handstarter, Euro 5	Benzin 1-Zylinder, 196 cm^3 Viertakt, luftgekühlt, OHV-Typ, 8,5: 1 Verdichtung, Handstarter, Euro 5
Nenn-/Maximaldrehzahl [U/min]	3000 / 3600	
Maximale Motorleistung [kW/HP]	5,2/7 bei 3600 U/min	3,68/6,5 bei 3600 U/min.
Maximales Drehmoment [Nm]	14 bei 2500 U/min	13 bei 2500 U/min.
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Nennleistung [kVA]	3,1	2,2
Nenn-/Höchstleistung [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC-Ausgang	12V / 8,3A	
AC-Ausgang	230V 12.2A	12V 8.3A
Leistungsfaktor	1,0	
Nennausgangsstrom [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Motoröltyp	Empfohlenes 10-W30-40 * für 4-Takt-Motoren mit Reinigungszusätzen *Standardmäßige Temperaturbedingungen für den Einsatz. Bei sehr niedrigen Temperaturen unter -20°C wird SAE 5W30 empfohlen.	

Zündkerzentyp / Elektrodenabstand [mm]	F6RTC (oder gleichwertig) / 0,7-0,8mm	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [l]	15	
Fassungsvermögen des Motorschmiersystems [l]	0,6	
Kraftstofftyp	Bleifreier Kraftstoff mit mindestens 95 Oktan (ROZ)	
Anwendungstemperaturbereich [° C]	-5 ~ +40	
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch [L/h]	2,9	2
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Gewicht [kg]	45	40
Geräuschpegel [dB(A)]	94,8	91,6
Schallleistungspegel L _{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Schalldruckpegel L _{PA} [dB (A)]	74,8	71,6
Überstromschutz	√	

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG
SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Erstickende Atmosphäre! Nicht in einem unbelüfteten Raum verwenden [Gefahr von Abgasvergiftung]!



In der Nähe des Geräts ist das Rauchen untersagt. Das Gerät enthält leichtentzündliche Substanzen.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf Stromerzeuger

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- b) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- c) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- d) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!
- e) Verwenden Sie den Generator nicht, ohne ihn vorher zu erden!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

- c) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Während des Betriebs des Geräts entstehen Staub und Schmutz, bitte schützen Sie umstehende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen.
- j) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- k) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- l) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- n) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen. Wenn die Arbeit mit dem Gerät begonnen wird, muss die Luftzufuhr zum Gerät schrittweise erhöht werden, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Falls eine Fehlfunktion des Geräts festgestellt wird, muss das Gerät sofort von der Luftzufuhr getrennt werden und der Kundenservice des Herstellers muss kontaktiert werden.



VERGESSEN! Achten Sie auf die Sicherheit von Kindern und anderen Unbeteiligten, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.

- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Bewahren Sie unbenutzte Produkte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.

- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- g) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- i) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- j) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- k) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern. Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- l) Der angegebene Emissionswert der Vibrationen wurde mit gängigen Messmethoden gemessen. Der Emissionswert des Vibrationspegels bei Nutzung des Geräts unter anderen Umgebungsbedingungen einer Änderung unterliegen.
- m) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
- n) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
- o) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- p) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- q) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
- r) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
- s) Bevor Sie den Motor starten, füllen Sie den Behälter mit Öl zum entsprechenden Ölstand. Wenn der Ölstand zu niedrig ist, springt der Motor nicht an oder schaltet sich möglicherweise ab.
- t) Sollten Öle aus dem Gerät austreten, müssen Sie dies den zuständigen Stellen/Behörden melden oder die gesetzlichen Bestimmungen in dem Gebiet beachten, in dem das Gerät verwendet wird.
- u) Gefahr! Gesundheitsgefährdung und Gefahr einer Explosion des Verbrennungsmotors.

- v) Die Motorabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Der Aufenthalt in einer kohlenmonoxidhaltigen Umgebung kann zur Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen. Lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum laufen.
- w) Halten Sie den Motor von Hitze, Funken und Flammen fern. Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts!
- x) Benzin ist brennbar und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.
- y) Achtung! Falscher Kraftstoff kann zu Schäden am Motor führen.
- z) ACHTUNG! Einige Teile des Geräts werden während des Gebrauchs heiß! Es ist verboten, heiße Bauteile der Anlage während und nach dem unmittelbaren Betrieb zu berühren! Es besteht eine Verbrennungsgefahr! Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.



ACHTUNG! Obwohl das Produkt so konstruiert wurde, dass es sicher ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt, besteht trotz der zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen für den Benutzer ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Handhabung des Produkts. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Anweisungen für den Gebrauch

Die Maschine dient der Stromerzeugung und der Versorgung anderer elektrischer Geräte.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Tragrahmen
- B. Treibstofftank
- C. Treibstoffventil
- D. Luftfiltergehäuse
- E. Startergriff für Tugger
- F. Zündschalter
- G. Räder
- H. Öleinlaufverschluss mit Ölmesstab

- I. Ablage
- J. AC 230V Steckdosen
- K. Zusammenklappbarer Transportgriff (x2)
- L. Erdungsanschluss
- M. DC 12V Polausgänge
- N. DC 12V-Sicherungssockel
- O. Spannungsmesser
- P. Überstrom-Schutzschalter
- Q. Kraftstofftankdeckel mit Sieb (innen)
- R. Kraftstoffstandanzeige
- S. Schalldämpfer mit Auspuffrohr
- T. Zündkabelrohr
- U. Kraftstofftank mit Ablassschraube
- V. Saughebel

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Das Gerät darf ausschließlich an gut gelüfteten Orten betrieben werden. Der Luftauslass des Geräts darf nicht blockiert werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen und feuerbeständigen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Der Arbeitsplatz, an dem das Gerätes betrieben wird, muss einen unmittelbaren Zugang zum einem Zündschalter sicherstellen.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

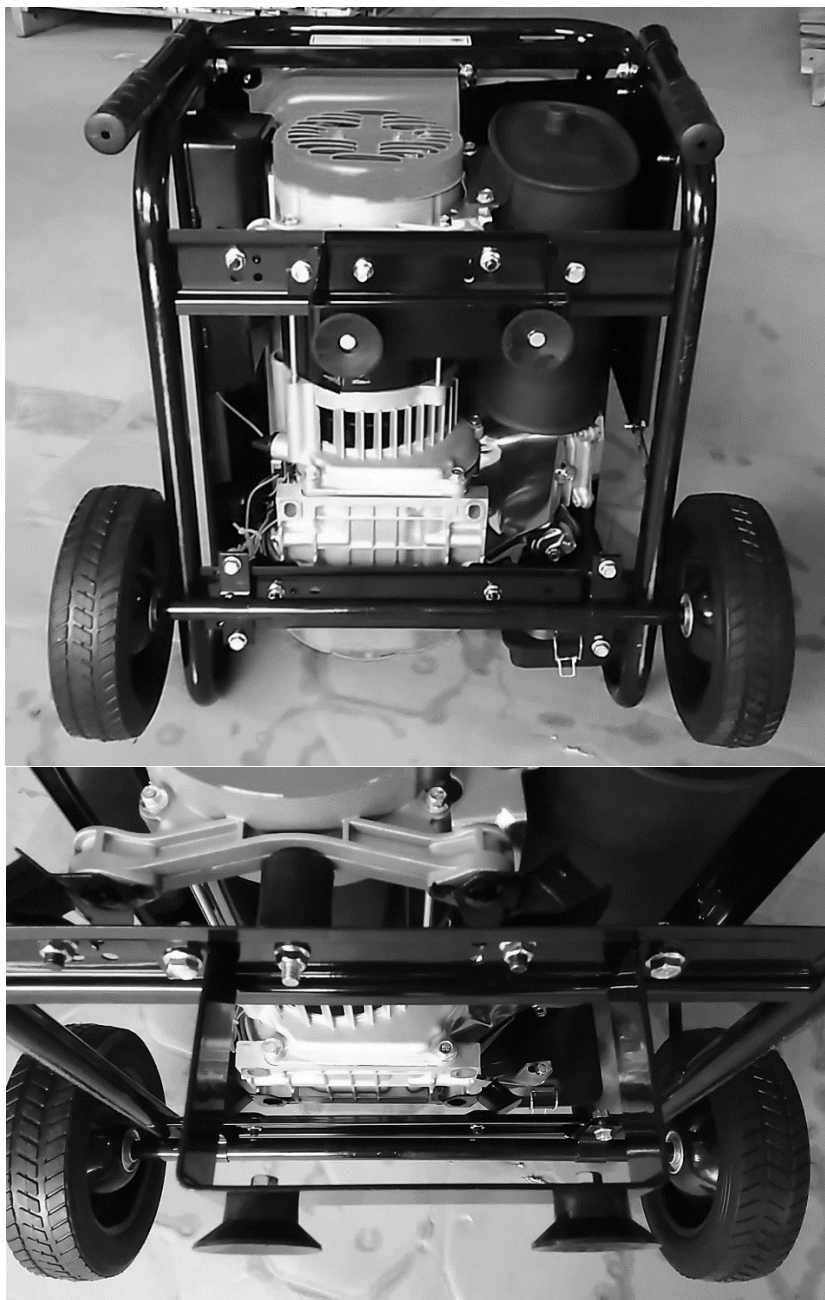
Das Produkt wird fast fertig geliefert, nur die Räder, die Halterung und die Transportgriffe müssen noch montiert werden:



Befestigen Sie zunächst die klappbaren Transportgriffe am Rahmen des Geräts, indem Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern festschrauben. Ziehen Sie die Griffe fest genug an, da sie bei Nichtgebrauch noch zusammengeklappt werden können.



Nachdem Sie die Transporthalterungen befestigt haben, legen Sie das Gerät auf die Seite (die Seite des Luftfilters) und schrauben von unten die Achse mit den Rädern und die Halterung mit den Gummifüßen fest. Schrauben Sie sowohl die Achse als auch die Stütze an die dafür vorgesehenen Stellen an der Unterseite des Geräte Rahmens. Setzen Sie dann die Räder auf die Achse und schrauben Sie sie an, und die Gummifüße an die Halterung - wie auf den Bildern unten gezeigt:





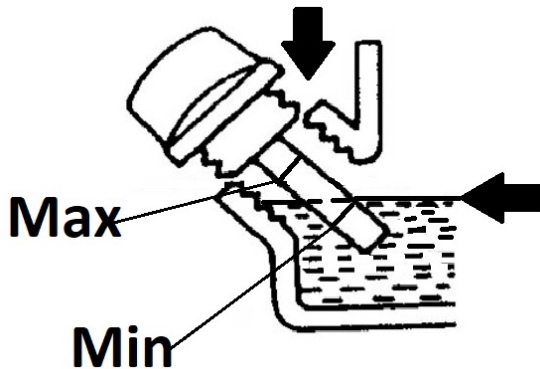
3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

3.3.1 Vor der ersten Inbetriebnahme

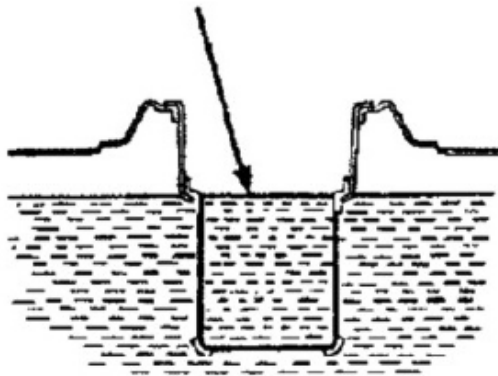
- Stellen Sie den Motor auf eine ebene, feste Fläche, die nicht mehr als 20° von der korrekten Senkrechten geneigt ist.
- Motoröl auffüllen, da kein Öl während des Transports im Motor ist. Hierzu muss der Verschluss des Ölbehälters geöffnet werden und es muss so lange Motoröl eingefüllt werden, bis der Füllstand, der auf dem Ölmesstab auf dem Verschluss sichtbar ist (nur ein Verschluss verfügt über den Ölmesstab), den richtigen Stand erreicht – vorzugsweise sollte das Motoröl bis auf den maximalen zulässigen Füllstand aufgefüllt werden. Der Ölstand wird geprüft, indem der Verschluss mit einem Ölmesstab, der zuvor trocken abgewischt wurde, in den Motor geschraubt/eingesteckt und nach einigen Sekunden wieder herausgeschraubt wird; jetzt kann der Ölstand auf dem Ölmesstab überprüft werden.

WICHTIG: Füllen Sie das Motoröl nicht zu viel auf - das kann den Motor beschädigen! Falls das Motoröl über den zulässigen maximalen Füllstand

aufgefüllt wird, muss das übermäßige Motoröl abgesaugt werden. Der Füllstand des Motoröls muss immer bei ausgeschaltetem und kaltem oder abgekühltem Motor überprüft werden.



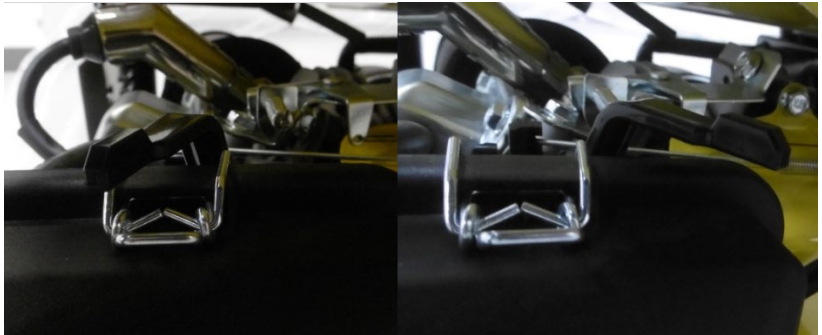
- Gießen Sie den Kraftstoff in den Tank - schrauben Sie dazu den Tankdeckel ab und gießen Sie den Kraftstoff ein, wobei Sie darauf achten müssen, dass er nicht über die Maximalfüllstandsanzeige (siehe folgende Abbildung) im Filter überläuft.



- Den Kraftstofftankverschluss wieder schließen, indem er bis zum Anschlag festgedreht wird.
- Schließen Sie den Generator an die Erde an, indem Sie das Erdungskabel (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Erdungsanschluss des Geräts schrauben und sein anderes Ende in die Erde stecken.
WICHTIG: Die Erdung des Generators ist äußerst wichtig, da sie den Bediener vor den Auswirkungen einer möglichen Überspannung schützt; aus diesem Grund sollte sie bei jeder Benutzung des Geräts vorgenommen werden.

3.3.2 Starten des Generators

- a) Es muss sichergestellt werden, dass kein Abnehmer am Stromerzeuger angeschlossen ist. Falls dies doch der Fall sein sollte, muss das Gerät abgetrennt werden.
- b) Stellen Sie den Überstromschalter auf der Schalttafel in die Aus-Stellung - "OFF".
- c) Stellen Sie den Kraftstoffhahn in die offene Position, d. h. mit dem Hebel in der Stellung "ON" (siehe das entsprechende Piktogramm auf dem Gehäuse über dem Hebel)
- d) Stellen Sie die Ansaugdrossel auf die geschlossene Position - der Hebel wird nach links bewegt. Beim Anlassen eines warmen Motors sollte die Ansaugdrossel in geöffneter Stellung sein, d. h. der Hebel ist nach rechts geschoben:



- e) Den Zündschalter auf dem Steuerfeld auf die Position an – „ON“ stellen.
- f) Den Griff von dem Seilzug des Reversierstarters greifen und langsam von dem Gerät weg ziehen, bis ein Widerstand spürbar ist, dann fest an dem Seilzug ziehen, wobei der Griff des Reversierstarters die ganze Zeit über in der Hand festgehalten werden muss, auch wenn dieser auf die Startposition zurückgeführt wird. Diese Bewegung wiederholen, bis der Motor startet.
- g) Lassen Sie den laufenden Motor etwa 1-3 Minuten auf die Ansaugung einwirken, um die Betriebstemperatur zu erreichen.
- h) Nachdem der Generator aufgewärmt ist, schalten Sie die Ansaugung aus (bewegen Sie die Drosselklappe gleichmäßig in die Position "offen-rechts").
- i) An die Versorgungsbuchsen können Stromabnehmer mit 230V AC angeschlossen werden, wobei das Prinzip beachtet werden muss, dass die Abnehmer in der Reihenfolge von dem Abnehmer, der den höchsten Anlaufstrom benötigt, bis zu dem Abnehmer, der den niedrigsten Anlaufstrom benötigt, angeschlossen werden müssen. Wenn Sie 12-V-Empfänger mit Strom versorgen, schließen Sie diese vor dem Starten des Generators an die richtigen Pole an und achten Sie dabei auf die richtige Polarität.

- j) Den Installationsschalter auf die Position „ON“ stellen und schon können die angeschlossenen Empfänger verwendet werden.

3.3.3 Ausschalten des Generators

- Schalten Sie alle an das Gerät angeschlossenen Stromverbraucher aus.
- Den Installationsschalter auf die Position „OFF“ stellen.
- Den Zündschalter ebenfalls auf die Position „OFF“ stellen – hierdurch wird der Motor ausgeschaltet.
- Das Kraftstoffventil schließen – den Hebel in die Position „OFF“ stellen.
HINWEIS: Im Falle einer Notabschaltung des Generators: Stellen Sie den Zündschalter auf die Position "OFF" - der Motor geht dann aus. Danach muss das Kraftstoffventil geschlossen werden.

3.3.4 Transport / Lagerung

Wenn das Gerät nicht weiter verwendet werden soll, muss es vollkommen abgekühlt werden, bevor es transportiert werden kann. Es wird empfohlen, den Kraftstofftank für die Dauer des Transport zu leeren, um ein mögliches Auslaufen während des Transports zu verhindern.

Wenn das Gerät über die nächsten 1-2 Monate nicht verwendet werden soll, muss der Kraftstofftank geleert werden oder es muss frischer Kraftstoff in den Tank eingefüllt werden und es muss ein Stabilisator hinzugefügt werden. Wenn das Gerät über einen Zeitraum von mehreren Monaten nicht verwendet werden soll, muss zusätzlich der Kraftstoff aus dem Vergaser (Sammelbehälter) und das Öl aus dem Motor abgelassen werden. Der Kraftstoff mit Zusatz des Stabilisators darf nicht länger in dem Tank belassen werden, als dies von dem Hersteller des Additivs empfohlen wird.

3.4. Reinigung und Wartung

3.4.1 TABELLE DER WARTUNGSINTERVALLE

Aktion↓		Intervall→.	Täglich	Nach 1 Monat oder 20 Betriebsstunden	Alle 3 Monate oder 50 Arbeitsstunden	Alle sechs Monate oder 100 Arbeitsstunden	Jährlich oder nach 300 Betriebsstunden
Motoröl	Kontrolle		x				
	Auswechseln			x			
LUFTFILTER :	Kontrolle		x			x	
	Auswechseln				x		

Kraftstofftropfenfilter	Reinigung				x	
ZÜNDKERZE:	Inspektion und Reinigung				x	
Kraftstoffschläuche vom Kraftstofftank	Inspektion und Reinigung	Alle 2 Jahre				

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- j) Das Motoröl muss regelmäßig gewechselt werden.

Das das Motoröl kann am besten ausgewechselt werden, nachdem das Öl warm gelaufen wird, da es dann flüssiger ist und leichter abläuft. Zuerst muss der Verschluss der Motoröleinfüllöffnung und danach die Kraftstoffablassschraube geöffnet werden, wobei zuvor ein Behälter für das Altöl unter den Ablass gestellt werden muss. Nachdem das Öl abgelassen ist, muss die Kraftstoffablassschraube wieder festgeschraubt werden und das Altöl muss von dem Bereich der Ablassschraube abgewischt werden. Der Motor kann mit frischem Motoröl aufgefüllt werden.

ACHTUNG: das aufgewärmte Öl ist heiß – es besteht Verbrennungsgefahr!

- k) Der Luftfilter muss regelmäßig überprüft und gereinigt werden; bei Bedarf muss er ausgewechselt werden.

Demontage des Luftfilters: Um an den Luftfilter zu gelangen, müssen die Verschlüsse des Gehäusedeckels gelöst werden, danach kann der Deckel abgenommen und der Filter kann entnommen werden. Der Schwammfilter muss in warmen Wasser mit einem Zusatz von Reinigungsmittel oder

Waschbenzin ausgespült werden. Der Schwammfilter muss komplett trocknen und danach mit einer kleinen Menge an frischem Motoröl benetzt werden, bevor er erneut eingesetzt werden kann. Das überschüssige Öl muss aus dem Filter gedrückt werden, bevor er in das Gerät eingesetzt wird.

WICHTIG: Das Gerät darf nicht ohne eingesetzten Luftfilter eingeschaltet werden!



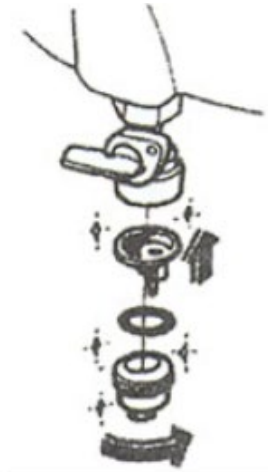
- l) Der Zustand der Zündkerze muss regelmäßig überprüft werden – bei Verschmutzungen muss sie gereinigt und der Elektrodenabstand muss vor dem erneuten Einsetzen überprüft und gegebenenfalls eingestellt werden. Um an die Zündkerze zu gelangen, entfernen Sie zunächst das Zündkabelrohr von der Zündkerze. Danach kann die Zündkerze eingeschraubt werden. **WICHTIG:** Die Zündkerze sollte möglichst bei kalten oder zumindest abgekühlten Motor ausgeschraubt werden.



WICHTIG: Eine Zündkerze, die kürzlich in Betrieb war, kann heiß sein.
Gefahr von Verbrennungen!

- m) Den Kraftstofffilter regelmäßig reinigen.

Das Filtersieb für den Kraftstoff befindet sich an der Unterseite des Kraftstoffventils. Um es zu erreichen, zuerst den Kraftstoffhahn am ausgeschalteten Gerät zudrehen - stellen Sie den Hebel auf die Position "OFF". Dann schrauben Sie das Filtergehäuse ab, die sich an der Unterseite des Ventils befindet (siehe Abbildung unten links). Nachdem Sie das Gehäuse abgeschraubt haben, nehmen Sie den Filter heraus und reinigen ihn (z. B. durch Spülen in Extraktionsbenzin und blasen es unter niedrigem Druck aus). Das Einsetzen des Filters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage des Filters, wobei das Einsetzen des Dichtungsringes nicht vergessen werden darf (siehe Abbildung unten rechts).





This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Power Generator	
Model	MSW-PG3000 EASY	MSW-PG2200 EASY
Engine type	Gasoline 1-cylinder, 210 cm ³ four-stroke, air cooled, OHV type, 8.5: 1 compression, manual starter, Euro 5	Gasoline 1-cylinder, 196 cm ³ four-stroke, air cooled, OHV type, 8.5: 1 compression, manual starter, Euro 5
Rated/maximum speed [rpm]	3000 / 3600	
Maximum engine power [kW/HP]	5.2/7 at 3600 rpm	3.68/6.5 at 3600 rpm.
Maximum torque [Nm]	14 at 2500 rpm	13 at 2500 rpm.
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Rated power [kVA]	3,1	2.2
Rated / maximum power [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC output	12V / 8.3A	
AC output	230V 12.2A	12V 8.3A
Power factor	1,0	
Rated output current [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Engine oil type	Recommended 10-W30-40 * for 4-stroke engines with cleaning additives *Standard application temperature conditions. In case of very low temperatures below -20° C, SAE 5W30 is recommended.	

Spark plug type / electrode gap [mm]	F6RTC (or equivalent) / 0.7-0.8mm	
Fuel tank capacity [L]	15	
Engine lubrication system volume [L]	0.6	
Fuel type	Unleaded fuel min 95 octane (RON)	
Application temperature range [° C]	-5 ~ +40	
Average fuel consumption [L/h]	2.9	2
Dimensions (Length x Width x Height) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Weight [kg]	45	40
Noise level [dB(A)]	94,8	91,6
Sound power level L _{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Sound pressure level L _{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Overcurrent protection	√	

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE
STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective gloves.
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	Warning against poisoning by toxic substances!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	A suffocating atmosphere! Do not use in an unventilated space [anger of exhaust gas poisoning]!
	Do not smoke in the vicinity of the unit. The unit contains flammable substances.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to

Power generator

2.1. Electrical safety

- a) Do not touch the device with wet or damp hands.
- b) **CAUTION – DANGER TO LIFE!** When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
- c) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- d) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!
- e) Do not use the generator without grounding it first!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!

- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Dust and debris are generated during the operation of the device, please protect bystanders from their harmful effects.
- j) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- k) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- l) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- m) Keep the device away from children and animals.
- n) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use. When starting to operate the unit, gradually increase the air supply to the unit to make sure it is working properly. If you notice that the unit is not working properly, immediately disconnect it from the compressed air supply and contact the manufacturer's service department.



REMEMBER! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- h) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance. Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Keep unused products out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- f) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- g) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- h) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- i) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- j) Do not leave the device switched on unattended.
- k) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up. Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.

- l) The provided value of vibration emission is measured according to the standard measurement methods. The value of vibration emission may change if the unit is used under different environmental conditions.
- m) Do not obstruct the air inlet or outlet.
- n) Do not start up an empty unit.
- o) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- p) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- q) Do not overload the device.
- r) Do not block the ventilation openings of the unit!
- s) Add oil to the proper level before turning on the machine. If the oil level is too low the engine will not start or may shut down.
- t) In case of any leakage of oils from the unit, you must report them to the relevant services/authorities or observe the legal requirements in the area where the unit is used.
- u) Danger! Health hazard and risk of explosion of the combustion engine.
- v) The engine exhausts contain poisonous carbon monoxide. Remaining in an environment containing carbon monoxide can lead to unconsciousness or even death. Do not run the engine in an enclosed area.
- w) Keep the engine away from heat, sparks, and flame. Do not smoke near the machine!
- x) Gasoline is flammable and explosive. Stop the engine and let it cool down before refueling.
- y) Caution! Wrong fuel may cause damage to the engine.
- z) CAUTION! Some parts of the device get hot during use! It is forbidden to touch hot components of the system during and after the immediate operation! Risk of burns! The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The machine is used to generate electricity and supply it to other electrical devices.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview





- A. Support frame
- B. Fuel tank
- C. Fuel valve
- D. Air filter casing
- E. Starter tugger handle
- F. Ignition switch
- G. Wheels
- H. Oil filler plug with dipstick

- I. Support
- J. AC 230V sockets
- K. Foldable transportation handle (x2)
- L. Ground connection
- M. DC 12V pole outputs
- N. DC 12V fuse socket
- O. Voltmeter
- P. Overcurrent circuit breaker
- Q. Fuel filler cap with strainer filter (inside)
- R. Fuel level indicator
- S. Muffler with exhaust pipe
- T. Ignition cable pipe
- U. Fuel drop tank with drain plug
- V. Suction lever

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Use the unit in properly ventilated spaces. Do not block the air outlet of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. The work area of the unit should provide immediate access to the ignition switch.

ASSEMBLY OF THE UNIT

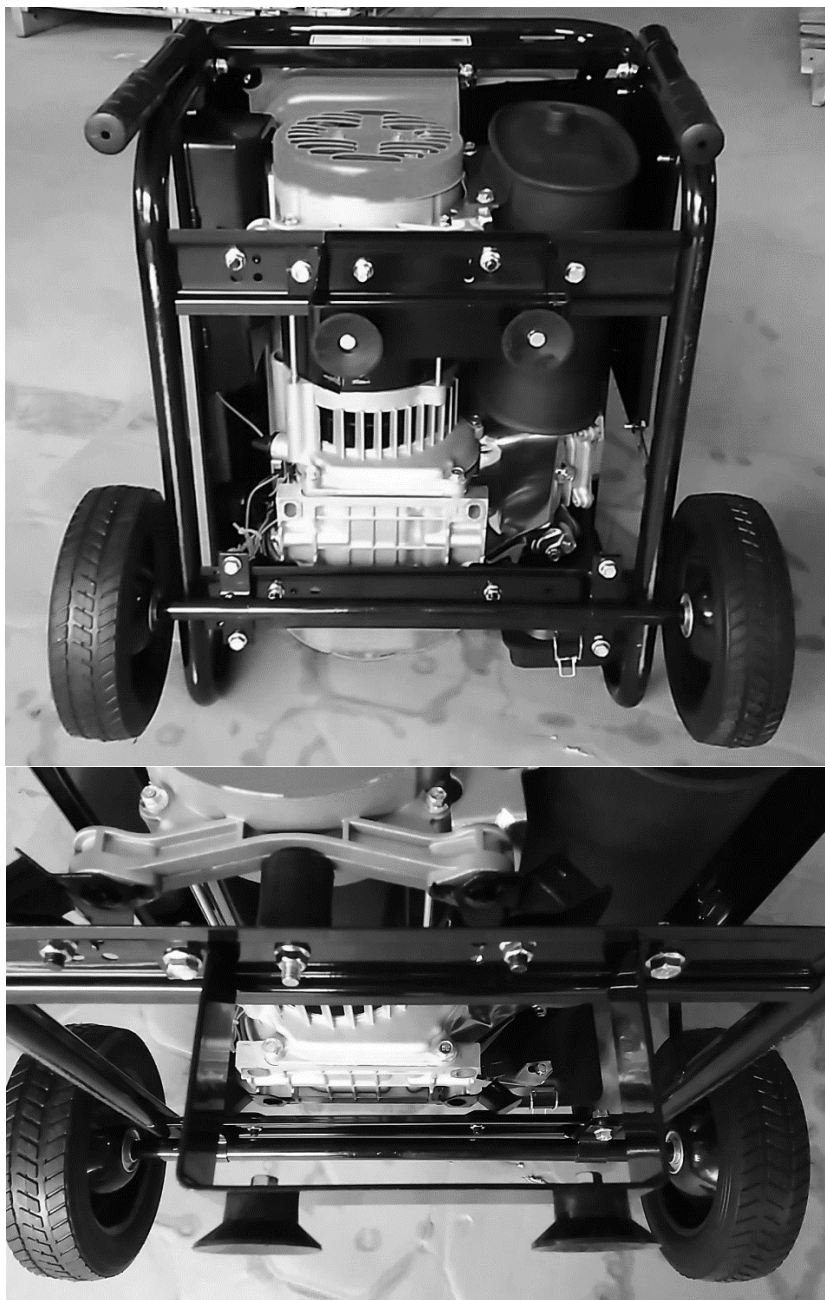
The product is delivered almost ready-made, and only the wheels, support and transportation handles need to be assembled:



First, attach the folding transportation handles to the frame of the device - screwing them with the supplied nuts and bolts. Tighten the handles firmly enough because they could still be folded when not in use.



After securing the transportation brackets, lay the device on its side (the one on the side of the air filter) and from underneath the frame screw the axle together with the wheels and the support with rubber feet. Screw both the axle and the support to the specially designated places on the bottom of the device frame. Then put the wheels on the axle and screw them on, and the rubber feet to the support - as shown in the images below:



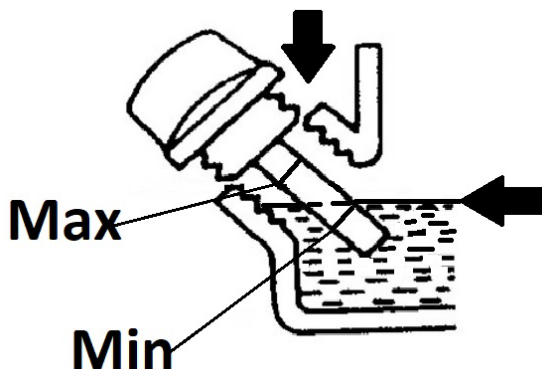


3.3. Working with the device

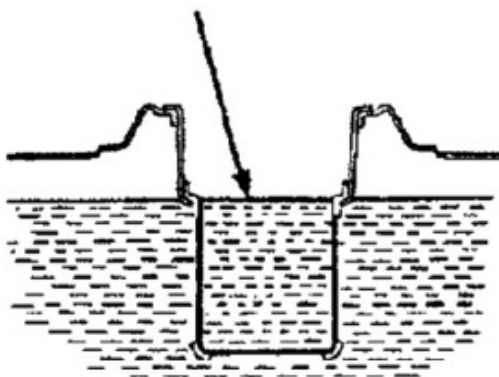
3.3.1 Before starting up for the first time

- Place the motor on a level, solid surface, not tilted more than 20° from the proper vertical.
- Fill up with engine oil, as the engine is deprived of it during transport. To do this, unscrew the oil plug and fill up with engine oil through it until the level reaches the correct level on the plug's dipstick (only one plug has a check dipstick) - preferably close to the maximum permissible level. The oil level should be checked by screwing in/inserting the plug with the dry dipstick into the engine and after a few seconds unscrewing it again and checking the oil level on the dipstick.

IMPORTANT: Do not overfill the engine oil - it can damage the engine! If the oil level exceeds the permissible level, suck out the excess oil. Always check the engine oil level with the engine off and cold or cooled.



- Pour fuel into the tank - to do this, unscrew the cap of the tank and pour the fuel, being careful not to overflow beyond the maximum level indicator (see the following image) in the strainer filter.



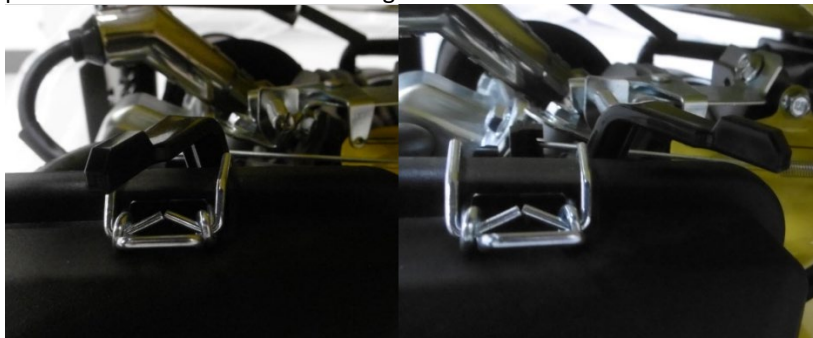
- Replace the filler cap by tightening it all the way.
- Connect the generator to ground - screwing the ground wire (not included in the device) to the ground connection in the product, and its other end is driven into the ground.

IMPORTANT: grounding the generator is extremely important, because it protects the operator from the effects of a possible overvoltage, for this reason it should be fixed every time the device is used.

3.3.2 Starting the generator

- a) Make sure that no load is connected to the generator. If there is, disconnect it.
- b) Set the overcurrent switch on the control panel to the off position - "OFF"
- c) Set the fuel valve to the open position, i.e. with the lever in the "ON" position (see the corresponding pictogram on the housing above the lever)

- d) Set the suction throttle to the closed position - the lever moved to the left. When starting a warm engine, the intake throttle should be in the open position - the lever moved to the right:



- e) Set the ignition switch on the control panel to the "ON" position.
- f) Grasp the starter jerk handle and slowly pull away from the unit until you feel resistance, then pull with a firm motion, keeping the jerk handle in your hand at all times even as it returns to the starting position. Repeat this motion until the engine starts.
- g) Let the running engine work on the suction for about 1-3 minutes to reach operating temperature.
- h) After the generator has warmed up, turn off the suction (smoothly move the throttle valve to the open-right position).
- i) You can connect 230V AC receivers to the sockets, observing the rule to connect in the order starting from the receiver requiring the highest starting current to the lowest. When powering 12V receivers, connect them to the correct poles before starting the generator, paying attention to the correct polarity.
- j) Turn the installation switch to the "ON" position and you can use the connected receivers.

3.3.3 Switching off the generator

- a) Turn off all power consumers connected to the device.
- b) Turn the installation switch to the "OFF" position.
- c) Also turn the ignition switch to the "OFF" position - this will turn off the engine.
- d) Close the fuel valve - move its lever to the "OFF" position.
- NOTE: in case of emergency shutdown of the generator: set the ignition switch to the "OFF" position - the engine will go out. Then close the fuel valve.

3.3.4 Transport / Storage

If the equipment is not to be used again, cool it down completely before transporting. For transport, it is advisable to empty the fuel tank to prevent any fuel leakage during transport.

If the unit is not used for a period of 1-2 months, empty the fuel from the tank or pour fresh fuel and add stabilizer to it. If the unit is not used for more than a few months, additionally empty the carburetor of fuel (dropping tank) and drain oil from the engine. Do not keep fuel in the tank with stabilizer longer than recommended by the manufacturer of this additive.

3.4. Cleaning and maintenance

3.4.1 SERVICE INTERVALS TABLE

Action↓	Interval→	Daily	After 1 month or 20 operating hours	Every 3 months or 50 working hours	Every six months or 100 working hours	Every year or after 300 operating hours
Engine oil	Control	x				
	Replacement		x			
Air filter	Control	x			x	
	Replacement			x		
Fuel drop filter	Cleaning				x	
Spark plug	Inspection and cleaning				x	
Fuel hoses from the fuel tank	Inspection and cleaning	Every 2 years				

- Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- Wait until the rotating parts stop.
- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.

- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft cloth for cleaning.
- j) Replace the engine oil regularly with fresh oil.

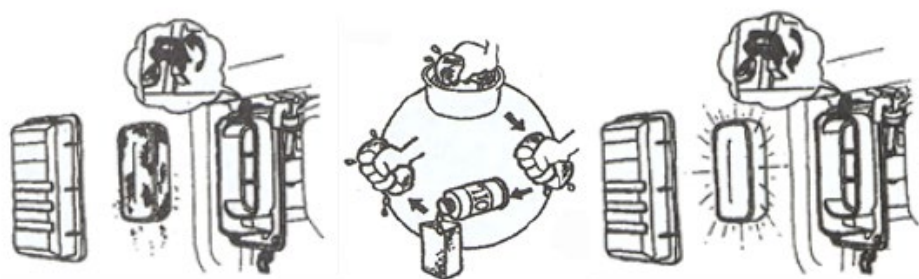
To change engine oil, it is best done when the oil is warm because it is thinner and flows more easily. First unscrew the oil filler cap and then the drain plug, first putting a container for used oil underneath it. After draining the oil, close the drain plug tightly and wipe dry the area around it from the rest of the used oil. You can refill the engine with fresh oil.

CAUTION: heated oil is hot - risk of burns!

- k) Inspect and clean the air filter regularly and replace with a new one if necessary.

Removing the air filter: To access the air filter, undo the clips on the housing cover and remove the filter. Rinse the sponge filter in warm water with detergent or in extraction gasoline. Dry the sponge filter completely before reassembly, then soak it in a little fresh engine oil. Squeeze excess oil out of the filter before installing it in the machine.

IMPORTANT: do not operate unit without the air filter!



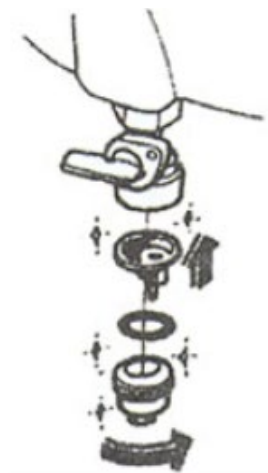
- l) Check the condition of the spark plug regularly - clean it if dirty, and check the electrode gap before reassembly and adjust if necessary.
To access the spark plug, first remove the ignition cable pipe from the spark plug. Then the spark plug can be unscrewed.
IMPORTANT: it is best to remove the spark plug when the engine is cold or at least cooled down.



IMPORTANT: A spark plug that has recently been in operation can be hot - risk of burns!

m) Clean the fuel filter regularly

The screen fuel filter is located at the bottom of the fuel valve. To get to it, first turn off the fuel valve on the switched-off device - set its lever to the "OFF" position. Then unscrew the filter housing located on the underside of the valve (see the picture below on the left). After unscrewing the housing, remove the filter from it and clean it (for example, rinse it in extraction gasoline and blow it out under low pressure). Install the filter in the reverse order of removal, but make sure to also attach the sealing ring (see following image on the right).





Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Generator prądu	
Model	MSW-PG3000 EASY	MSW-PG2200 EASY
Typ silnika	Benzynowy 1-cylindrowy, czterosurowy 210 cm ³ , chłodzony powietrzem, typ OHV, kompresja 8,5:1, rozrusznik ręczny, Euro 5	Benzynowy 1-cylindrowy, czterosurowy 196 cm ³ , chłodzony powietrzem, typ OHV, kompresja 8,5:1, rozrusznik ręczny, Euro 5
Prędkość obrotowa znamionowa/maksymalna [obr./min.]	3000 / 3600	
Maksymalna moc silnika [kW/KM]	5,2/7 przy 3600 obr./min	3,68/6,5 przy 3600 obr./min.
Maksymalny moment obrotowy [Nm]	14 przy 2500 obr./min	13 przy 2500 obr./min.
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	12V~ DC / 230V~ AC / 50 Hz	
Moc znamionowa [kVA]	3,1	2,2
Moc znamionowa / maksymalna [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
Wyjście DC	12V / 8.3A	
Wyjście AC	230V 12,2A	12V 8,3A
Współczynnik mocy	1,0	
Znamionowy prąd wyjściowy [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Rodzaj oleju silnikowego	Rekomendowany 10-W30-40* do silników 4-suwowych z dodatkami czyszczącymi	

	*standardowe warunki temperaturowe stosowania. W przypadku bardzo niskich temperatur poniżej -20 °C zalecany SAE 5W30.	
Typ świcy zapłonowej / przerwa na elektrodach [mm]	F6RTC (lub zamiennik) / 0,7-0,8 mm	
Pojemność zbiornika paliwa [L]	15	
Pojemność układu smarowania silnika [L]	0,6	
Typ paliwa	Benzyna bezołowiowa min. 95 oktanów (RON)	
Zakres temperatury stosowania [°C]	-5 ~ +40	
Średnie zużycie paliwa [L/h]	2,9	2
Wymiary (Długość x Szerokość x Wysokość) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Masa [kg]	45	40
Poziom hałasu [dB(A)]	94,8	91,6
Poziom mocy akustycznej L _{WA} [dB(A)]	94,8	91,6
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} [dB(A)]	74,8	71,6
Zabezpieczenie nadprądowe	√	

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Stosować rękawice ochronne.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!

	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Dusząca atmosfera! Nie używać w niewentylowanej przestrzeni [zagrożenie zatruciem spalinami]!
	Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: Generator prądu.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
- Nie wolno używać generatora bez jego wcześniejszego uziemienia!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- k) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- l) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania. W czasie rozpoczęcia pracy z urządzeniem należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdząć przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń. Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- l) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
- m) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- n) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- q) Nie należy przeciążać urządzenia.
- r) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- s) Przed włączeniem urządzenia należy dodać olej do odpowiedniego poziomu. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski silnik nie uruchomi się lub może się wyłączyć.
- t) Wycieki olejów eksploatacyjnych z urządzenia należy zgłosić odpowiednim służbom lub stosować się do wymogów prawnych obowiązujących w obszarze użytkowania.
- u) Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego

- v) W spalinach silnika zawarty jest trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności a nawet do śmierci. Nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym.
- w) Chronić silnik od ciepła, iskier i płomienia. Nie palić w pobliżu urządzenia!
- x) Benzyna jest łatwopalna i wybuchowa. Przed tankowaniem silnik powinien zostać wyłączony i ostygnąć
- y) Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika przez niewłaściwe paliwo.
- z) UWAGA! Niektóre elementy urządzenia podczas użytkowania nagrzewają się do wysokich temperatur! Zabrania się dotykania gorących elementów układu podczas eksploatacji i po jej bezpośrednim zakończeniu! Ryzyko poparzenia! Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

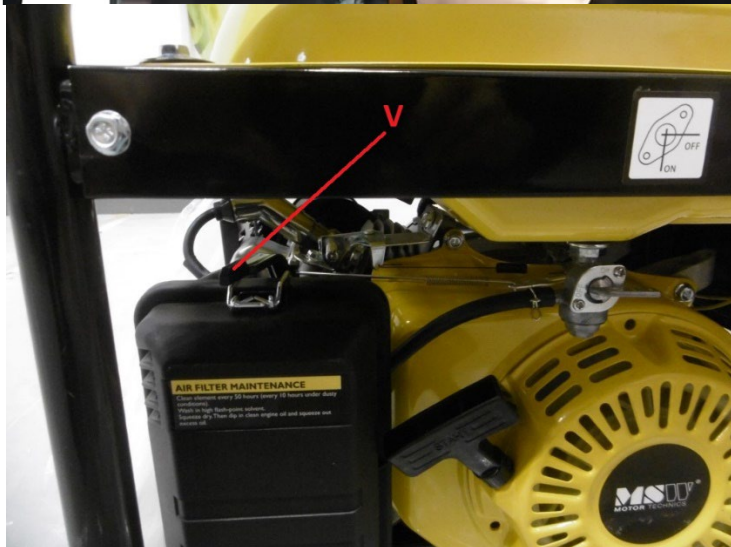
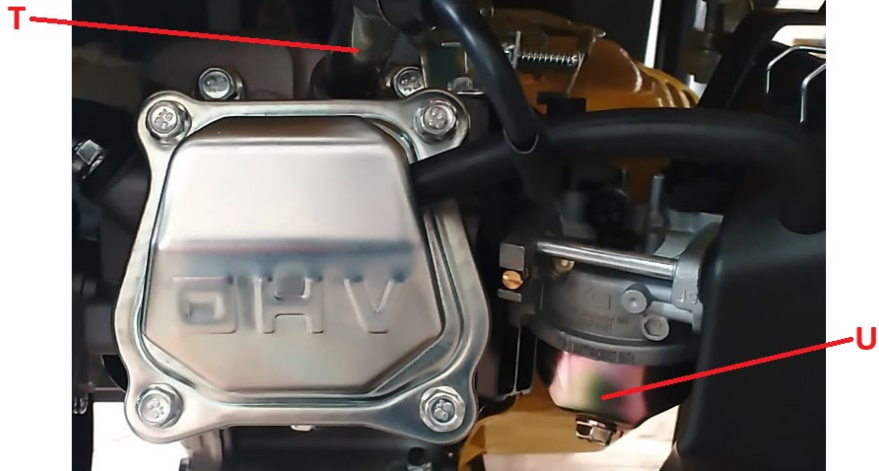
3. Zasady użytkowania

Maszyna służy do samodzielnego wytwarzania energii elektrycznej oraz zasilania nią innych urządzeń elektrycznych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia





- A. Rama nośna
- B. Bak paliwa
- C. Zawór paliwa
- D. Obudowa filtra powietrza
- E. Uchwyt szarpaka rozrusznika
- F. Przełącznik zapłonu
- G. Koła
- H. Korek wlewu oleju z bagnetem

- I. Podpora
- J. Gniazda AC 230V
- K. Składany uchwyt transportowy (x2)
- L. Podłączenie uziemienia
- M. Wyjścia biegunów DC 12V
- N. Gniazdo bezpiecznika DC 12V
- O. Woltomierz
- P. Wyłącznik nadprądowy
- Q. Korek wlewu paliwa z filtrem sitkowym (wewnątrz)
- R. Wskaźnik poziomu paliwa
- S. Tłumik z rurą wydechową
- T. Fajka przewodu zapłonowego
- U. Zbiornik opadowy paliwa z korkiem spustowym
- V. Dźwignia ssania

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zasłaniać wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, ognioodpornej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać natychmiastowy dostęp do przełącznika zapłonu.

MONTAŻ URZĄDZENIA

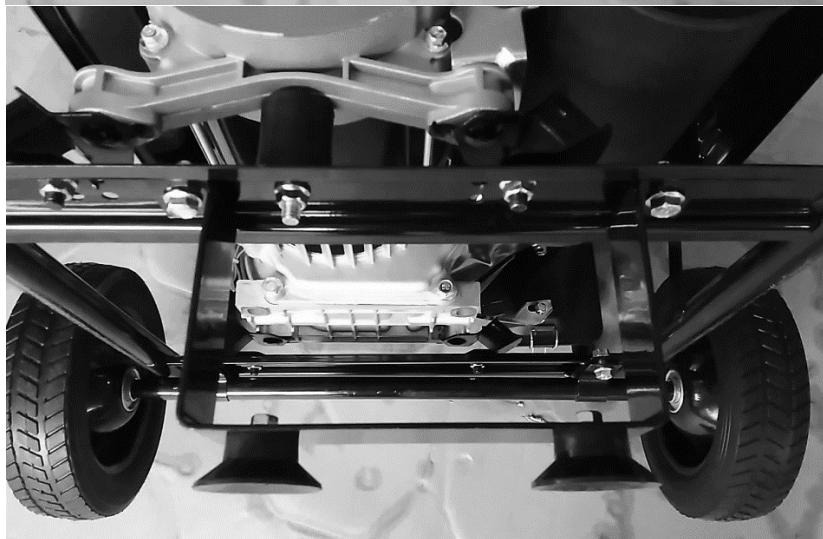
Produkt dostarczany jest niemal gotowe, a montażu wymagają jedynie koła, podpora oraz uchwyty transportowe:



W pierwszej kolejności należy zamocować do ramy urządzenia składane uchwyty transportowe – przykręcając je przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek. Uchwytu dokręcić na tyle mocno, bo dało się je jeszcze złożyć, gdy nie są wykorzystywane.



Po zamocowaniu uchwytów transportowych położyć urządzenie na boku (tym od strony filtra powietrza) i od spodu ramy przykręcić oś wraz z kołami oraz podporę z gumowymi stopkami. Zarówno oś jak i podporę przykręcić do przeznaczonych specjalnie na to miejsc na spodzie ramy urządzenia. Następnie na oś założyć koła i je przykręcić, a do podpory gumowe stopki – jak pokazano na poniższych obrazkach:



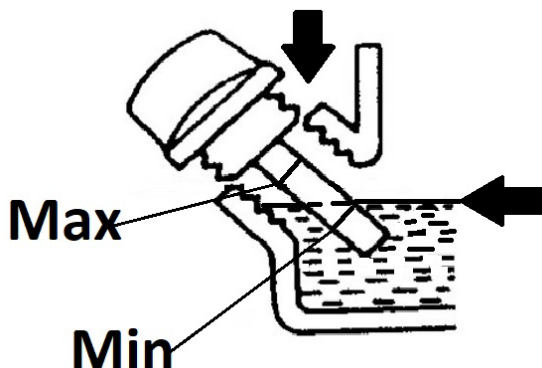


3.3. Praca z urządzeniem

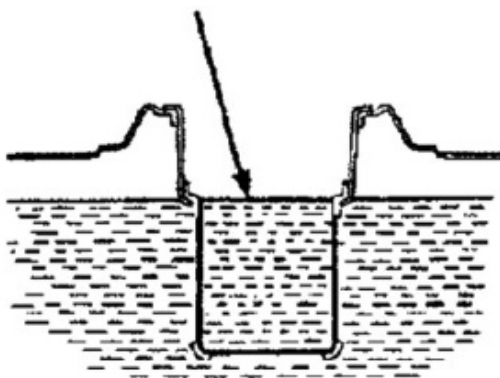
3.3.1 Przed pierwszym uruchomieniem

- Umieścić silnik na równej, stałej powierzchni, nie przechylając ponad 20° od właściwego pionu.
- Uzupełnić olej silnikowy, gdyż na czas transportu silnik jest jego pozbawiony. W tym celu odkręcić korek olejowy i uzupełnić przez niego olej silnikowy do momentu, aż jego poziom będzie sięgał właściwego pola na bagnecie korka (tylko 1 korek posiada bagnet kontrolny) – najlepiej blisko maksymalnego dopuszczalnego poziomu. Poziom oleju sprawdzamy wkręcając/wkładając korek z wytartym do sucha bagnietem w silnik i po kilku sekundach ponownie odkręcając go i sprawdzając do jakiego poziomu sięga olej na bagnecie.

WAŻNE: Nie przelewać oleju silnikowego ponad dopuszczalny poziom – grozi to uszkodzeniem silnika! W przypadku przelania oleju ponad dopuszczalny poziom jego nadmiar odessać. Poziom oleju silnikowego sprawdzać zawsze na wyłączonym i zimnym lub ostudzonym silniku.



- Nalać paliwa do baku – w tym celu odkręcić korek zbiornika i nalewać paliwa zważając baczną uwagę, by nie przełać ponad wskaźnik maksymalnego poziomu (patrz poniższy obrazek) w filtrze sitkowym.

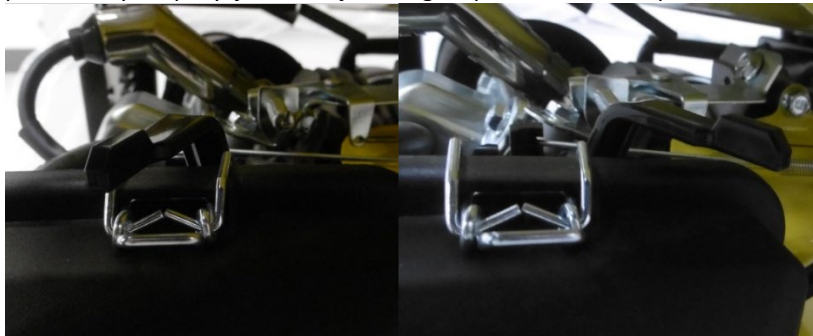


- Założyć z powrotem korek wlewu dokręcając go do oporu.
- Podłączyć generator do uziemienia – przykręcając drut uziemiający (nie wchodzi w skład urządzenia) do przyłącza uziemienia w produkcie, a jego drugi koniec wbić w ziemię.
WAZŃE: uziemienie generatora jest niezwykle istotne, bo chroni operatora przed skutkami ewentualnego przepięcia, z tego też powodu powinno być zamocowane podczas każdorazowego użycia urządzenia.

3.3.2 Uruchamianie generatora

- a) Upewnić się, że żaden odbiornnik nie jest podłączony do generatora. Jeśli jest odłączyć go.
- b) Wyłącznik nadprądowy na panelu sterowania ustawić w pozycji wyłączonej - „OFF”

- c) Zawór paliwa ustawić w pozycji otwartej tj. dźwignią na pozycji „ON” (patrz odpowiedni piktogram na obudowie nad dźwignią)
- d) Przepustnicę ssania ustawić w pozycji zamkniętej – dźwignia przesunięta w lewo. W przypadku uruchamiania ciepłego silnika przepustnica ssania powinna być w pozycji otwartej – dźwignia przestawiona na prawo:



- e) Przełącznik zapłonu na panelu sterowania ustawić w pozycji włączonej – „ON”.
- f) Złapać za uchwyt szarpaka rozrusznika i powoli ciągnąć w kierunku od urządzenia aż do momentu wyczucia oporu, wtedy pociągnąć zdecydowanym ruchem, przy czym cały czas trzymać w dłoni uchwyt szarpaka nawet gdy powraca do pozycji wyjściowej. Ten ruch powtórzyć do momentu uruchomienia silnika.
- g) Uruchomionemu silnikowi pozwolić popracować na ssaniu przez ok. 1-3 minut by osiągnął temperaturę roboczą.
- h) Po rozgrzaniu generatora wyłączyć ssanie (zawór przepustnicy płynnie ustawić w pozycji otwartej – w prawo).
- i) Można podłączać do gniazd zasilających odbiorniki prądowe 230V AC przestrzegając zasady, by podłączać w kolejności począwszy od odbiornika wymagającego największego prądu startowego aż do najmniejszego. W przypadku zasilania odbiorników 12V należy je podłączyć do odpowiednich biegunów przed uruchomieniem generatora zwracając uwagę na właściwą polaryzację.
- j) Przesłać przełącznik instalacyjny na pozycję „ON” i można już korzystać z podłączonych odbiorników.

3.3.3 Wyłączanie generatora

- a) Wyłączyć wszystkie odbiorniki prądu podłączone do urządzenia.
- b) Przełącznik instalacyjny ustawić w pozycji „OFF”.
- c) Przełącznik zapłonu również przesłać na pozycję „OFF” – spowoduje to wyłączenie silnika.
- d) Zamknąć zawór paliwa – ustawić jego dźwignię w pozycji „OFF”.

UWAGA: w przypadku konieczności awaryjnego wyłączenia generatora: przełącznik zapłonu ustawić na pozycję „OFF” – silnik zgaśnie. Potem zamknąć zawór paliwa.

3.3.4 Transport / Przechowywanie

W przypadku dalszego nieużywania urządzenia należy je całkowicie ostudzić przed przetransportowaniem. Do transportu zaleca się opróżnić bak z paliwa aby zapobiec jego ewentualnym wyciekom w trakcie.

Przy nieużywaniu urządzenia przez okres 1-2 miesięcy lub dłużej, należy opróżnić paliwo z baku albo nalać świeżego paliwa i dodać do niego stabilizatora. Jeśli urządzenie nie będzie używane dłużej niż kilka miesięcy należy dodatkowo opróżnić gaźnik z paliwa (zbiornik opadowy) oraz zlać olej z silnika. Nie przetrzymywać paliwa w baku ze stabilizatorem dłużej niż zaleca producent owego dodatku.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

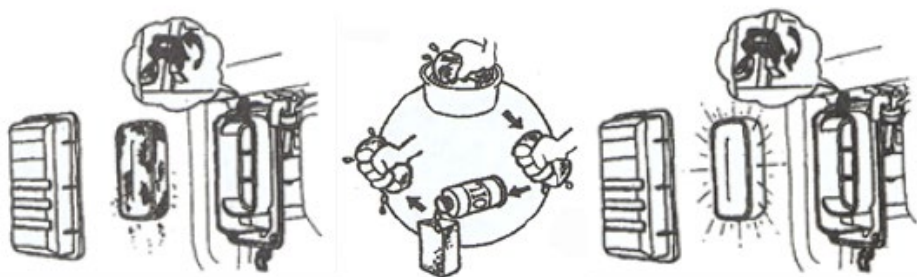
3.4.1 TABELA INTERWAŁÓW SERWISOWYCH

Czynność↓		In te r w ał →	Dzien nie	Po miesiącu lub po 20 roboczogod zinach	Co 3 m-ce lub 50 roboczogod zinach	Co pół roku lub 100 roboczog odzin	Co roku lub po 300 roboczogod zinach
Olej silnikowy	Kontrola		x				
	Wymiana			x			
Filtr powietrza	Kontrola		x			x	
	Wymiana				x		
Filtr opadowy paliwa	Czyszczenie					x	
Świeca zapłonowa	Kontrola i czyszczenie					x	
Węże paliwowe od zbiornika paliwa	Kontrola i czyszczenie	Co 2 lata					

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- j) Regularnie zmieniać olej silnikowy na świeży.
Aby zmienić olej silnikowy należy to zrobić najlepiej na rozgrzanym oleju, gdyż jest rzadszy i łatwiej spływa. Wpierw odkręcić korek wlewu oleju, a później korek spustowy uprzednio podkładając jakieś naczynie na zużyty olej. Po spuszczeniu oleju zakręcić szczelnie korek spustowy i wytrzeć do sucha jego okolice z resztek zużytego oleju. Można uzupełniać silnik świeżym olejem.
UWAGA: rozgrzany olej jest gorący – ryzyko poparzenia!
- k) Regularnie kontrolować i czyścić filtr powietrza, a w razie potrzeby wymienić na nowy.

Demontaż filtra powietrza: aby dostać się do filtra powietrza należy odpiąć klamry pokrywy obudowy oraz ją zdjąć i wyciągnąć filtr. Filtr gąbkowy płukać w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu albo w benzynie ekstrakcyjnej. Przed ponownym montażem filtr gąbkowy całkowicie wysuszyć, następnie nasączyć odrobiną świeżego oleju silnikowego. Wycisnąć nadmiar oleju z filtra przed zamontowaniem go w urządzeniu.

WAŻNE: nie wolno uruchamiać urządzenia bez filtra powietrza!



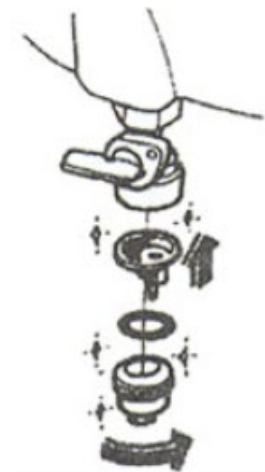
- l) Sprawdzać regularnie stan świecy zapłonowej – w przypadku zabrudzenia wyczyścić ją, a przed ponownym montażem skontrolować przerwę na elektrodach i w razie potrzeby ustawić. Aby uzyskać dostęp do świecy zapłonowej należy wpierw zdjąć z niej fajkę przewodu zapłonowego. Wtedy można wykręcić świecę. **WAŻNE:** demontażu świecy zapłonowej dokonywać najlepiej na zimnym lub co najmniej ostudzonym silniku.



UWAGA: świeca zapłonowa, która niedawno pracowała może być gorąca - ryzyko poparzenia!

- m) Regularnie czyścić filtr paliwa
 Sitkowy filtr paliwa znajduje się na spodzie zaworu paliwa. Aby się do niego dostać należy na wyłączonym urządzeniu wpierw zakręcić zawór paliwa – ustawić jego dźwignię w pozycji „OFF”. Następnie odkręcić obudowę filtra paliwa zlokalizowaną na spodzie zaworu (patrz poniższy obrazek z lewej). Po odkręceniu obudowy wyjąć z niego filtr i go wyczyścić (np. wypłukać w

benzynie ekstrakcyjnej i przedmuchać pod niewysokim ciśnieniem). Montaż filtra w odwrotnej kolejności do demontażu, przy czym pamiętać także o zamocowaniu pierścienia uszczelniającego (patrz poniższy obrazek po prawej).





Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Elektrocentrála	
Model	MSW-PG3000 EASY	MSW-PG2200 EASY
Typ motoru	Benzínový 1válec, 210 cm ³ čtyřtákní, vzduchem chlazený, typ OHV, komprese 8,5:1, manuální startér, Euro 5	Benzínový 1válec, 196 cm ³ čtyřtákní, vzduchem chlazený, typ OHV, komprese 8,5:1, manuální startér, Euro 5
Jmenovitá/maximální rychlost [ot./min]	3000 / 3600	
Maximální výkon motoru [kW/HP]	5,2/7 při 3600 ot./min	3,68/6,5 při 3600 ot./min.
Maximální točivý moment [Nm]	14 při 2500 ot./min	13 při 2500 ot./min.
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Jmenovitý výkon [kVA]	3,1	2,2
Jmenovitý / maximální výkon [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC výstup	12V / 8,3A	
AC výstup	230V 12,2A	12V 8,3A
Koeficient výkonu	1,0	
Jmenovitý výstupní proud [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Typ motorového oleje	Doporučený 10-W30-40 * pro 4tákní motory s čisticími přísadami *standardní teplotní podmínky použití.	

	V případě velmi nízkých teplot pod -20 ° C se doporučuje SAE 5W30.	
Typ zapalovací svíčky / vzdálenost elektrod [mm]	F6RTC (nebo ekvivalent) / 0,7-0,8 mm	
Objem palivové nádrže [L]	15	
Objem mazacího systému motoru [L]	0,6	
Druh paliva	Bezolovnaté palivo min 95 oktanů (RON)	
Rozsah teplot aplikace [°C]	-5 ~ +40	
Průměrná spotřeba paliva [l/h]	2,9	2
Rozměry (délka x šířka x výška) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Hmotnost [kg]	45	40
Hladina hluku [dB(A)]	94,8	91,6
Hladina akustického výkonu L_{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Hladina akustického tlaku L_{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Nadproudová ochrana	√	

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné rukavice.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Dusivá atmosféra! Nepoužívejte v nevětraném prostoru [hněv otravy výfukovými plyny]!
	V blízkosti zařízení platí zákaz kouření. Zařízení obsahuje hořlavé látky.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu se vztahuje Elektrocentrála

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Nedotýkejte se zařízení mokřkýma nebo vlhkýma rukama.
- b) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- c) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
- d) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
- e) Nepoužívejte generátor bez předchozího uzemnění!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání jednotky používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlase oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!

- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Při provozu zařízení vzniká prach a nečistoty, chraňte prosím kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
- j) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- k) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- l) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- m) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- n) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití. Při zahájení práce se zařízením postupně zvyšujte přívod vzduchu do zařízení a ujistěte se, že funguje správně. Pokud zpozorujete, že zařízení pracuje vadně, okamžitě ho odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servis výrobce.



PAMATOVAT SI! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
- c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.

- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály. Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Nepoužívané produkty uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- g) Při přepravě nebo přemisťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
- h) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- i) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
- j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot. Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.

- l) Uvedená hodnota emise vibrací je stanovena standardními měřicími metodami. Hodnota emise vibrací se může měnit podle používání zařízení v jiných podmínkách prostředí.
- m) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
- n) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
- o) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- p) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- q) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- r) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
- s) Před zapnutím zařízení doplňte hladinu oleje podle pokynů. Pokud je hladina oleje příliš nízká, motor nenastartuje nebo se může vypnout.
- t) V případě jakéhokoli úniku olejů z jednotky je třeba je nahlásit příslušným službám/úřadům nebo dodržovat zákonné požadavky v oblasti, kde je jednotka používána.
- u) Nebezpečí! Riziko pro zdraví a riziko výbuchu spalovacího motoru.
- v) Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí s obsahem oxidu uhelnatého může být příčinou bezvědomí i smrti. Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru.
- w) Chraňte motor před teplem, jiskrami a plamenem. V blízkosti zařízení nekuřte!
- x) Benzin je hořlavou a výbušnou látkou. Před tankováním by měl být motor vypnutý a vychladlý
- y) Upozornění! Nesprávné palivo může způsobit poškození motoru.
- z) **UPOZORNĚNÍ!** Některé části zařízení se během používání zahřívají! Během a po okamžitém provozu je zakázáno dotýkat se horkých součástí systému! Nebezpečí popálení! Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.



UPOZORNĚNÍ! Přestože byl produkt navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s produktem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Stroj slouží k výrobě elektřiny a jejímu zásobování jinými elektrickými zařízeními.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů





- A. Podpěrný rám
- B. Palivová nádrž
- C. Palivový ventil
- D. Pouzdro vzduchového filtru
- E. Rukojeť tažného startéru
- F. Spínač zapalování
- G. Kola
- H. Víčko otvoru plnění oleje s měrkou

- I. Podpěra
- J. Zásuvky AC 230V
- K. Skládací transportní madlo (2x)
- L. Zemní spojení
- M. DC 12V pólové výstupy
- N. Pojistková zásuvka DC 12V
- O. Voltmetr
- P. Nadproudový jistič
- Q. Víčko palivové nádrže se sítkovým filtrem (uvnitř)
- R. Ukazatel hladiny paliva
- S. Tlumič výfuku s výfukovým potrubím
- T. Trubka zapalovacího kabelu
- U. Palivová nádrž s vypouštěcím šroubem
- V. Páčka sytiče

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách. Nezakrývejte výstup vzduchu ze zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Místo práce zařízení by mělo zajistit okamžitý přístup k spínači zapalování.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

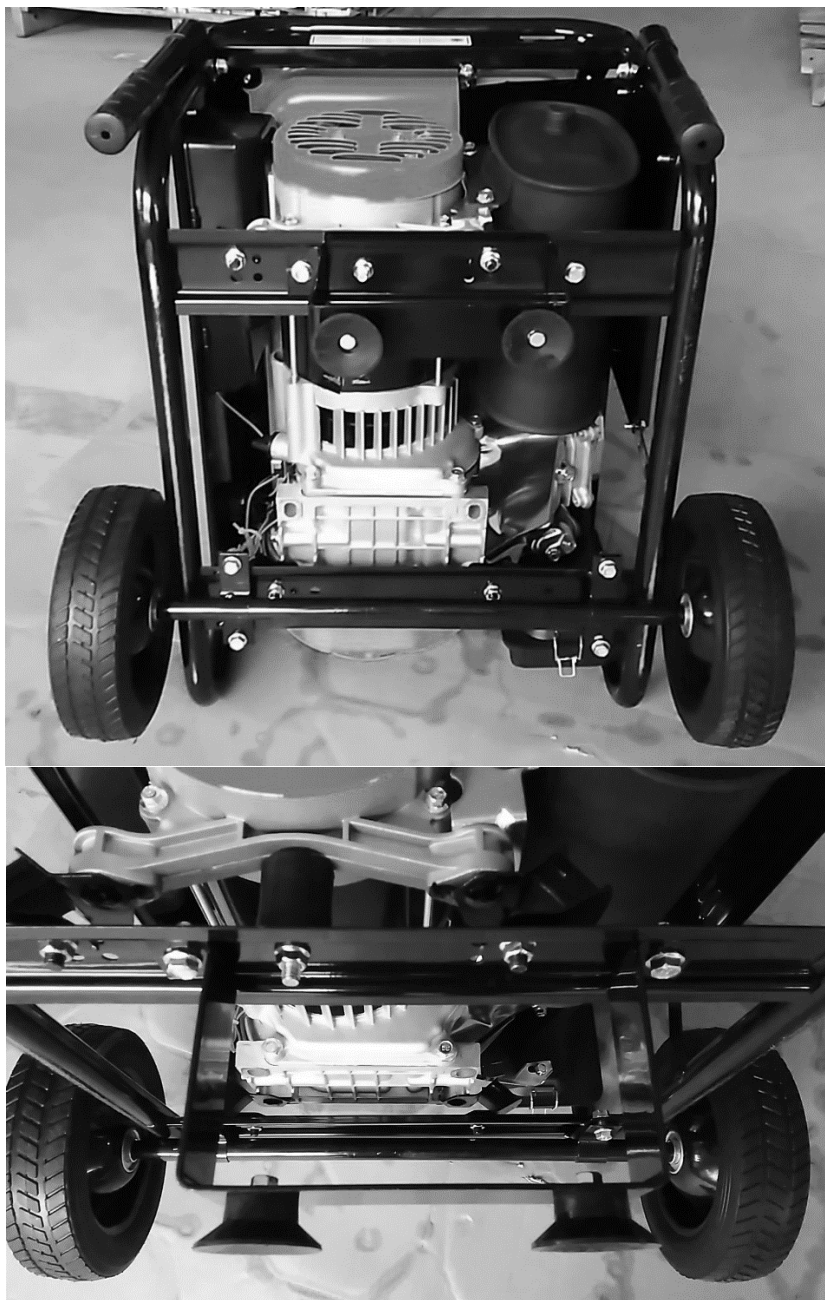
Výrobek je dodáván téměř hotový a je třeba sestavit pouze kola, podpěru a přepravní madla:



Nejprve připevněte sklopné přepravní madla k rámu zařízení – přišroubujte je dodanými maticemi a šrouby. Utáhněte rukojeti dostatečně pevně, protože je lze stále složit, když se nepoužívají.



Po zajištění přepravních držáků položte zařízení na bok (ten na straně vzduchového filtru) a zespodu rámu sešroubujte nápravu s koly a podpěrou s gumovými nožičkami. Přišroubujte osu i podpěru na speciálně určená místa na spodní straně rámu zařízení. Poté nasadte kola na osu a přišroubujte je a gumové nožičky k podpěře - jak je znázorněno na obrázcích níže:

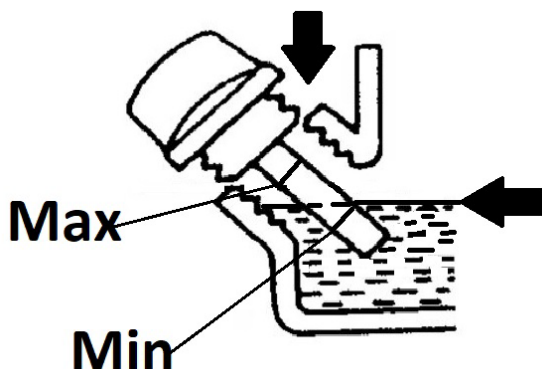




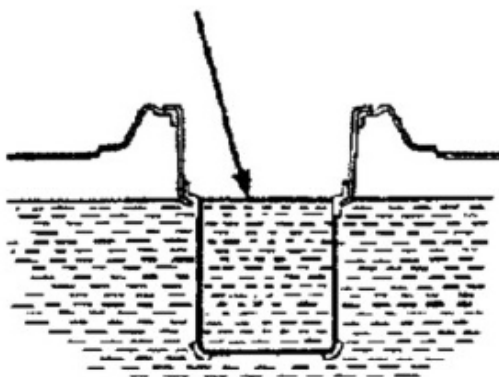
3.3. Práce se zařízením.

3.3.1 Před prvním spuštěním

- Umístěte motor na rovný, pevný povrch a nenaklánějte jej o více než 20° od správné vodorovné polohy.
- Doplněte motorový olej, protože motor je během přepravy prázdný. Chcete-li to provést, vyšroubujte olejové víčko a nalijte přes něj motorový olej, dokud jeho hladina nedosáhne správného pole na měřce víčka (pouze 1 víčko má měrku) – nejlépe blízko maximální povolené hladiny. Hladina oleje se kontroluje zašroubováním/zasunutím víčka se suchou měrkou do motoru a po několika sekundách jejím opětovným vyšroubováním a kontrolou, do jaké hladiny sahá olej na měrce. **DŮLEŽITÉ:** Nepřepĺňujte motorový olej - mohlo by dojít k poškození motoru! V případě přepĺnění oleje nad povolenou hladinu, odsajte přebytek. Hladinu motorového oleje kontrolujte vždy na vypnutém a studeném nebo vychlazeném motoru.



- Nalijte palivo do nádrže - za tímto účelem odšroubujte uzávěr nádrže a nalijte palivo, dávejte pozor, abyste nepřetekli přes ukazatel maximální hladiny (viz následující obrázek) v síťovém filtru.



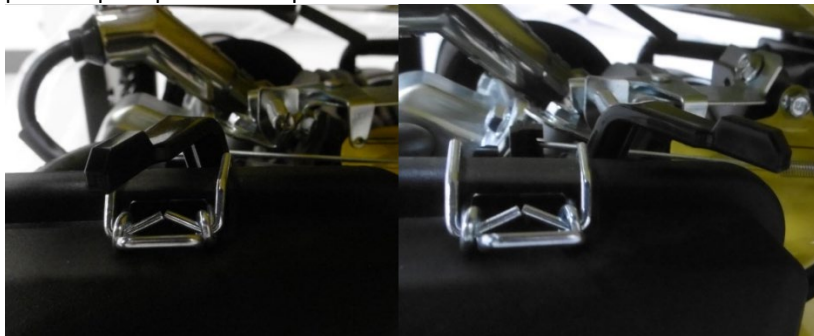
- Nasadte víčko plnicího otvoru jeho úplným utažením.
- Připojte generátor k zemi - přišroubováním zemnicího vodiče (není součástí zařízení) k zemnicí přípojce ve výrobku a jeho druhý konec se zapíchne do země.

DŮLEŽITÉ: uzemnění generátoru je nesmírně důležité, protože chrání obsluhu před účinky možného přepětí, proto by mělo být při každém použití zařízení opraveno.

3.3.2 Spuštění generátoru

- Ujistěte se, že ke generátoru není připojen žádný přijímač. Pokud ano, odpojte jej.
- Přepněte nadproudový spínač na ovládacím panelu do polohy vypnuto - "VYPNUTO"

- c) Nastavte palivový ventil do otevřené polohy, tj. s pákou v poloze "ON" (viz odpovídající piktogram na krytu nad pákou)
- d) Nastavte škrticí klapku sání do zavřené polohy - páka se posunula doleva. Při startování zahřátého motoru by měla být sací škrticí klapka v otevřené poloze - páka posunuta doprava:



- e) Nastavte spínač zapalování na ovládacím panelu do zapnuté polohy - "ON".
- f) Uchopte rukojeť lanka startéru a pomalu ji vytahujte ze zařízení, dokud neucítíte odpor, poté pevně zatáhněte, přičemž rukojeť startéru stále držte v ruce, i když se vrátí do výchozí polohy. Tento pohyb opakujte, dokud motor nenastartuje.
- g) Nechte běžící motor pracovat na sání cca 1-3 minuty, aby dosáhl provozní teploty.
- h) Po zahřátí generátoru vypněte sání (plynule posuňte škrticí klapku do polohy otevřeno-pravá).
- i) K zásuvkám napájení můžete připojovat přijímače proudu 230V AC, ale dodržujte přitom zásadu zapojování v e správném pořadí, tj. počínaje přijímačem vyžadujícím nejvyšší startovací proud až po nejnižší. Při napájení 12V přijímačů je před spuštěním generátoru připojte ke správným pólům, přičemž dbejte na správnou polaritu.
- j) Nastavte instalační přepínač do polohy "ON" a připojené přijímače lze již používat.

3.3.3 Vypnutí generátoru

- a) Vypněte všechny spotřebiče připojené k zařízení.
- b) Otočte instalační přepínač do polohy "OFF".
- c) Spínač zapalování také otočte do polohy "OFF" - tím se motor vypne.
- d) Zavřete palivový ventil – nastavte jeho páku do polohy "OFF".
POZNÁMKA: v případě nouzového vypnutí generátoru: nastavte spínač zapalování do polohy "OFF" - motor zhasne. Uzavřete pak palivový ventil.

3.3.4 Přeprava / skladování

Pokud se zařízení nebude dále používat, nechte jej před přepravou zcela vychladnout. Pro přepravu se doporučuje vyprázdnit palivovou nádrž, aby se zabránilo možnému úniku během přepravy.

V případě nepoužívání zařízení po dobu 1-2 měsíců vypustěte palivo z nádrže nebo nalijte čerstvé palivo a přidejte do něj stabilizátor. Pokud zařízení nebude používáno déle než několik měsíců, je třeba vypustit palivo z karburátoru (odpadeková nádrž) a vypustit olej z motoru. Nenechávejte palivo v nádrži se stabilizátorem déle, než toto doporučuje výrobce této přísady.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

3.4.1 TABULKA SERVISNÍCH INTERVALŮ

Akce↓	Interval →	Denn ě	Po 1 měsíci nebo 20 provozníc h hodinách	Každé 3 měsíce nebo 50 pracovnic h hodin	Každých šest měsíců nebo 100 pracovnic h hodin	Každý rok nebo po 300 provozníc h hodinách
Motorový olej	Kontrola	x				
	Výměna		x			
VZDUCHOV Ý FILTR:	Kontrola	x			x	
	Výměna			x		
Filtr kapek paliva	Čištění				x	
ZAPALOVAC Í SVÍČKA:	Kontrola a čištění				x	
Palivové hadice z palivové nádrže	Kontrola a čištění	Každé 2 roky				

- Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechte zcela vychladnout.
- Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
- Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.

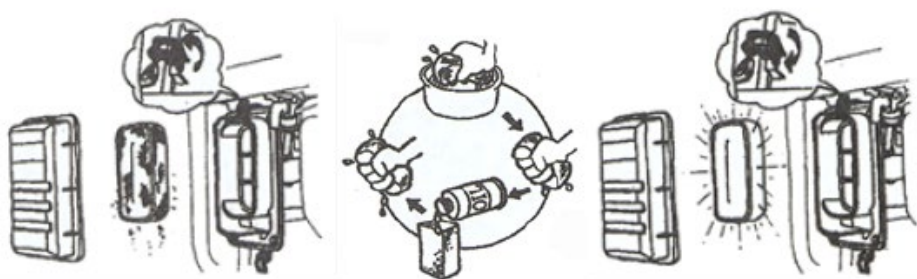
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) K čištění používejte měkký hadřík.
- j) Pravidelně vyměňujte motorový olej za čerstvý.

Pro výměnu motorového oleje je nejlepší to udělat s nahřátým olejem, protože je řidší a snadněji se vypouští. Nejprve odšroubujte víčko plnění oleje a poté vypouštěcí víčko, předtím podložte nádobu na použitý olej. Po vypuštění oleje pevně zašroubujte vypouštěcí víčko a oblast vypouštěcího víčka otřete dosucha od zbytku oleje. Motor lze doplnit čerstvým olejem. POZOR: nahřátý olej je horký - nebezpečí popálení!

- k) Vzduchový filtr pravidelně kontrolujte a čistěte a v případě potřeby jej vyměňte.

Demontáž vzduchového filtru: pro přístup ke vzduchovému filtru uvolněte spony krytu pouzdra, sejměte jej a vytáhněte filtr. Opláchněte houbový filtr v teplé vodě s přidáním mycího prostředku nebo v extrakčním benzínu. Před opětovnou montáží houbový filtr zcela vysušte a poté jej namočte do trochy čerstvého motorového oleje. Před instalací filtru do zařízení vytlačte z něj přebytečný olej.

DŮLEŽITÉ: Nespouštějte zařízení bez vzduchového filtru!



- l) Pravidelně kontrolujte stav zapalovací svíčky – v případě znečištění ji očistěte a před opětovnou montáží zkontrolujte vzdálenost elektrod a v případě potřeby ji seřídte.

Chcete-li získat přístup k zapalovací svíčce, nejprve odstraňte trubku zapalovacího kabelu

zapalovací svíčku. Poté můžete svíčku odšroubovat.

DŮLEŽITÉ: Zapalovací svíčku je nejlepší demontovat, když je motor studený nebo alespoň vychladlý.



DŮLEŽITÉ: Zapalovací svíčka, která byla nedávno v provozu, může být horká -

nebezpečí popálení!

m) Palivový filtr pravidelně čistěte

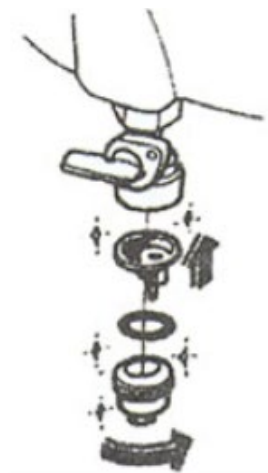
Síťový palivový filtr je umístěn na spodní straně palivového ventilu. Abyste se k tomu dostali,

nejprve uzavřete palivový ventil na vypnutém zařízení -

nastavte jeho páku do polohy "OFF". Poté odšroubujte pouzdro filtru

umístěný na spodní straně ventilu (viz obrázek níže vlevo). Po odšroubování pouzdra z něj vyjměte filtr a vyčistěte jej (například opláchněte

extrakční benzín a vyfoukejte jej pod nízkým tlakem). Montáž filtru probíhá v opačném pořadí k demontáži a nezapomeňte také nasadit těsnicí kroužek (viz obrázek níže vpravo).





Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Générateur de courant	
Modèle	MSW-PG3000 FACILE	MSW-PG2200 FACILE
Type de moteur	Monocylindre essence, 210 cm ³ quatre temps, refroidissement par air, type OHV, compression 8,5 : 1, démarreur manuel, Euro 5	Monocylindre essence, 196 cm ³ quatre temps, refroidissement par air, type OHV, compression 8,5 : 1, démarreur manuel, Euro 5
Vitesse nominale/maximale [tr/min]	3000 / 3600	
Puissance maximale du moteur [kW/HP]	5.2/7 à 3600 tr/min	3,68/6,5 à 3600 tr/min.
Couple maximal [Nm]	14 à 2500 tr/min	13 à 2500 tr/min.
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	12 V ~ CC / 230 V ~ CA / 50 Hz	
Puissance nominale [kVA]	3,1	2,2
Puissance nominale/maximale [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
Sortie CC	12V / 8,3A	
Sortie CA	230V 12,2A	12V 8,3A
Facteur de puissance	1,0	
Courant de sortie nominal [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1

Type d'huile moteur	Recommandé 10-W30-40 * pour moteurs 4 temps avec additifs de nettoyage * température de fonctionnement standard. En cas de températures très basses inférieures à -20 ° C, SAE 5W30 est recommandé.	
Type de bougie d'allumage / écart entre les électrodes [mm]	F6RTC (ou équivalent) / 0,7-0,8 mm	
Capacité du réservoir de carburant (L)	15	
Capacité du système de graissage du moteur [L]	0,6	
Type de carburant	Carburant sans plomb avec un indice d'octane minimum de 95 (RON)	
Plage de température d'application [° C]	-5 ~ +40	
Consommation moyenne de carburant [L/h]	2,9	2
Dimensions (longueur x largeur x hauteur) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Poids [kg]	45	40
Niveau sonore [dB(A)]	94,8	91,6
Niveau de puissance sonore L _{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Niveau de pression acoustique L _{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Protection contre les surintensités	√	

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT
DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.**

Pour garantir le fonctionnement long et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de telle manière que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	PRUDENCE! ou AVERTISSEMENT ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrire une situation (panneau d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Porter des gants de protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !

	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Atmosphère suffocante ! Ne pas utiliser dans un espace non ventilé [risque d'intoxication par les gaz d'échappement] !
	Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à
Générateur de courant

2.1. Sécurité électrique

- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- ATTENTION - DANGER DE MORT !** Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !
- N'utilisez pas le générateur sans l'avoir d'abord mis à la terre !

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail bien rangée et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) De la poussière et des débris sont générés lors du fonctionnement de l'appareil, veuillez protéger les personnes présentes de leurs effets nocifs.
- j) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- k) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- l) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- m) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- n) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés. Au moment de démarrer l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air de l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil de l'air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.



SOUVIENS-TOI! Assurez la sécurité des enfants et des autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou n'aient été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.
- c) L'unité peut être utilisée par des personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser et correctement formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un instant d'inattention pendant l'opération peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume pas et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Conservez les produits non utilisés hors de portée des enfants et de toute personne non familiarisée avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.

- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- e) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- g) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles d'hygiène et de sécurité de manipulation manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- h) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- i) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- k) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés. Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- l) La valeur d'émission de vibrations spécifiée est mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. La valeur d'émission de vibrations peut changer lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions environnementales.
- m) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
- n) Ne pas mettre en marche une machine vide.
- o) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- p) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- q) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- r) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- s) Avant de mettre l'appareil en marche, ajoutez de l'huile pour atteindre le niveau correct. Si le niveau d'huile est trop bas, le moteur ne démarrera pas ou pourrait s'arrêter.
- t) En cas de fuite d'huiles de l'unité, vous devez les signaler aux services/autorités compétentes ou respecter les exigences légales de la zone où l'unité est utilisée.
- u) Danger ! Risque pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne.
- v) Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. La présence dans un environnement contenant du monoxyde de

carbone peut entraîner une perte de conscience, voire la mort. Ne faites pas tourner le moteur dans un endroit clos.

- w) Gardez le moteur à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes. Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil.
- x) L'essence est hautement inflammable et explosive. Avant tout ravitaillement en carburant, il faut arrêter le moteur et le laisser refroidir.
- y) Attention ! Un mauvais carburant peut endommager le moteur.
- z) ATTENTION ! Certaines parties de l'appareil deviennent chaudes pendant l'utilisation ! Il est interdit de toucher les composants chauds du système pendant et après le fonctionnement immédiat ! Risque de brûlures ! Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.



ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

La machine est utilisée pour produire de l'électricité et la fournir à d'autres appareils électriques.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



- A. Sous-châssis
- B. Réservoir d'essence
- C. Soupape de carburant
- D. Boîtier du filtre à air
- E. Poignée du lanceur de démarrage
- F. Sélecteur d'allumage
- G. Roulettes
- H. Bouchon de remplissage d'huile avec jauge

- I. Étrier de dépose
- J. Prises AC 230V
- K. Poignée de transport pliable (x2)
- L. Connexion à la terre
- M. Sorties pôle DC 12 V
- N. Prise de fusible cc 12V
- O. Voltmètre
- P. Disjoncteur de surintensité
- Q. Bouchon de réservoir de carburant avec filtre à crépine (à l'intérieur)
- R. Indicateur de niveau de carburant
- S. Silencieux avec pot d'échappement
- T. Tuyau de câble d'allumage
- U. Réservoir de carburant avec bouchon de vidange
- V. Levier de starter

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

Utilisez l'équipement uniquement dans des espaces bien ventilés. N'obstruez pas la sortie d'air de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable et ignifuge et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Le poste de travail de l'appareil doit permettre un accès immédiat au sélecteur d'allumage.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

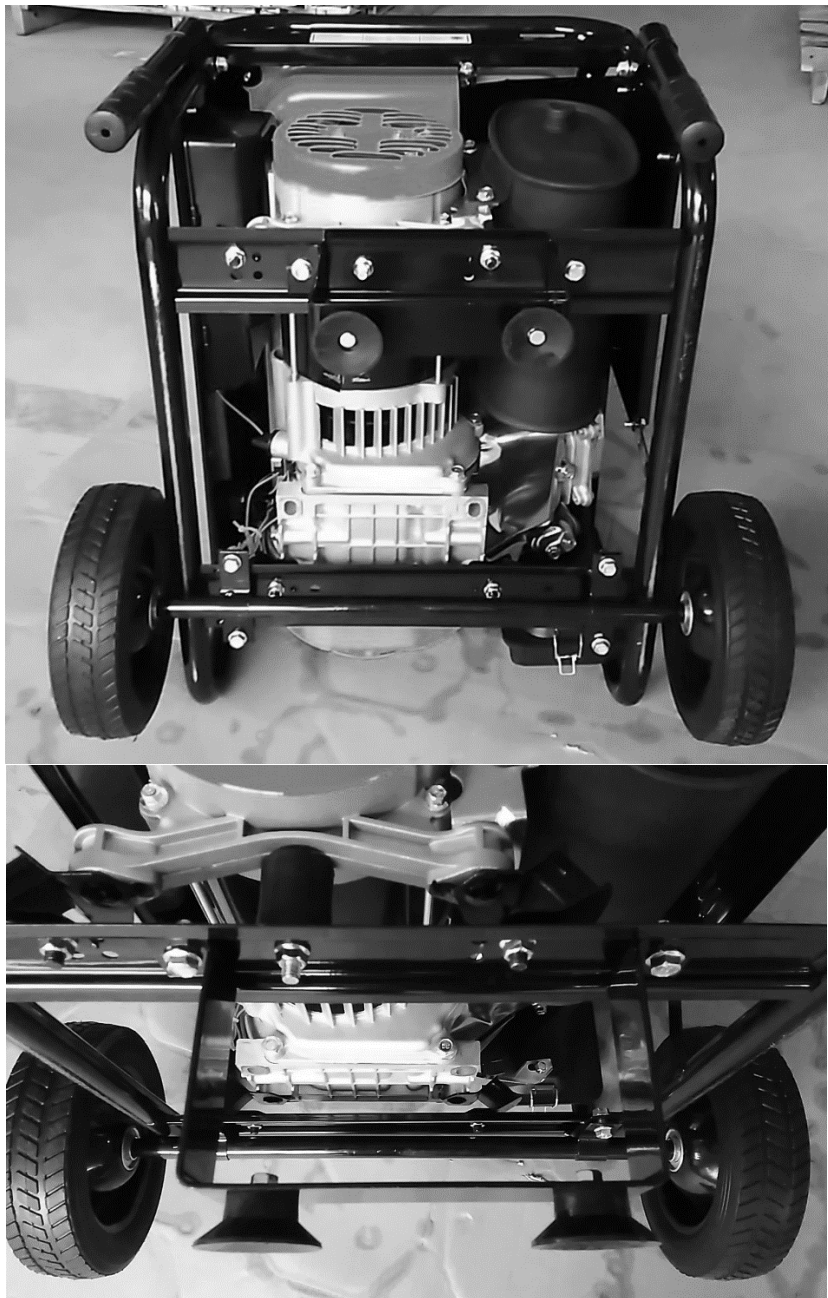
Le produit est livré presque prêt à l'emploi, et seules les roues, les poignées de support et de transport doivent être assemblées :



Fixez d'abord les poignées de transport pliables au cadre de l'appareil en les vissant avec les écrous et boulons fournis. Serrez les poignées suffisamment fermement car elles pourraient toujours être pliées lorsqu'elles ne sont pas utilisées.



Après avoir fixé les supports de transport, poser l'appareil sur le côté (celui du côté du filtre à air) et, depuis le dessous du cadre, visser l'essieu avec les roues et le support avec pieds en caoutchouc. Vissez l'essieu et le support aux endroits spécialement désignés au bas du cadre de l'appareil. Placez ensuite les roues sur l'essieu et vissez-les, ainsi que les pieds en caoutchouc sur le support - comme le montrent les images ci-dessous :



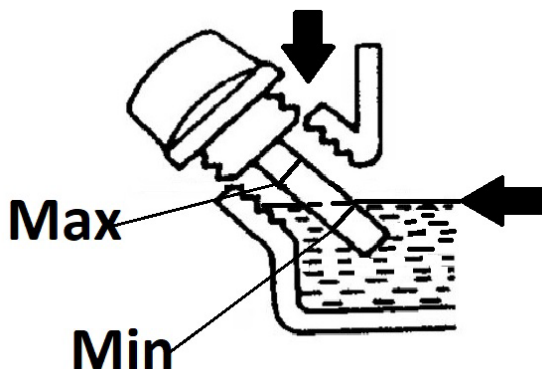


3.3. Utilisation de l'appareil

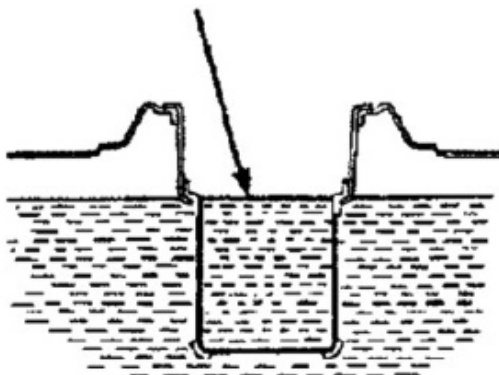
3.3.1 Avant la première mise en service

- Placez le moteur sur une surface plane et solide, pas inclinée de plus de 20 ° par rapport à la verticale appropriée.
- Faites l'appoint d'huile moteur, car le moteur est livré sans huile. Pour ce faire, dévissez le bouchon de remplissage et versez de l'huile moteur jusqu'au marquage sur la jauge (seulement un bouchon est muni de la jauge), de préférence jusqu'au niveau maximal. Pour vérifier le niveau, séchez la jauge, vissez le bouchon et, après quelques secondes, dévissez-le.

IMPORTANT : Ne remplissez pas trop d'huile moteur - cela pourrait endommager le moteur ! Si vous dépassez le niveau maximal, retirez l'excès d'huile. Le niveau d'huile doit être toujours vérifié lorsque le moteur est froid et à l'arrêt.



- Versez du carburant dans le réservoir - pour cela, dévissez le bouchon du réservoir et versez le carburant en faisant attention à ne pas déborder au-delà de l'indicateur de niveau maximum (voir l'image suivante) dans la crépine.



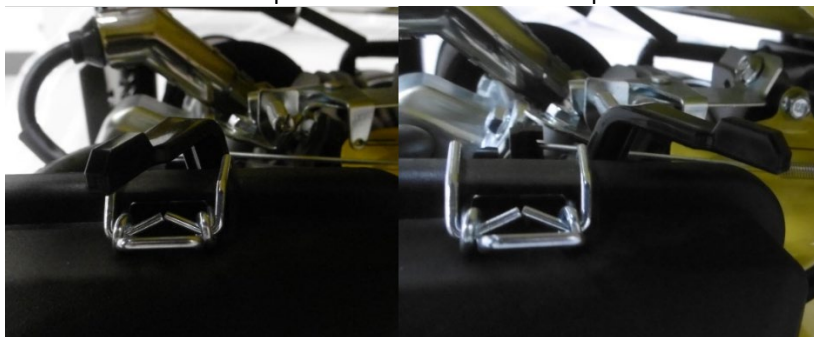
- Remettez le bouchon en place et vissez-le jusqu'à la butée.
- Connectez le générateur à la terre - en vissant le fil de terre (non inclus dans l'appareil) à la connexion à la terre du produit, et son autre extrémité est enfoncée dans le sol.

IMPORTANT: la mise à la terre du générateur est extrêmement importante, car elle protège l'opérateur des effets d'une éventuelle surtension, c'est pourquoi elle doit être réparée à chaque fois que l'appareil est utilisé.

3.3.2 Démarrage du générateur

- a) Vérifiez qu'aucun récepteur n'est connecté au générateur. Déconnectez-le le cas échéant.

- b) Réglez l'interrupteur de surintensité du panneau de commande sur la position d'arrêt - "OFF"
- c) Placer le robinet d'essence en position ouverte, c'est à dire avec le levier en position "ON" (voir le pictogramme correspondant sur le boîtier au dessus du levier)
- d) Réglez le papillon d'aspiration en position fermée - le levier s'est déplacé vers la gauche. Lors du démarrage d'un moteur chaud, le papillon d'admission doit être en position ouverte - le levier déplacé vers la droite :



- e) Placez le sélecteur d'allumage sur le panneau de commande en position « ON ».
- f) Tirez le cordon lanceur lentement jusqu'à ce que vous sentiez une certaine résistance, puis tirez plus fortement sans lâcher la poignée, même si elle revient à la position d'origine. Répétez cette opération jusqu'à ce que le moteur démarre.
- g) Laissez le moteur en marche travailler sur l'aspiration pendant environ 1 à 3 minutes pour atteindre la température de fonctionnement.
- h) Une fois le générateur réchauffé, coupez l'aspiration (déplacez doucement le papillon des gaz vers la position ouverte à droite).
- i) Vous pouvez connecter les récepteurs 230V AC aux prises, en respectant la règle de connexion en partant du récepteur nécessitant le courant de démarrage le plus élevé vers le plus faible. Lorsque vous alimentez des récepteurs 12 V, connectez-les aux bons pôles avant de démarrer le générateur, en faisant attention à la bonne polarité.
- j) Mettez l'interrupteur en position « ON » et les récepteurs connectés sont désormais utilisables.

3.3.3 Arrêt du générateur

- a) Éteignez tous les consommateurs d'énergie connectés à l'appareil.
- b) Mettez l'interrupteur en position « OFF ».
- c) Mettez le sélecteur d'allumage en position « OFF » également – le moteur sera éteint.
- d) Fermez la soupape de carburant : placez son levier en position « OFF ».

REMARQUE : en cas d'arrêt d'urgence du générateur : placez le contacteur d'allumage sur la position "OFF" - le moteur s'éteindra. Fermez alors la soupape de carburant.

3.3.4 Transport / Stockage

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil dans un avenir proche, laissez-le refroidir complètement. Pour le transport, il est recommandé de vider le réservoir de carburant pour éviter toute fuite éventuelle.

Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant 1 à 2 mois, videz le réservoir de carburant ou versez du carburant frais avec additif stabilisateur. Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant plusieurs mois, videz le carburateur et le réservoir d'huile. Respectez la période de stockage indiquée par le fabricant de l'additif stabilisateur.

3.4. Nettoyage et entretien

3.4.1 TABLEAU DES INTERVALLES D'ENTRETIEN

Action↓		Inter valle →	Quotidienne ment	Après 1 mois ou 20 heures de fonctionne ment	Tous les 3 mois ou 50 heur es de trav ail	Tous les six mois ou 100 heur es de trav ail	Chaque année ou après 300 heures de fonctionne ment
Huile moteur	Contrôle		x				
	Remplacemen t			x			
FILTRE À AIR :	Contrôle		x			x	
	Remplacemen t				x		
Filtre carburant	à Nettoya ge					x	
BOUGIE D'ALLUMAGE :	Inspecti on et nettoya ge					x	
Tuyaux de carburant du	Inspection et nettoyage	Tous les 2 ans					

réservoir de carburant		
------------------------------	--	--

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- c) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- j) Changez l'huile moteur régulièrement.

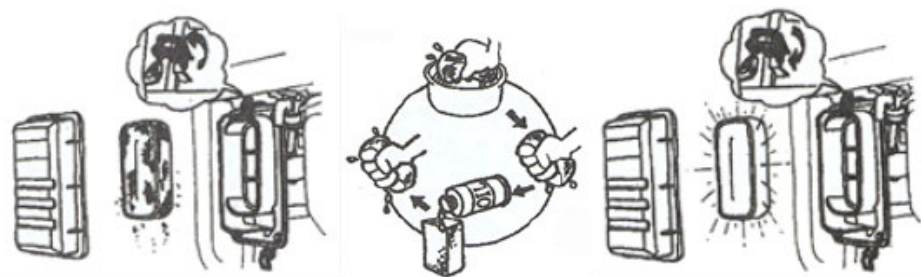
Il est recommandé de vider l'huile lorsqu'elle est chaude, car elle est plus fluide et s'écoule plus facilement. Mettez un récipient pour l'huile usagée et dévissez d'abord le bouchon de remplissage et ensuite le bouchon de vidange. Une fois que l'huile s'est écoulée, vissez bien le bouchon de vidange et essuyez les restes d'huile usagée à proximité du bouchon. Versez de l'huile fraîche.

ATTENTION : l'huile est chaude – risque de brûlures !

- k) Contrôlez et nettoyez régulièrement le filtre à air, remplacez-le si nécessaire.

Démontage du filtre à air : pour accéder au filtre à air, détachez les clips du couvercle du boîtier pour le retirer, puis tirez sur le filtre. Rincez le filtre à éponge dans de l'eau chaude avec du détergent ou dans de l'éther de pétrole. Avant de remonter le filtre à éponge, il faut le sécher complètement, puis le tremper dans un peu d'huile moteur fraîche. Essorez l'excès d'huile du filtre avant de l'installer dans le groupe.

IMPORTANT : il est interdit de démarrer l'appareil sans filtre à air !



- l) Vérifiez régulièrement l'état de la bougie d'allumage – nettoyez-la si elle est sale, contrôlez et, si nécessaire, réglez l'écart entre les électrodes avant le remontage.

Pour accéder à la bougie d'allumage, retirez d'abord le tuyau du câble d'allumage de

la bougie d'allumage. Ensuite, vous pouvez dévisser la bougie.

IMPORTANT : avant de retirer la bougie d'allumage, attendez que le moteur refroidisse.



IMPORTANT : Une bougie d'allumage qui a récemment fonctionné peut être chaude -
risque de brûlure !

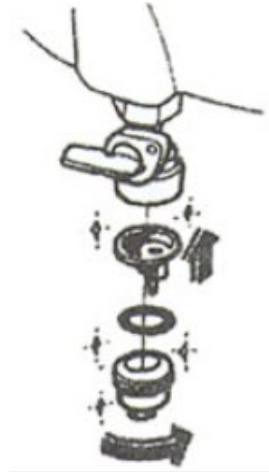
- m) Nettoyez régulièrement le filtre à carburant

Le filtre à carburant à crépine est situé au bas de la soupape de carburant.

Pour y arriver,

fermez d'abord le robinet de carburant sur l'appareil éteint -

placez son levier sur la position "OFF". Dévissez ensuite le boîtier du filtre situé sous la valve (voir l'image ci-dessous à gauche). Après avoir dévissé le boîtier, retirez-en le filtre et nettoyez-le (par exemple, rincez-le à l'eau extraire l'essence et la souffler sous basse pression). Remontez le filtre en procédant dans l'ordre inverse du démontage, en n'oubliant pas de mettre en place la bague d'étanchéité (voir image ci-dessous à droite).





Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Generatore di corrente	
Modello	MSW-PG3000 FACILE	MSW-PG2200 FACILE
Tipo di motore	Monocilindrico benzina, 210 ^{cm3} , quattro tempi, raffreddamento ad aria, tipo OHV, compressione 8,5:1, avviamento manuale, Euro 5	Monocilindrico benzina, 196 ^{cm3} , quattro tempi, raffreddamento ad aria, tipo OHV, compressione 8,5:1, avviamento manuale, Euro 5
Velocità nominale/massima [rpm]	3000 / 3600	
Potenza massima del motore [kW/HP]	5,2/7 a 3600 giri/min	3,68/6,5 a 3600 giri/min.
Coppia massima [Nm]	14 a 2500 giri/min	13 a 2500 giri/min.
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	12 V ~ CC / 230 V ~ CA / 50 Hz	
Potenza nominale [kVA]	3,1	2,2
Potenza nominale/massima [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
Uscita CC	12 V/8,3 A	
Uscita CA	230 V 12,2 A	12 V 8,3 A
Fattore di potenza	1,0	
Corrente di uscita nominale [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Tipo di olio motore	Consigliato 10-W30-40* per motori a 4 tempi con additivi detergenti	

	*condizioni di temperatura di applicazione standard. In caso di temperature molto basse inferiori a -20 ° C, si consiglia SAE 5W30.	
Tipo di candela / distanza tra gli elettrodi [mm]	F6RTC (o equivalente) / 0,7-0,8 mm	
Capacità del serbatoio di carburante [L]	15	
Capacità del sistema di lubrificazione del motore [L]	0,6	
Tipo di carburante	Carburante senza piombo min 95 ottani (RON)	
Intervallo di temperatura di applicazione [° C]	-5 ~ +40	
Consumo medio di carburante [L/h]	2,9	2
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza) [mm]	620×570×540	820×580×530
Peso [kg]	45	40
Livello di rumore [dB(A)]	94,8	91,6
Livello di potenza sonora L _{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Livello di pressione sonora L _{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Protezione da sovracorrente	√	

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE
PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire il funzionamento lungo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente seguendo le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del

progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al livello più basso possibile.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! oppure RICORDA! descrivere una situazione (segnale di pericolo generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare guanti di protezione.
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!
	Avvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!

	Atmosfera soffocante! Non utilizzare in uno spazio non ventilato [rabbia da avvelenamento da gas di scarico]!
	Non fumare nelle vicinanze dell'apparecchio. L'apparecchio contiene sostanze infiammabili.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" si riferisce nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni

Generatore di corrente

2.1. Sicurezza elettrica

- a) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- b) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- c) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
- d) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!
- e) Non utilizzare il generatore senza averlo prima collegato a terra!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii lungimirante, osserva ciò che stai facendo e usa il buon senso quando usi l'unità.

- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Polvere e detriti vengono generati durante il funzionamento del dispositivo, proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
- j) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- k) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- l) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- m) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- n) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso. Quando si inizia a usare l'apparecchio, aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria all'apparecchio per assicurarsi che funzioni correttamente. Se si nota un malfunzionamento, scollegare immediatamente il dispositivo dall'aria compressa e contattare il servizio di assistenza del produttore.



RICORDARE! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.

- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzarlo. utilizzare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e adeguatamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione potrebbe causare gravi lesioni personali.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo. Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Tenere i prodotti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con il dispositivo o con questo manuale. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa

influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.

- e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- g) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
- h) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- i) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
- j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco. Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- l) Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare quando l'apparecchio viene utilizzato in altre condizioni ambientali.
- m) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
- n) Non avviare l'apparecchio vuota.
- o) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- p) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- q) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- r) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- s) Prima di accendere l'apparecchio, bisogna aggiungere l'olio al livello corretto . Se il livello dell'olio è troppo basso il motore non si avvia o potrebbe spegnersi.
- t) In caso di perdite di oli dall'unità, è necessario segnalarli ai servizi/autorità competenti o osservare i requisiti legali nell'area in cui viene utilizzata l'unità.
- u) Pericolo! Pericolo per la salute e rischio di esplosione dal motore a combustione
- v) Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio velenoso. Trovarsi in un ambiente contenente monossido di carbonio può portare all'incoscienza e persino alla morte. Non far funzionare il motore in un'area chiusa.
- w) Tenere il motore lontano da fonti di calore, scintille e fiamme. Non fumare nelle vicinanze dell'apparecchio!
- x) La benzina è infiammabile ed esplosiva. Il motore deve essere spento e lasciato raffreddare prima di fare rifornimento

- y) Attenzione! Il carburante sbagliato può causare danni al motore.
- z) **ATTENZIONE!** Alcune parti dell'apparecchio si surriscaldano durante l'uso! È vietato toccare componenti caldi del sistema durante e dopo il funzionamento immediato! Rischio di ustioni! L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.



ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

La macchina viene utilizzata per generare elettricità e fornirla ad altri dispositivi elettrici.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto





- A. Telaio di supporto
- B. Contenitore per il carburante
- C. Rubinetto carburante
- D. Alloggiamento del filtro dell'aria
- E. Maniglia di avviamento
- F. Interruttore di accensione
- G. Ruote
- H. Tappo di riempimento dell'olio con astina

- I. Supporto
- J. Prese AC 230V
- K. Maniglia di trasporto pieghevole (x2)
- L. Collegamento a terra
- M. Uscite polari CC 12 V
- N. Presa per fusibile CC 12 V
- O. Voltmetro
- P. Interruttore automatico di sovracorrente
- Q. Tappo del serbatoio del carburante con filtro a rete (interno)
- R. Indicatore del livello del carburante
- S. Marmitta con tubo di scarico
- T. Tubo cavo accensione
- U. Serbatoio carburante con tappo di scarico
- V. Leva di aspirazione

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Utilizzare l'apparecchio solo in aree ben ventilate. Non ostruire l'uscita dell'aria dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, ignifuga e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. La posizione di funzionamento dovrebbe fornire un accesso immediato all'interruttore di accensione.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

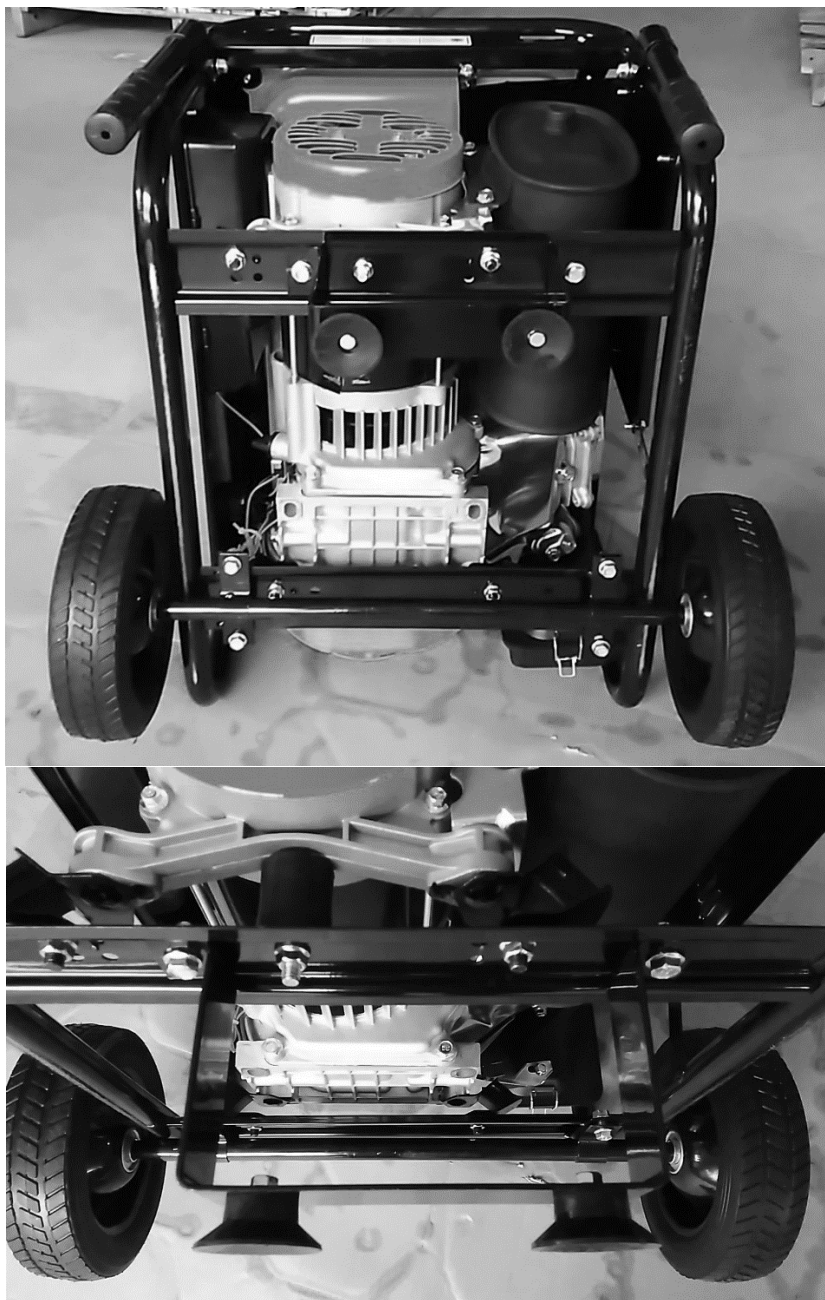
Il prodotto viene consegnato quasi già pronto e devono essere assemblate solo le ruote, le maniglie di supporto e di trasporto:



Innanzitutto, fissa le maniglie di trasporto pieghevoli al telaio del dispositivo, avvitandole con i dadi e i bulloni in dotazione. Stringere le maniglie abbastanza saldamente perché potrebbero ancora essere piegate quando non vengono utilizzate.



Dopo aver fissato le staffe di trasporto, appoggiare il dispositivo su un fianco (quello dal lato del filtro dell'aria) e da sotto al telaio avvitare l'asse con le ruote ed il supporto con piedini in gomma. Avvitare sia l'asse che il supporto nei punti appositamente designati sul fondo del telaio del dispositivo. Quindi posizionare le ruote sull'asse e avvitarle, e i piedini in gomma al supporto, come mostrato nelle immagini seguenti:



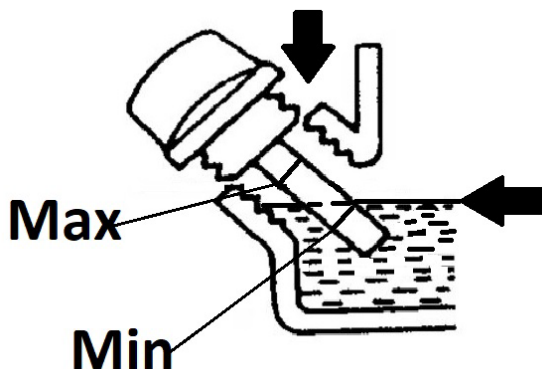


3.3. Utilizzo del dispositivo.

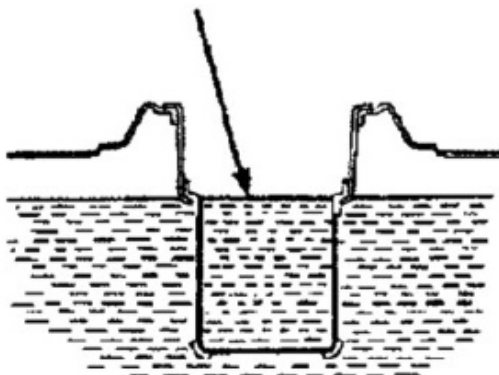
3.3.1 Prima della prima messa in funzione

- Posizionare il motore su una superficie piana e solida, non inclinata più di 20 ° rispetto alla verticale corretta.
- Rabboccare l'olio motore, poiché il motore ne è privato durante il trasporto. Per fare questo, svitare il tappo dell'olio e riempire l'olio motore attraverso di esso fino a quando il livello dell'olio raggiunge il livello corretto sull'astina del tappo (solo 1 tappo ha un'astina di controllo) - preferibilmente vicino al livello massimo consentito. Il livello dell'olio deve essere controllato avvitando/inserendo il tappo con l'astina asciutta nel motore e dopo alcuni secondi svitandolo di nuovo e controllando a quale livello arriva l'olio sull'astina.

IMPORTANTE: non riempire eccessivamente l'olio motore: potrebbe danneggiare il motore! Se l'olio supera il livello consentito, aspirare l'eccesso. Controllare sempre il livello dell'olio motore quando il motore è spento e freddo o raffreddato.



- Versare il carburante nel serbatoio: per fare ciò, svitare il tappo del serbatoio e versare il carburante, facendo attenzione a non traboccare oltre l'indicatore di livello massimo (vedi immagine seguente) nel filtro a rete.



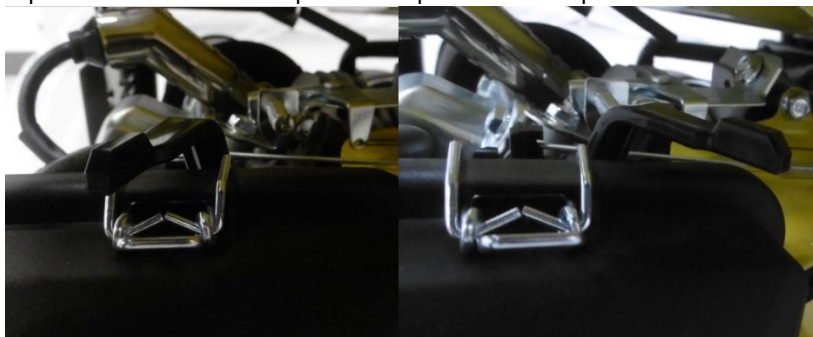
- Rimettete il tappo di riempimento al suo posto stringendolo fino in fondo.
- Collegare il generatore a terra avvitando il filo di terra (non incluso nel dispositivo) al collegamento di terra del prodotto e l'altra estremità viene conficcata nel terreno.

IMPORTANTE: la messa a terra del generatore è estremamente importante, perché protegge l'operatore dagli effetti di un'eventuale sovratensione, per questo motivo va fissata ogni volta che si utilizza il dispositivo.

3.3.2 Avviamento del generatore

- a) Assicurarsi che nessun ricevitore sia collegato al generatore. Se lo è scollegarlo.

- b) Impostare l'interruttore di sovracorrente sul pannello di controllo in posizione off - "OFF"
- c) Impostare la valvola del carburante in posizione aperta, cioè con la leva in posizione "ON" (vedere il pittogramma corrispondente sull'alloggiamento sopra la leva)
- d) Impostare la valvola a farfalla di aspirazione in posizione chiusa: la leva si è spostata a sinistra. Quando si avvia un motore caldo, la valvola a farfalla di aspirazione deve essere in posizione aperta - la leva spostata a destra:



- e) Mettere l'interruttore di accensione sul pannello di controllo in posizione "ON".
- f) Afferrare la maniglia della fune di avviamento e tirare lentamente finché non si sente resistenza, poi tirare con un movimento deciso, mantenendo sempre la maniglia di avviamento nella mano, anche se ritorna alla posizione di partenza. Ripetere questo movimento fino a quando il motore si avvia.
- g) Lasciare che il motore acceso funzioni sull'aspirazione per circa 1-3 minuti per raggiungere la temperatura di esercizio.
- h) Dopo che il generatore si è riscaldato, spegnere l'aspirazione (spostare dolcemente la valvola a farfalla nella posizione aperta a destra).
- i) Si possono collegare i ricevitori 230V AC alle prese, osservando la regola di collegare nell'ordine a partire dal ricevitore che richiede la corrente di avviamento più alta a quella più bassa. Quando si alimentano ricevitori a 12V, collegarli ai poli corretti prima di avviare il generatore, prestando attenzione alla corretta polarità.
- j) Mettere l'interruttore di installazione sulla posizione "ON" e i ricevitori collegati possono ora essere utilizzati.

3.3.3 Spegnimento del generatore

- a) Spegnerle tutte le utenze collegate al dispositivo.
- b) Portare l'interruttore di installazione in posizione "OFF".
- c) Spostare anche l'interruttore di accensione in posizione "OFF" - questo spegnerà il motore.

- d) Chiudere la valvola del carburante - spostare la sua leva nella posizione "OFF".

NOTA: in caso di arresto di emergenza del generatore: posizionare l'interruttore di accensione in posizione "OFF" - il motore si spegnerà. Poi chiudere la valvola del carburante.

3.3.4 Trasporto/stoccaggio

Se l'apparecchio non viene più utilizzato, deve essere completamente raffreddato prima di essere trasportato. Per il trasporto, si consiglia di svuotare il serbatoio del carburante per evitare qualsiasi perdita di carburante durante il trasporto.

Quando non si usa il dispositivo per un periodo di 1-2 mesi, svuotare il carburante dal serbatoio o versare carburante fresco e aggiungervi lo stabilizzatore. Se l'apparecchio non viene utilizzato per più di qualche mese, bisogna inoltre svuotare il carburatore dal carburante (serbatoio a caduta) e scaricare l'olio dal motore. Non tenere il carburante in un serbatoio con stabilizzatore più a lungo di quanto raccomandato dal produttore dell'additivo.

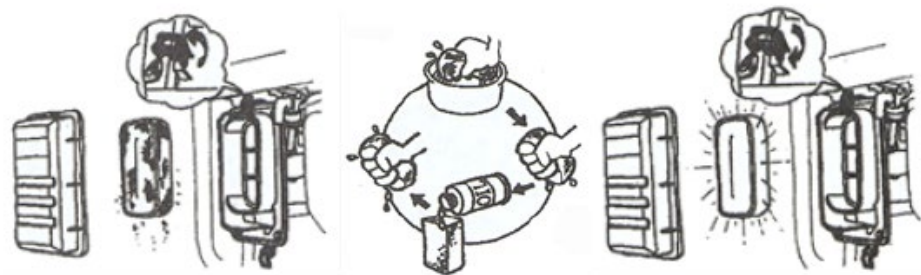
3.4. Pulizia e manutenzione

3.4.1 TABELLA INTERVALLI DI SERVIZIO

Azione↓	Intervall o→	Quotidi ano	Dopo 1 mese o 20 ore di funzionam ento	Ogni 3 mesi o 50 ore lavorat ive	Ogni sei mesi o 100 ore lavorat ive	Ogni anno o dopo 300 ore di funzionam ento
Olio motore	Ispezione	x				
	Sostituzione		x			
FILTRO DELL'ARIA:	Ispezione	x			x	
	Sostituzione			x		
Filtro antigoccia carburante	Pulizia				x	
CANDELA DI ACCENSIONE:	Ispezione e pulizia				x	
Tubi del carburante dal serbatoio	Ispezione e pulizia	Ogni 2 anni				

del carburant e		
-----------------------	--	--

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- c) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- j) Cambiare regolarmente l'olio motore con olio fresco.
Per cambiare l'olio motore, è meglio farlo quando l'olio è caldo, perché è più fluido e scorre più facilmente. Svitare prima il tappo di riempimento dell'olio e poi il tappo di scarico, avendo precedentemente messo un contenitore per l'olio usato. Dopo aver scaricato l'olio, chiudere bene il tappo di scarico e asciugare l'area intorno ad esso da ogni residuo d'olio. Il motore può essere rabboccato con olio fresco.
ATTENZIONE: l'olio riscaldato è caldo - rischio di ustioni!
- k) Ispezionare e pulire il filtro dell'aria regolarmente e sostituirlo con uno nuovo se necessario.
Rimozione del filtro dell'aria: per accedere al filtro dell'aria, sganciare le clip sulla copertura dell'alloggiamento e rimuoverla, quindi estrarre il filtro. Sciacquare il filtro di spugna in acqua calda con detersivo o in benzina di estrazione. Prima di rimontare il filtro in spugna, asciugarlo completamente e poi immergerlo in un po' di olio motore fresco. Spremere l'olio in eccesso dal filtro prima di installarlo nel dispositivo.
IMPORTANTE: non far funzionare il dispositivo senza un filtro dell'aria!



- l) Controllare regolarmente le condizioni della candela - pulirla se è sporca e, prima di reinstallarla, controllare la distanza tra gli elettrodi e regolarla se necessario.

Per accedere alla candela, rimuovere prima il tubo del cavo di accensione la candela. Poi si può svitare la candela.

IMPORTANTE: è meglio rimuovere la candela quando il motore è freddo o almeno raffreddato.



IMPORTANTE: una candela che è stata utilizzata di recente può essere calda -
rischio di ustioni!

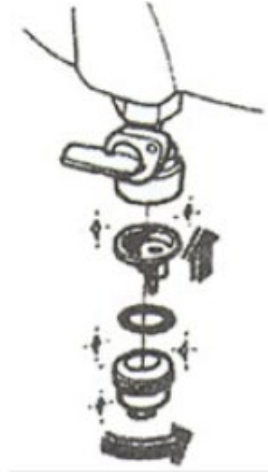
- m) Pulire regolarmente il filtro del carburante

Il filtro del carburante si trova nella parte inferiore della valvola del carburante. Per arrivarci, chiudere prima la valvola del carburante sul dispositivo spento -

impostare la leva sulla posizione "OFF". Quindi svitare l'alloggiamento del filtro

situato sul lato inferiore della valvola (vedere l'immagine in basso a sinistra). Dopo aver svitato l'alloggiamento, rimuovere il filtro dallo stesso e pulirlo (ad esempio sciacquarlo).

estrarre la benzina e soffiarla a bassa pressione). Installazione del filtro nell'ordine inverso alla rimozione, ricordandosi anche di montare l'anello di tenuta (vedi immagine in basso a destra).





Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Generador de energía	
Modelo	MSW-PG3000 FÁCIL	MSW-PG2200 FÁCIL
Tipo de motor	Gasolina 1 cilindro, 210 cm ³ , cuatro tiempos, refrigerado por aire, tipo OHV, compresión 8,5:1, arranque manual, Euro 5	Gasolina 1 cilindro, 196 cm ³ , cuatro tiempos, refrigerado por aire, tipo OHV, compresión 8,5:1, arranque manual, Euro 5
Velocidad nominal/máxima [rpm]	3000 / 3600	
Potencia máxima del motor [kW/CV]	5,2/7 a 3600 rpm	3,68/6,5 a 3600 rpm.
Par máximo [Nm]	14 a 2500 rpm	13 a 2500 rpm.
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	12 V ~ CC / 230 V ~ CA / 50 Hz	
Potencia nominal [kVA]	3,1	2,2
Potencia nominal/máxima [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
Salida CC	12V / 8.3A	
Salida de CA	230V 12.2A	12V 8.3A
Factor de potencia	1,0	
Corriente de salida nominal [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Tipo de aceite de motor	Recomendado 10-W30-40* para motores de 4 tiempos con aditivos de limpieza	

	*condiciones estándar de temperatura. En caso de temperaturas muy bajas inferiores a -20 ° C se recomienda SAE 5W30.	
Tipo de bujía de encendido / distancia entre los electrodos [mm]	F6RTC (o equivalente) / 0,7-0,8 mm	
Capacidad del depósito de combustible [L]	15	
Capacidad del sistema de lubricación del motor [L]	0,6	
Tipo de combustible	Combustible sin plomo mín. 95 octanos (RON)	
Rango de temperatura de aplicación [° C]	-5 ~ +40	
Consumo medio de combustible [L/h]	2,9	2
Medidas (longitud x ancho x altura) [mm]	620x570x540	820x580x530
Peso [kg]	45	40
Nivel de ruido [dB(A)]	94,8	91,6
Nivel de potencia sonora L _{wA} [dB (A)]	94,8	91,6
Nivel de presión sonora L _{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Protección contra la sobretensión	√	

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar a un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son

actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones sonoras se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Usar guantes de protección.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!

	¡Atmósfera asfixiante! ¡No lo utilice en un espacio sin ventilación [ira por intoxicación por gases de escape]!
	No fumar cerca del equipo. El equipo contiene sustancias inflamables.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a
Generador de energía

2.1. Seguridad eléctrica

- a) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- b) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
- c) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
- d) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
- e) ¡No utilice el generador sin conectarlo a tierra primero!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantener el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, observe lo que hace y utilice el sentido común al utilizar la unidad.

- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Se genera polvo y residuos durante el funcionamiento del dispositivo; proteja a las personas presentes de sus efectos nocivos.
- j) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- k) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- l) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- m) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- n) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes. Al empezar a trabajar con el equipo, aumente paulatinamente el suministro de aire para asegurarse de que funciona correctamente. En el caso de detectar cualquier anomalía de funcionamiento, desconecte inmediatamente el equipo del aire comprimido y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante.



¡RECORDAR! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimiento, a menos que estén supervisadas o hayan sido instruidas por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) La unidad puede ser operada por personas físicamente capacitadas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato. Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende ni apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Mantenga los productos no utilizados fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en

las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.

- e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- g) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, respete las normas de salud y seguridad para la manipulación manual aplicables en el país donde se utiliza el dispositivo.
- h) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- i) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad. Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- l) El valor indicado de la emisión de vibraciones se mide con métodos de medición estándar. El valor de la emisión de vibraciones puede cambiar si el equipo se utiliza en diferentes condiciones ambientales.
- m) No tapar la entrada y la salida de aire.
- n) No ponga en marcha una máquina vacía.
- o) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- p) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- q) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- r) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- s) Antes de poner en marcha el equipo, hay que añadir aceite hasta el nivel correcto. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, el motor no arrancará o puede apagarse.
- t) En caso de cualquier fuga de aceite de la unidad, debe informarlo a los servicios/autoridades pertinentes o observar los requisitos legales en el área donde se utiliza la unidad.
- u) ¡Peligro! Peligro para la salud y riesgo de explosión del motor de combustión interna
- v) Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono venenoso. Permanecer en un entorno que contenga monóxido de carbono puede provocar la pérdida de conciencia e incluso la muerte. No haga funcionar el motor en un área cerrada.

- w) Mantenga el motor alejado del calor, chispas y llamas. ¡No fumar cerca del equipo!
- x) La gasolina es inflamable y explosiva. Antes de repostar, el motor debe apagarse y enfriarse.
- y) ¡advertencia! El combustible incorrecto puede causar daños al motor.
- z) ¡ADVERTENCIA! ¡Algunas partes del dispositivo se calientan durante el uso! ¡Está prohibido tocar componentes calientes del sistema durante y después del funcionamiento inmediato! ¡Riesgo de quemaduras! El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.



¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

La máquina se utiliza para generar electricidad y suministrarla a otros dispositivos eléctricos.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto





- A. Marco de apoyo
- B. Depósito de combustible
- C. Válvula de combustible
- D. Carcasa del filtro de aire
- E. Mango de arrastre de arranque
- F. Botón de encendido
- G. Ruedas
- H. Tapón del depósito de combustible con la varilla

- I. Viga de fijación
- J. Tomas de corriente alterna de 230 V.
- K. Asa de transporte plegable (x2)
- L. Conexión a tierra
- M. Salidas de polo de 12 V CC
- N. Toma de fusible de 12 V CC
- O. Voltímetro
- P. Disyuntor de sobrecorriente
- Q. Tapón de llenado de combustible con filtro colador (interior)
- R. Indicador de nivel de combustible
- S. Silenciador con tubo de escape
- T. Tubo del cable de encendido
- U. Tanque de caída de combustible con tapón de drenaje
- V. Palanca de aspiración

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

Use el equipo solo en lugares bien ventilados. No obstruir la salida de aire del dispositivo. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, resistente al fuego y fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El lugar de trabajo del equipo debe proporcionar un acceso inmediato al botón de encendido.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

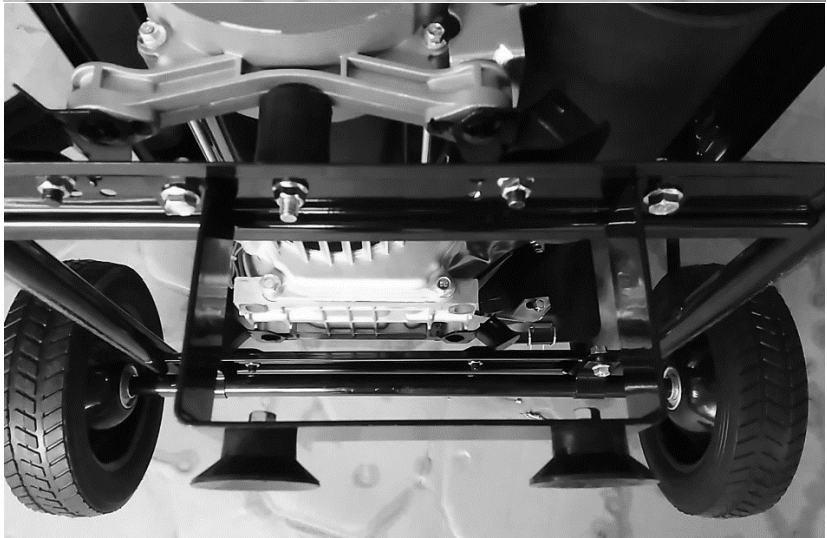
El producto se entrega casi listo y sólo es necesario montar las ruedas, el soporte y las asas de transporte:



En primer lugar, fije las asas de transporte plegables al marco del dispositivo y atornillelas con los tornillos y tuercas suministrados. Apriete las manijas con suficiente firmeza porque aún podrían doblarse cuando no estén en uso.



Después de asegurar los soportes de transporte, coloque el dispositivo de lado (el que está del lado del filtro de aire) y desde debajo del marco atornille el eje junto con las ruedas y el soporte con pies de goma. Atornille tanto el eje como el soporte en los lugares especialmente designados en la parte inferior del marco del dispositivo. Luego coloque las ruedas en el eje y atorníllelas, y las patas de goma al soporte, como se muestra en las imágenes a continuación:

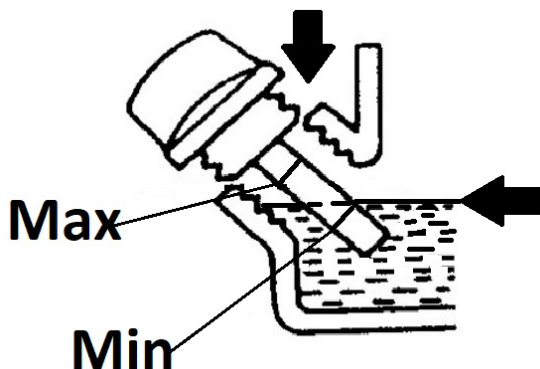




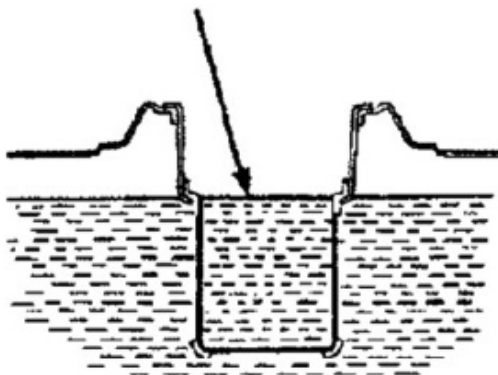
3.3. Manejo del equipo.

3.3.1 Antes de poner en marcha por primera vez

- Coloque el motor sobre una superficie nivelada y sólida, que no esté inclinada a más de 20° de la vertical adecuada.
- Reponer el aceite de motor, ya que durante el transporte el motor está sin él. Para ello, desenroscar el tapón de aceite y reponer el aceite de motor hasta que su nivel alcance el campo correcto en la varilla del tapón (solo 1 tapo tiene la varilla de control) - preferiblemente próximo al nivel máximo admisible. Comprobar el nivel de aceite enroscando/insertando el tapón con la varilla seca en el motor y después de unos segundos desenroscarlo y comprobar hasta que nivel llega el aceite en la varilla. **IMPORTANTE:** No llene demasiado el aceite del motor, ¡puede dañar el motor! En el caso de llenar el aceite por encima del nivel permitido, succionar su exceso. El nivel del aceite del motor se debe comprobar siempre con el motor parado y frío o enfriado.



- Vierta combustible en el tanque; para hacer esto, desenrosque la tapa del tanque y vierta el combustible, teniendo cuidado de no desbordar más allá del indicador de nivel máximo (ver la siguiente imagen) en el filtro colador.



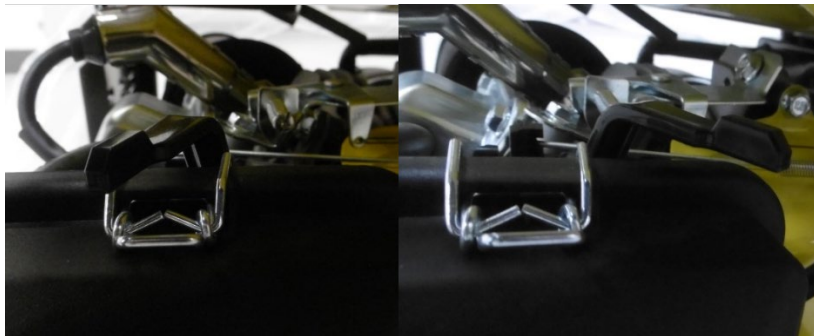
- Colocar de nuevo el tapón del depósito enroscándolo al máximo.
- Conecte el generador a tierra: atornillando el cable de tierra (no incluido en el dispositivo) a la conexión a tierra del producto y su otro extremo se introduce en el suelo.

IMPORTANTE: la conexión a tierra del generador es de suma importancia, ya que protege al operador de los efectos de una posible sobretensión, por esta razón se debe reparar cada vez que se utiliza el dispositivo.

3.3.2 Arrancar el generador

- a) Asegurarse de que ningún receptor está conectado al generador. Si está, desconectarlo.
- b) Coloque el interruptor de sobrecorriente en el panel de control en la posición de apagado - "OFF"

- c) Coloque la válvula de combustible en posición abierta, es decir, con la palanca en la posición "ON" (consulte el pictograma correspondiente en la carcasa encima de la palanca).
- d) Coloque el acelerador de succión en la posición cerrada: la palanca se movió hacia la izquierda. Al arrancar un motor caliente, el acelerador de admisión debe estar en la posición abierta: la palanca se movió hacia la derecha:



- e) El botón de encendido en el panel de control poner en la posición - „ON”.
- f) Agarrar el mango del arrancador y lentamente tirar en la dirección desde el equipo hasta que notar la resistencia, entonces tirar con firmeza, aunque todo el tiempo sujetar en la mano el mango del arrancador, incluso si vuelve a la posición inicial. Repetir este movimiento hasta que se encienda el motor.
- g) Deje que el motor en funcionamiento funcione con succión durante aproximadamente 1 a 3 minutos para alcanzar la temperatura de funcionamiento.
- h) Después de que el generador se haya calentado, apague la succión (mueva suavemente la válvula del acelerador a la posición abierta derecha).
- i) Se puede conectar receptores de corriente 230V AC a los enchufes de alimentación respetando las normas para conectarlos en secuencia desde el receptor que precise la corriente inicial más alta hasta la más mínima. Cuando alimente receptores de 12 V, conéctelos a los polos correctos antes de arrancar el generador, prestando atención a la polaridad correcta.
- j) Colocar el interruptor de instalación en la posición „ON” y ahora se puede usar los receptores.

3.3.3 Apagar el generador

- a) Apague todos los consumidores de energía conectados al dispositivo.
- b) Poner el interruptor de instalación en la posición „OFF”.
- c) Colocar también el botón de encendido en la posición „OFF” – causará el apagado del motor.
- d) Cerrar la válvula de combustible - poner su palanca en la posición „OFF”.

NOTA: en caso de parada de emergencia del generador: coloque el interruptor de encendido en la posición "OFF" - el motor se apagará. Después cerrar la válvula de combustible.

3.3.4 Transporte / Almacenamiento

El caso de no utilizar el equipo, antes del transporte enfriarlo por completo. Para el transporte se recomienda vaciar el depósito de combustible para evitar posible fugas.

Si no se va a utilizar el equipo durante 1-2 meses, vaciar el depósito de combustible o verter el combustible nuevo y añadirle estabilizador. si el equipo no se utilizará durante un período de tiempo más largo que unos meses, adicionalmente se debe retirar el combustible del carburador (depósito de lluvia) y drenar el aceite del motor. No almacenar en el depósito el combustible con el estabilizador por más tiempo del recomendado por el fabricante del aditivo.

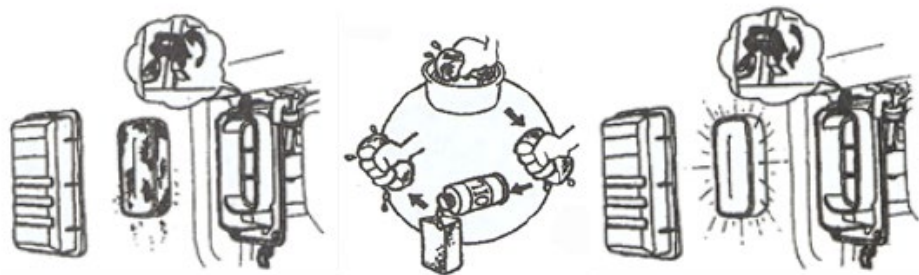
3.4. Limpieza y mantenimiento

3.4.1 TABLA DE INTERVALOS DE SERVICIO

Acción↓		Intervalo→	Diariamente	Después de 1 mes o 20 horas de funcionamiento	Cada 3 meses o 50 horas de trabajo	Cada seis meses o 100 horas de trabajo	Cada año o después de 300 horas de funcionamiento
Aceite de motor	Control		x				
	Reemplazo			x			
FILTRO DE AIRE:	Control		x			x	
	Reemplazo				x		
Filtro de caída de combustible	Limpieza					x	
BUJÍA DE ENCENDIDO :	Inspección y limpieza					x	
Mangueras de combustible del	Inspección y limpieza	Cada 2 años					

tanque de combustib le.		
-------------------------	--	--

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Espere a que detengan los elementos giratorios.
- c) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- j) Regularmente sustituir el aceite de motor por uno nuevo.
Para sustituir el aceite de motor, preferentemente se debe hacerlo con el aceite caliente, ya que es menos espeso y fluye más fácilmente. En primer lugar desenroscar el tapón del depósito, y luego tapón de drenaje, colocando previamente un recipiente para el aceite usado. Después de drenar el aceite cerrar herméticamente el tapón de drenaje y limpiar los restos del aceite usado en sus alrededores. Se puede recargar el aceite nuevo en el motor.
¡IMPORTANTE: el aceite caliente alcanza temperaturas elevadas - riesgo de quemaduras!
- k) Controlar y limpiar periódicamente el filtro de aire, y, si fuera necesario, reemplazarlo por uno nuevo.
Desmontaje del filtro de aire: para acceder al filtro de aire se debe soltar los grilletes de la carcasa y retirarla y sacar el filtro. El filtro de goma lavar en agua tibia con un detergente o en gasolina de extracción. Antes del montaje, secar por completo el filtro de goma, después humedecerlo con un poco de aceite nuevo del motor. Antes de montar el filtro en el equipo, exprimir el exceso de aceite.
¡IMPORTANTE: queda prohibido encender la bomba sin el filtro de agua!



- l) Comprobar regularmente el estado de la bujía de encendido - en caso de contaminación limpiarla, y antes del montaje comprobar la distancia entre electrodos, y si es necesario, ajustarla.

Para acceder a la bujía, primero retire el tubo del cable de encendido de la bujía. Entonces se puede desenroscar la bujía.

IMPORTANTE: el desmontaje de la bujía de encendido realizar preferentemente con el motor frío o al menos enfriado.



IMPORTANTE: Una bujía que ha estado en funcionamiento recientemente puede estar caliente.

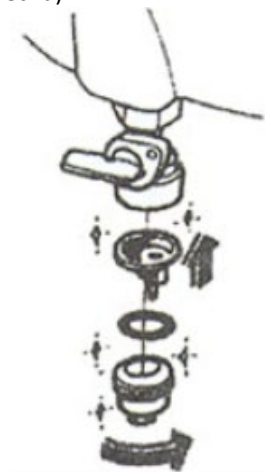
¡Peligro de quemaduras!

- m) Limpiar el filtro de combustible regularmente.

El filtro de combustible con colador se encuentra en la parte inferior de la válvula de combustible. Para llegar a ello, primero cierre la válvula de combustible en el dispositivo de apagado -

coloque su palanca en la posición "OFF". Luego desenrosque la carcasa del filtro.

ubicado en la parte inferior de la válvula (vea la imagen a continuación a la izquierda). Después de desenroscar la carcasa, retire el filtro y límpielo (por ejemplo, enjuáguelo con extraer gasolina y soplarla a baja presión). El montaje se debe llevar a cabo en orden inverso al desmontaje, recordando que se debe fijar el anillo obturador (ver la imagen de abajo a la derecha).





Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Áramfejlesztő	
Modell	MSW-PG3000 EASY	MSW-PG2200 EASY
Motor típusa	Benzin 1 hengeres, 210 cm ³ négyütemű, léghűtéses, OHV típusú, 8,5:1 sűrítés, kézi indító, Euro 5	Benzin 1 hengeres, 196 cm ³ négyütemű, léghűtéses, OHV típusú, 8,5:1 sűrítés, kézi indító, Euro 5
Névleges/maximális fordulatszám [rpm]	3000 / 3600	
Maximális motorteljesítmény [kW/HP]	5,2/7 3600 fordulat/percnél	3,68/6,5 3600-as fordulatszámon.
Maximális nyomaték [Nm]	14 2500 fordulat/percnél	13 2500 fordulat/percnél.
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Névleges teljesítmény [kVA]	3,1	2,2
Névleges / maximális teljesítmény [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC kimenet	12V / 8.3A	
AC kimenet	230V 12.2A	12V 8.3A
Teljesítménytényező	1,0	
Névleges kimeneti áram [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1

Motorolaj típusa	Ajánlott 10-W30-40 * 4 ütemű motorokhoz tisztító adalékanyagokkal *normál üzemi hőmérséklethez. Nagyon alacsony, ^{-20°} C alatti hőmérséklet esetén SAE 5W30 ajánlott.	
Gyújtógyertya típusa/gyertyahézag [mm]	F6RTC (vagy azzal egyenértékű) / 0,7-0,8mm	
Üzemanyagtartály úrtartalma [L]	15	
Motor-k enőrendszer térfogata [L]	0,6	
Üzemanyagtípus	Ólommentes üzemanyag min. 95 oktánszám (RON)	
Alkalmazási hőmérséklet-tartomány [° C]	-5 ~ +40	
Átlagos üzemanyag-fogyasztás [L/h]	2,9	2
Méreték (szélesség x hosszúság x magasság) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Súly [kg]	45	40
Zajszint [dB(A)]	94,8	91,6
Hangteljesítményszint L _{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Hangnyomásszint L _{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Túláramvédelem	√	

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Használjon védőkesztyűt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!

	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Fojtó légkör! Ne használja szellőztelen helyiségben [kipufogógáz-mérgezés veszélye]!
	Tilos a dohányzás a készülék közelében. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal
Áramfejlesztő

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
- Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
- Ne használja a generátort földelés nélkül!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt a készülék használatakor.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A készülék működése során por és törmelék keletkezik, kérjük, óvja a járókelőket ezek káros hatásaitól.
- j) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- k) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- l) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- n) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is! A készülékkel való munka megkezdésekor fokozatosan növelje a készülék levegőellátását, így megbizonyosodhat róla, hogy megfelelően működik. Ha bármilyen hibát észlel a készüléken, azonnal válassza le a sűrített levegőről, és lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.



EMLÉKEZTESS! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék használatára.
- c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel. Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) A fel nem használt termékeket tartsa távol a gyermekektől és azoktól, akik nem ismerik a készüléket vagy ezt a kézikönyvet. A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb

olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)!
Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.

- e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- g) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- h) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- i) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást. Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- l) A megadott rezgés kibocsátási értékek szabványos mérési módszerekkel lettek le mérve. A rezgés kibocsátási érték változhat, attól függően, hogy milyen környezeti feltételek mellett üzemel a készülék.
- m) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
- n) A készüléket tilos üresen indítani.
- o) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- p) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- q) Ne terhelje túl a berendezést!
- r) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
- s) A gép bekapcsolása előtt a jelölésig fel kell tölteni olajjal. Ha az olajsztint túl alacsony, a motor nem indul be, vagy leállhat.
- t) Ha a készülékből olajok szivárognak ki, azt jelenteni kell az illetékes szerveknek/hatóságoknak, illetve be kell tartani a készülék használatának területén érvényes jogszabályi előírásokat.
- u) Veszély! A belső égésű motor baleset- és robbanásveszélyes.
- v) A motor kipufogógázai mérgező szén-monoxidot tartalmaznak. A szén-monoxidot tartalmazó környezetben való tartózkodás eszméletvesztéshez és akár halálhoz is vezethet. Ne működtesse a motort zárt térben.
- w) Tartsa a motort távol a hőtől, szikrától és lángtól. Ne dohányozzon a készülék közelében!
- x) A benzin nagyon gyúlékony és robbanásveszélyes. Tankolás előtt a motort le kell állítani és le kell hűteni
- y) Vigyázat! A nem megfelelő üzemanyag károsíthatja a motort.

- z) **VIGYÁZAT!** A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak! Tilos a rendszer forró alkatrészeit megérinteni a közvetlen működés közben és után! Égési sérülés veszélye áll fenn! A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.



VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A gépet elektromos áram előállítására és más elektromos eszközök ellátására használják.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés





- A. Segédkeret
- B. Üzemanyagtank
- C. Üzemanyagcsap
- D. Légszűrő-ház
- E. Starter rántó fogantyú
- F. Gyújtáskapcsoló
- G. Kerekek
- H. Olajbetöltő dugó mérőpálccával

- I. Támaszték
- J. AC 230V aljzatok
- K. Összecsukható szállítási fogantyú (x2)
- L. Földelt csatlakozás
- M. DC 12V-os pólus kimenetek
- N. DC 12V biztosíték aljzat
- O. Voltmérő
- P. Túláram-megszakító
- Q. Üzemanyagbetöltő kupak szűrővel (belül)
- R. Üzemanyagszint-jelző
- S. Kipufogó kipufogócsővel
- T. Gyújtókábel cső
- U. Üzemanyagtartály leeresztő dugóval
- V. Fojtó kar

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A berendezést csak jól szellőző helyen szabad használni. Tilos lefedni a készülék légkimenetét. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készülék munkahelyének azonnali hozzáférést kell biztosítania a gyújtáskapcsolóhoz.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

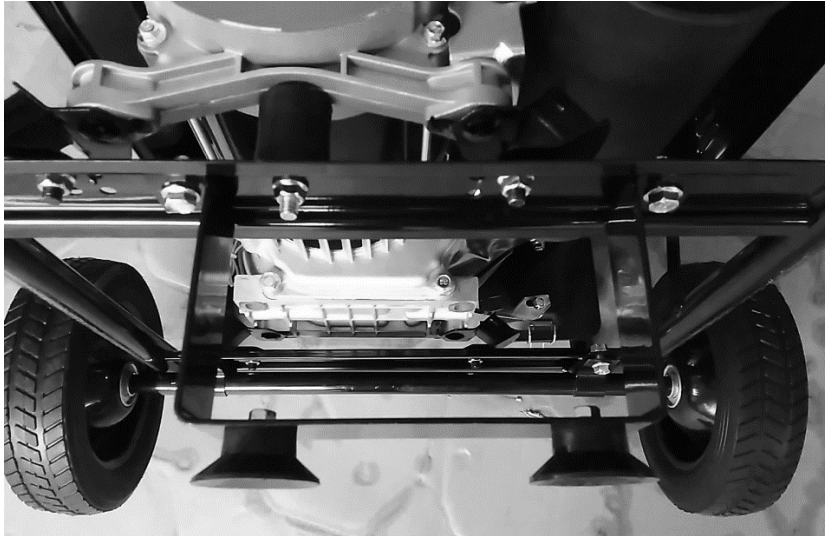
A terméket szinte kész állapotban szállítják, csak a kerekeket, a támasztékot és a szállítási fogantyúkat kell összeszerelni:



Először is rögzítse az összecusukható szállítási fogantyúkat a készülék keretéhez - csavarja őket a mellékelt anyákkal és csavarokkal. A fogantyúkat elég erősen húzza meg, mert használaton kívül is összecusukódhatnak.



A szállítási konzolok rögzítése után fektesse a készüléket az oldalára (a légszűrő oldalán lévő oldalra), és a keret alól csavarozza be a tengelyt a kerekekkel és a gumilábakkal ellátott tartóval együtt. Csavarozza a tengelyt és a támaszt a készülékkeret alján lévő, erre a célra kijelölt helyekre. Ezután helyezze a kerekeket a tengelyre és csavarozza fel őket, a gumilábakat pedig a tartóra - ahogy az alábbi képeken látható:

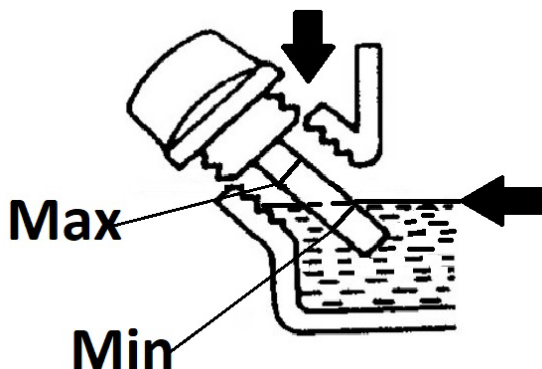




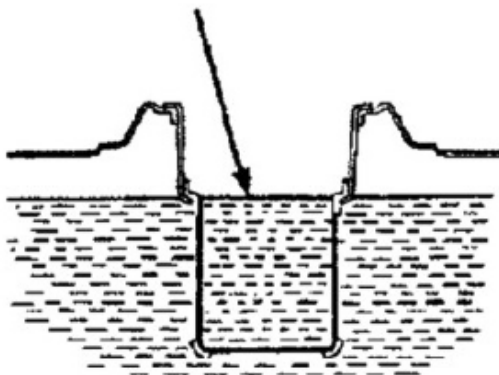
3.3. Munkavégzés a berendezéssel

3.3.1 Az első indítás előtt

- Helyezze a motort egy vízszintes, szilárd felületre, amely nem dőlhet el 20°-nál nagyobb mértékben a megfelelő függőlegestől.
- Töltse be a motorolajat, mivel a motor szállítás közben üres. Ehhez csavarja ki az olajdugót, és töltse fel motorolajjal, amíg a szint el nem éri a megfelelő mezőt a dugó nivópálcáján (csak 1 dugóban van nivópálca) - lehetőleg a megengedett maximális szint közelében. Az olajsztint ellenőrzése úgy történik, hogy a dugót szárazon törölt nivópálcával a motorba csavarja / bedugja, majd néhány másodperc múlva ismét kicsavarja, és ellenőrizze, hogy milyen szinten van az olaj a nivópálcán. FONTOS: Ne töltse túl a motorolajat - ez károsíthatja a motort! Ha az olaj a megengedett szint fölé kerül, szívja le a felesleget. Mindig kikapcsolt, hideg vagy lehűlt motornál ellenőrizze a motorolaj szintjét.



- Öntsön üzemanyagot a tartályba - ehhez csavarja le a tartály kupakját, és öntse ki az üzemanyagot, ügyelve arra, hogy ne folyjon túl a szűrőszűrőben lévő maximális szintjelzőn (lásd a következő képet).



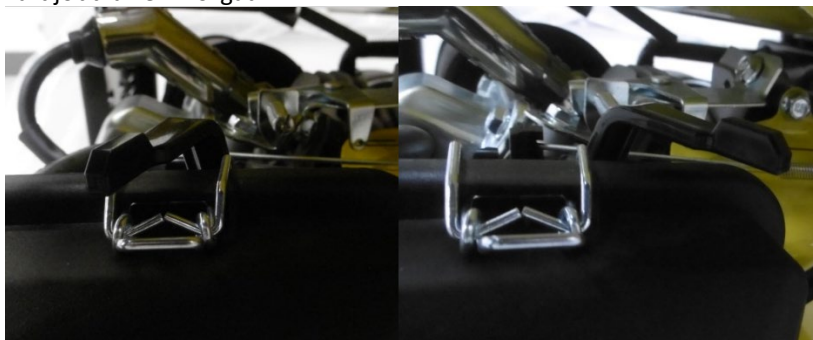
- Helyezze vissza a betöltőnyílás kupakját úgy, hogy teljesen meghúzza.
- Csatlakoztassa a generátort a földhöz - csavarozza a földkábelt (nem tartozik a készülékhez) a termék földcsatlakozásához, és a másik végét a földbe vezetve.

FONTOS: a generátor földelése rendkívül fontos, mert megvédi a kezelőt az esetleges túlfeszültség hatásaitól, ezért minden alkalommal, amikor a készüléket használják, rögzíteni kell.

3.3.2 A generátor indítása

- a) Győződjön meg arról, hogy nincs fogyasztó csatlakoztatva az áramfejlesztőhöz. Ha van, távolítsa el.
- b) Állítsa a vezérlőpanelen lévő túláramkapcsolót kikapcsolt állásba - "OFF".
- c) Állítsa az üzemanyagszelepet nyitott állásba, azaz a kart "ON" állásba (lásd a megfelelő piktogramot a kar feletti házon).

- d) Állítsa a szívószelep fojtószelepét zárt állásba - a kart balra mozgatva. Meleg motor indításakor a szívószelepnek nyitott állásban kell lennie - a kart jobbra kell mozgatni:



- e) Fordítsa a gyújtáskapcsolót a vezérlőpulton "ON" állásba.
- f) Fogja meg az indító behúzófogantyúját, és lassan húzza el a készüléktől, amíg ellenállást nem érez, majd határozottan húzza meg, miközben az behúzófogantyút tartsa a kezében, még akkor is, amikor az visszaáll a kiindulási helyzetébe. Ismételje meg ezt a mozgást, amíg a motor be nem indul.
- g) Hagyja, hogy a járó motor körülbelül 1-3 percig dolgozzon a szíváson, hogy elérje az üzemi hőmérsékletet.
- h) Miután a generátor bemelegedett, zárja el a szívást (a fojtószelepet simán mozgassa a jobbra nyitott állásba).
- i) Az aljzatokhoz 230 V-os váltóáramú fogyasztókat csatlakoztathat, a szekvenciális bekötés elvét követve, a legnagyobb indítóáramot igénylő vevőtől a legalacsonyabbig. 12V-os vevőkészülékek táplálásakor a generátor indítása előtt csatlakoztassa őket a megfelelő pólusokra, ügyelve a helyes polaritásra.
- j) Állítsa az installációs kapcsolót "ON" állásba, és a csatlakoztatott vevőegységfogyasztók használhatók.

3.3.3 A generátor kikapcsolása

- a) Kapcsolja ki a készülékhez csatlakoztatott összes áramfogyasztót.
- b) Állítsa az installációs kapcsolót "OFF" állásba.
- c) Fordítsa a gyújtáskapcsolót is "OFF" állásba - ez leállítja a motort.
- d) Zárja el az üzemanyagszelepet – állítsa a kart "OFF" állásba.
MEGJEGYZÉS: a generátor vészleállítása esetén: állítsa a gyújtáskapcsolót "OFF" állásba - a motor kialszik. Zárja el az üzemanyagcsapot.

3.3.4 Szállítás / tárolás

Ha tovább nem használja a készüléket, szállítás előtt hagyja teljesen kihűlni. Szállításkor ajánlatos kiüríteni az üzemanyagtartályt, hogy elkerüljük a szállítás közbeni esetleges szivárgást.

Ha 1-2 hónapig nem használja a készüléket, ürítse ki az üzemanyagot a tartályból, vagy töltsön bele friss üzemanyagot és adjon hozzá stabilizátort. Ha a készüléket néhány hónapnál tovább nem használják, a karburátorból le kell engedni az üzemanyagot (esőtartály), és le kell engedni az olajat a motorból. Ne tartsa tovább az üzemanyagot a stabilizátorral a tartályban, mint azt az adalékanyag gyártója ajánlja.

3.4. Tisztítás és karbantartás

3.4.1 SZERVIZINTERVALLUM TÁBLÁZAT

Akció↓		Inter vallu m→	Minden napi	1 hóna p vagy 20 üzem óra után	3 havonta vagy 50 munkaórá nként	Hathavont a vagy 100 munkaórá nként	Mind en évbe n vagy 300 üzem óra után
Motorolaj	Ellenőrzés		X				
	Csere			X			
LÉGSZŰRŐ:	Ellenőrzés		X			X	
	Csere				X		
Üzemanyag cseppszűrő	Tisztítás					X	
GYUJTÓGYERTYA:	Ellenőrz és és tisztítás					X	
Üzemanyagtöm lők az üzemanyagtar tályból	Ellenőrzés és tisztítás	2 évente					

- Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.

- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- j) Rendszeresen cserélje le a motorolajat frissre.

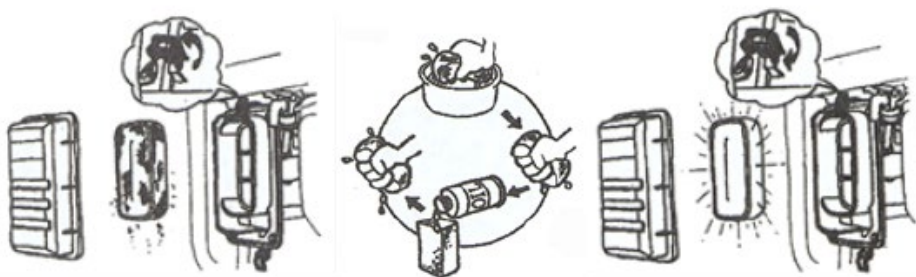
A motorolaj cseréjét célszerű forró olajjal megtenni, mivel az hígabb és könnyebben leereszthető. Először csavarja ki az olajbetöltő csavart, majd a leeresztő csavart, előzőleg egy tartályt helyezve alá a fáradt olajnak. Az olaj leeresztése után csavarja be szorosan a leeresztő csavart, és törölje szárazra a leeresztőcsavar környékét. Töltse be a friss olajjal.

FIGYELEM: a forró olaj égési sérülést okozhat!

- k) Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a légszűrőt, és szükség esetén cserélje ki.

A légszűrő szétszerelése: a légszűrőhöz való hozzáféréshez oldja ki a burkolat kapcsait, vegye le és húzza ki a szűrőt. Öblítse a szivacs-szűrőt meleg vízben, némi tisztítószerrel vagy petroléterben. Szárítsa meg teljesen a szivacs-szűrőt, mielőtt visszahelyezi, majd áztassa be egy kevés friss motorolajba. Csavarja ki a felesleges olajat a szűrőből, mielőtt behelyezi az egységbe.

FONTOS: Ne működtesse a gépet légszűrő nélkül!



- l) Rendszeresen ellenőrizze a gyújtógyertya állapotát - tisztítsa meg, ha szennyezett, és ellenőrizze a gyertyahézagot, mielőtt újra összeszerelné, és szükség esetén állítsa be.

A gyújtógyertyához való hozzáféréshez először távolítsa el a gyújtáskábel csövét a

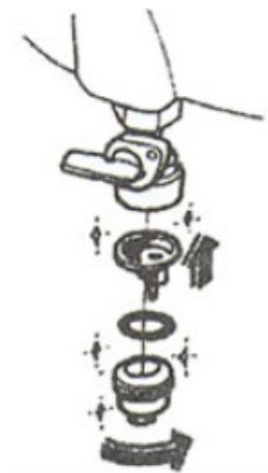
gyújtógyertya. Ezután kicsavarhatja a gyertyát.

FONTOS: A gyújtógyertyát a legjobb eltávolítani, ha a motor hideg, vagy legalábbis lehűlt.



FONTOS: A nemrégiben üzembe helyezett gyújtógyertya forró lehet.
égési sérülések veszélye!

- m) Rendszeresen tisztítsa meg az üzemanyagszűrőt
Az üzemanyagszűrő az üzemanyagcsap alján található. Hogy eljussunk hozzá,
először zárja el az üzemanyagszelepet a kikapcsolt készüléken -
állítsa a kart "OFF" állásba. Ezután csavarja ki a szűrőház
a szelep alján található (lásd az alábbi bal oldali képet). A ház kicsavarása
után vegye ki belőle a szűrőt, és tisztítsa meg (például öblítse ki a szűrőt
extrakciós benzin és fújja ki alacsony nyomáson). Szerelje be a szűrőt az
eltávolítással fordított sorrendben, ne felejtse el felszerelni a tömítőgyűrűt
is (lásd az alábbi képet a jobb oldalon).





Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produkt navn	Strømgenerator	
Model	MSW-PG3000 EASY	MSW-PG2200 EASY
Motortype	Benzin 1-cylindret, 210 cm ³ firetakts, luftkølet, OHV-type, 8,5:1 kompression, manuel starter, Euro 5	Benzin 1-cylindret, 196 cm ³ firetakts, luftkølet, OHV-type, 8,5: 1 kompression, manuel starter, Euro 5
Nominel/maximal hastighed [rpm]	3000 / 3600	
Maksimal motoreffekt [kW/HP]	5,2/7 ved 3600 o/min	3,68/6,5 ved 3600 o/min.
Maksimalt drejningsmoment [Nm]	14 ved 2500 o/min	13 ved 2500 o/min.
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Nominel effekt [kVA]	3,1	2,2
Nominel / maksimal effekt [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC-udgang	12V / 8,3A	
AC-udgang	230V 12,2A	12 V 8,3 A
Effektfaktor	1,0	
Nominel udgangsstrøm [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Type motorolie	Anbefalet 10-W30-40 * til 4-taktsmotorer med rengøringsadditiver *standard temperaturbetingelser for brug. I tilfælde af meget lave temperaturer under ^{-20°} C anbefales SAE 5W30.	

Tændrørstype/elektrodeafstand [mm]	F6RTC (eller tilsvarende) / 0,7-0,8 mm	
Brændstoftankkapacitet [L]	15	
Smøresystemkapacitet [L]	0,6	
Type brændstof	Blyfri brændstof min. 95 oktan (RON)	
Anvendelsestemperaturområde [° C]	-5 ~ +40	
Gennemsnitligt brændstofforbrug [L/t]	2,9	2
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Vægt [kg]	45	40
Støjniveau [dB(A)]	94,8	91,6
Lydeffektniveau L_{WA} [dB (A)].	94,8	91,6
Lydtrykniveau L_{pA} [dB (A)].	74,8	71,6
Overstrømsbeskyttelse	√	

1. Generel beskrivelse

Manualen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT
INDEN ARBEJDET PÅBEGYNES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner er reduceret til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en situation (generelt advarselsskilt).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug beskyttelseshandsker.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	En kvælende atmosfære! Må ikke bruges i et uventileret rum [fare for udstødningsgasforgiftning]!
	Rygning forbudt i nærheden af apparatet. Apparatet indeholder brandfarlige stoffer.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til

Strømgenerator

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- b) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
- c) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
- d) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!
- e) Brug ikke generatoren uden at jordforbinde den først!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!

- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Der genereres støv og snavs under brugen af enheden, og du bedes beskytte omkringstående mod de skadelige virkninger heraf.
- j) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- k) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- l) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- n) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes. Når du begynder at arbejde med apparatet, skal du gradvist øge lufttilførslen til apparatet for at sikre, at den fungerer korrekt. Hvis du bemærker en funktionsfejl i apparatet, skal du straks afbryde den fra trykluft og kontakte producentens kundeservice.



HUSK! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan enheden skal betjenes.
- c) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.

- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Opbevar ubrugte produkter utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller denne vejledning. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- g) Når enheden transporteres eller flyttes fra opbevaringsstedet til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- h) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- i) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs. Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning

under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.

- l) Den angivne vibrationsemissionsværdi måles ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionsværdien kan ændre sig, når enheden bruges under forskellige miljøforhold.
- m) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
- n) Apparatet må ikke startes tomt.
- o) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- p) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- q) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- r) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- s) Påfyld olie til det korrekte niveau, inden maskinen tændes. Hvis oliestanden er for lav, vil motoren ikke starte eller kan gå i stå.
- t) I tilfælde af lækage af olie fra enheden, skal du rapportere det til de relevante tjenester/myndigheder eller overholde de lovmæssige krav i det område, hvor enheden bruges.
- u) Fare! Sundhedsfare og risiko for eksplosion af forbrændingsmotoren.
- v) Motorens udstødning indeholder giftigt kulilte. Ophold i et miljø, der indeholder kulilte, kan føre til bevidstløshed og endda død. Lad ikke motoren køre i et lukket område.
- w) Hold motoren væk fra varme, gnister og flammer. Ryg ikke i nærheden af apparatet!
- x) Benzin er ekstremt brandfarlig og eksplosiv. Motoren skal slukkes og køles ned inden tankning.
- y) Obs! Forkert brændstof kan forårsage skader på motoren.
- z) OBS! Nogle dele af apparatet bliver varme under brug! Det er forbudt at røre ved varme komponenter i systemet under og efter den umiddelbare drift! Risiko for forbrændinger! Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.



OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.



- A. Støttebjælke
- B. Brændstoftank
- C. Brændstofventil
- D. Luftfilterhus
- E. Starthåndtag til tuger
- F. Tændingskontakt
- G. Hjul
- H. Motoroliepåfyldningsprop med oliepinde

- I. Understøtte
- J. AC 230V-stikdåser
- K. Sammenklappeligt transporthåndtag (x2)
- L. Jordforbindelse
- M. DC 12V polede udgange
- N. DC 12V sikringsstik
- O. Voltmeter
- P. Overstrømsafbryder
- Q. Brændstofpåfyldningsdæksel med filter (indvendigt)
- R. Indikator for brændstofniveau
- S. Lyddæmper med udstødningsrør
- T. Rør til tændkabel
- U. Brændstoftank med aftapningsprop
- V. Sugearm

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Brug kun udstyr i et godt ventileret område. Tilstop ikke apparatets luftudtag. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatets arbejdssted skal give øjeblikkelig adgang til tændingskontakten.

MONTERING AF APPARATET

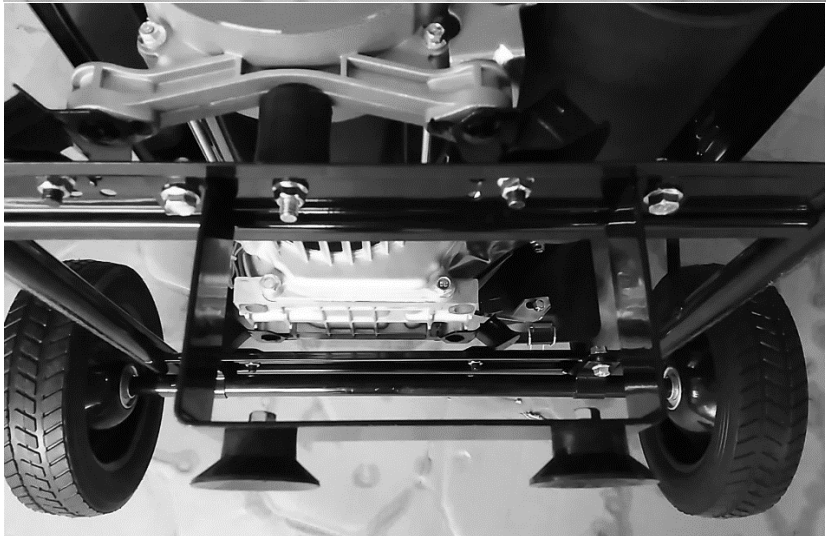
Produktet leveres næsten færdigt, og det er kun hjul, støtte og transporthåndtag, der skal samles:



Fastgør først de sammenklæpelige transporthåndtag til enhedens ramme - skru dem fast med de medfølgende møtrikker og bolte. Spænd håndtagene godt fast, for de kan stadig foldes sammen, når de ikke er i brug.



Når transportbeslagene er fastgjort, lægges enheden på siden (den på siden af luftfilteret), og fra undersiden af rammen skrues akslen sammen med hjulene og støtten med gummifødder. Skru både akslen og holderen fast på de dertil beregnede steder i bunden af apparatets ramme. Sæt derefter hjulene på akslen og skru dem fast, og gummifødderne på støtten - som vist på billederne nedenfor:



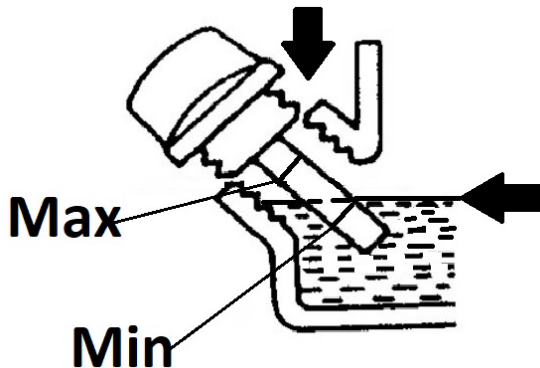


3.3. Betjening af udstyret.

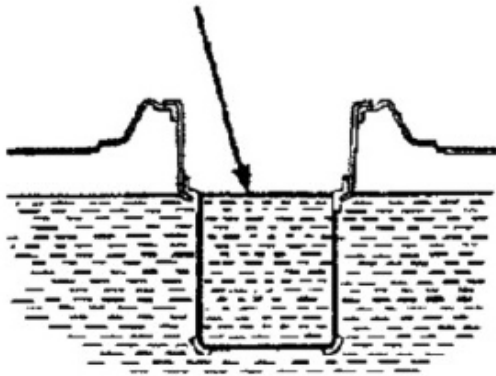
3.3.1 Før du starter op for første gang

- Placer motoren på en plan, solid overflade, der ikke hælder mere end 20° fra den korrekte lodrette position.
- Fyld motorolie på, da motoren er tom under transport. For at gøre dette, skru en af oliepropperne af og hæld motorolie igennem den, indtil dens niveau når det korrekte felt på stikket (kun 1 prop har en oliepinde) - helst tæt på det maksimalt tilladte niveau. Oliestanden kontrolleres ved at skrue/sætte proppen med en aftørret oliepinde i motoren og efter et par sekunder skrue den af igen og kontrollere, til hvilket niveau olien er på oliepinden.

VIGTIGT: Fyld ikke for meget motorolie på - det kan beskadige motoren! Hvis olien spildes over det tilladte niveau, suges det overskydende af. Kontroller altid motoroliestanden med slukket motor og kold eller kølig.



- Hæld brændstof i tanken - det gør du ved at skrue dækslet af tanken og hælde brændstoffet i. Pas på, at det ikke løber ud over indikatoren for maksimumniveau (se følgende billede) i filteret.



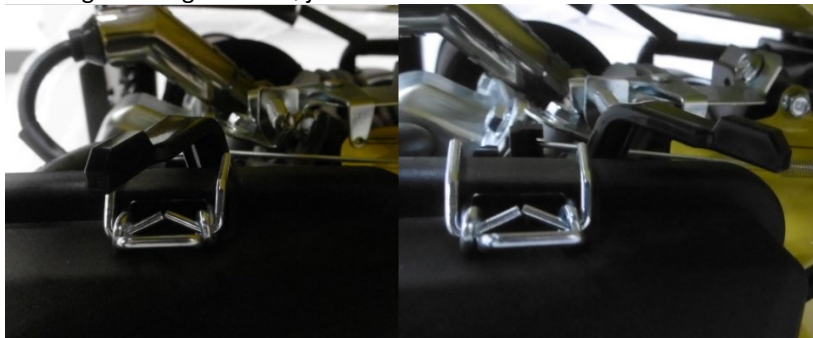
- Sæt påfyldningsproppen på igen ved at stramme den helt.
- Forbind generatoren til jord - skru jordledningen (ikke inkluderet i enheden) til jordforbindelsen i produktet, og dens anden ende drives ned i jorden.

VIGTIGT: Det er ekstremt vigtigt at jordforbinde generatoren, fordi det beskytter operatøren mod virkningerne af en mulig overspænding, og derfor skal det gøres, hver gang enheden bruges.

3.3.2 Start af generatoren

- a) Sørg for, at der ikke er tilsluttet nogen modtager til generatoren. Hvis du vil afbryde den.
- b) Sæt overstrømsafbryderen på kontrolpanelet i slukket position - "OFF".
- c) Sæt brændstofventilen i åben position, dvs. med håndtaget i positionen "ON" (se det tilsvarende piktogram på huset over håndtaget).

- d) Sæt sugegasspjældet i lukket position - håndtaget flyttes til venstre. Når du starter en varm motor, skal indsugningsspjældet være i åben position - håndtaget bevæget mod højre:



- e) Drej tændingskontakten på kontrolpanelet til "ON" position.
- f) Tag fat i starthåndtaget, og træk det langsomt væk fra enheden, indtil du mærker modstand, træk derefter fast, mens du holder starthåndtaget i hånden, selv når det vender tilbage til udgangspositionen. Gentag denne bevægelse, indtil motoren starter.
- g) Lad den kørende motor arbejde på suget i ca. 1-3 minutter for at nå driftstemperatur.
- h) Når generatoren er varmet op, skal du slukke for indsugningen (flyt gasspjældet jævnt til åben-højre position).
- i) Du kan tilslutte 230V AC strømodtagere til stikdåserne, idet du overholder princippet om tilslutning i rækkefølge, startende fra modtageren, der kræver den højeste startstrøm op til den laveste. Når du forsyner 12V-modtagere med strøm, skal du tilslutte dem til de korrekte poler, før du starter generatoren, og være opmærksom på den korrekte polaritet.
- j) Indstil installationskontakten til positionen "ON", og de tilsluttede modtagere kan bruges.

3.3.3 Slukning af generatoren

- a) Sluk for alle strømforbrugere, der er tilsluttet enheden.
- b) Indstil installationskontakten til "OFF" position.
- c) Drej også tændingskontakten til "OFF" -position, dette vil slukke for motoren.
- d) Luk brændstofventilen - sæt dens håndtag til "OFF"-position.
BEMÆRK: I tilfælde af nødstop af generatoren: Sæt tændingskontakten i positionen "OFF" - motoren slukker. Luk derefter brændstofventilen.

3.3.4 Transport/opbevaring

Hvis du ikke længere bruger apparatet, skal du lade den køle helt af, før du transporterer den. Til transport anbefales det at tømme brændstoftanken for at forhindre eventuel lækage under transporten.

Når du ikke bruger apparatet i 1-2 måneder, skal du tømme brændstoffet fra tanken eller hælde frisk brændstof på og tilføje en stabilisator til det. Hvis apparatet ikke skal bruges i mere end et par måneder, skal karburatoren tømmes for brændstof (dråbetank), og olien skal tømmes fra motoren. Opbevar ikke brændstoffet i tanken med stabilisatoren i længere end anbefalet af producenten af dette additiv.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

3.4.1 TABEL OVER SERVICEINTERVALLER

Handling↓		Int erv al →	Dagl ig	Efter 1 måned eller 20 driftsti mer	Hver 3. måned eller 50 arbejdsti mer	Hver sjette måned eller 100 arbejdsti mer	Hvert år eller efter 300 driftsti mer
Motorolie	Kontrol		x				
	Udskiftning			x			
LUFTFILTER:	Kontrol		x			x	
	Udskiftning				x		
Brændstoffilter	Rengø ring:					x	
TÆNDRØR:	Inspe ktion og rengø ring					x	
Brændstofslang er fra brændstoftank en	Inspektio n og rengørin g	Hvert 2. år					

- Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- Vent på, at de roterende elementer stopper.
- Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug en blød klud til rengøring.
- j) Skift motorolie regelmæssigt med frisk olie.

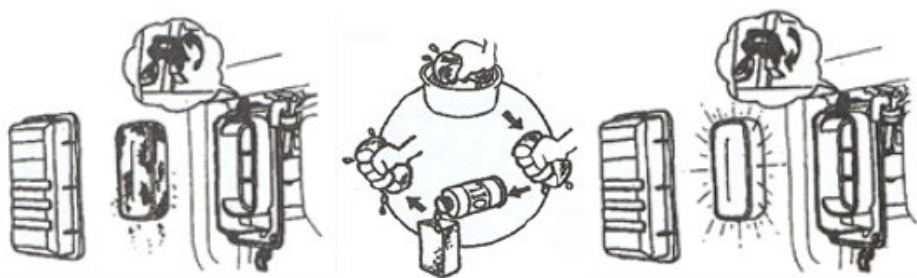
For at skifte motorolie er det bedst at gøre det med varm olie, da den er tyndere og lettere at dræne. Skru først oliepåfyldningsproppen af, og derefter aftapningsproppen, før du sætter en beholder til brugt olie. Efter aftapning af olien skrues aftapningsproppen godt fast og området af aftapningsproppen tørres af spildolien. Kan genopfyldes med frisk olie.

OBS: varm olie er varm - risiko for forbrændinger!

- k) Kontroller og rengør luftfilteret regelmæssigt og udskift det om nødvendigt.

Afmontering af luftfilteret: For at få adgang til luftfilteret skal du løsne spænderne på husdækslet, tage det af og trække filteret ud. Skyl svampefilteret i varmt vand med noget rengøringsmiddel eller i ekstraktionsbenzin. Tør svampefilteret helt, før du sætter det på igen, og læg det derefter i blød i lidt frisk motorolie. Klem overskydende olie ud af filteret, før du installerer det i enheden.

VIGTIGT: Kør ikke maskinen uden luftfilteret!



- l) Tjek jævnligt tændrørets tilstand - rengør det, hvis det er snavset, og kontroller elektrodeafstanden før genmontering og juster det om nødvendigt.

For at få adgang til tændrøret skal du først fjerne tændkabelrøret fra tændrøret. Så kan du skrue tændrøret af.

VIGTIGT: Tændrøret fjernes bedst, når motoren er kold eller i det mindste afkølet.



VIGTIGT: Et tændrør, der har været i brug for nylig, kan være varmt. risiko for forbrændinger!

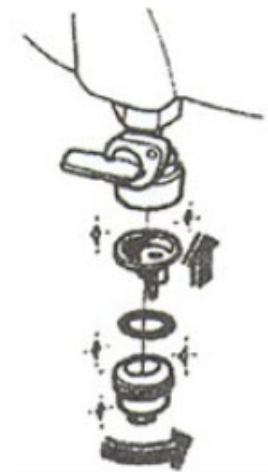
m) Rengør brændstoffilteret regelmæssigt

Brændstoffilteret er placeret i bunden af brændstofventilen. For at komme til det,

Luk først for brændstofventilen på den slukkede enhed.

Sæt håndtaget i positionen "OFF". Skru derefter filterhuset af som sidder på undersiden af ventilen (se billedet nedenfor til venstre). Når du har skruet huset af, skal du tage filteret ud af det og rengøre det (for eksempel skylle det i

ekstraktionsbenzin og blæs den ud under lavt tryk). Installer filteret i omvendt rækkefølge af afmonteringen, og husk også at montere tætningsringen (se billedet nedenfor til højre).





Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Voima generaattori	
Malli	MSW-PG3000 HELPPO	MSW-PG2200 HELPPO
Moottorityyppi	Bensiini 1-sylinterinen, 210 cm ³ nelitahti, ilmajäähdytteinen, OHV tyyppi, 8.5:1 puristus, käsikäynnistin, Euro 5	Bensiini 1-sylinterinen, 196 cm ³ nelitahti, ilmajäähdytteinen, OHV tyyppi, 8.5:1 puristus, käsikäynnistin, Euro 5
Nimellis-/maksiminopeus [rpm]	3000 / 3600	
Moottorin suurin teho [kW/hv]	5.2/7 3600 rpm	3,68/6,5 nopeudella 3600 rpm.
Suurin vääntömomentti [Nm]	14 2500 rpm	13 2500 rpm.
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Nimellisteho [kVA]	3,1	2,2
Nimellis-/maksimiteho [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC-lähtö	12V / 8,3A	
AC-lähtö	230V 12,2A	12V 8,3A
Tehokerroin	1,0	
Nimellislähtövirta [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Moottoriöljyn tyyppi	Suositeltu 10-W30-40 * 4-tahtimoottoreille, joissa on puhdistusaineita	
	* Vakiokäyttölämpötilaolosuhteet.	

	Erittäin alhaisissa lämpötiloissa alle -20 °C suositellaan SAE 5W30:aa.	
Sytytystulpan tyyppi / elektrodiväli [mm]	F6RTC (tai vastaava) / 0,7-0,8 mm	
Polttoainesäiliön tilavuus [L]	15	
Moottorin voitelujärjestelmän tilavuus [L]	0,6	
Polttoainetyyppi	Lyijytön polttoaine min 95 oktaani (RON)	
Käyttölämpötila-alue [° C]	-5 ~ +40	
Keskimääräinen polttoaineenkulutus [l/h]	2,9	2
Mitat (pituus x leveys x korkeus) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Paino [kg]	45	40
Melutaso [dB(A)]	94,8	91,6
Äänen tehotaso L _{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Äänenpainetaso L _{PA} [dB (A)]	74,8	71,6
Ylivirtasuoja	√	

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ENNEN KÄYTÖN ALOITTAMISTA TÄMÄ OPAS ON LUETTAVA
HUOLELLISESTI JA SEN SISÄLTÖ TULEE YMMÄRTÄÄ JA SISÄISTÄÄ.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue käyttöohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva (yleinen varoitusmerkki).
	Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.
	Käytä suojakäsineitä
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	HUOMIO! Varoitus kovasta melusta!
	HUOMIO! Tulipalon vaara - helposti syttyvät materiaalit!
	Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta!
	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.
	Tukahduttava tunnelma! Älä käytä tuulettamattomassa tilassa [pakokaasumyrkytyksen viha]!



Tupakointi kielletty laitteen läheisyydessä. Laite sisältää syttyviä aineita.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat vain viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa laitteen todellisesta ulkonäöstä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa oleva termi "laite" tai "tuote" viittaa Voima generaattori

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- b) **HUOMIO – HENGENVAARA!** Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- c) Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!
- d) Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!
- e) Älä käytä generaattoria maadoittamatta sitä ensin!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoinva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.
- b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa, joissa on esimerkiksi helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.

- d) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- e) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- g) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomioimattomuus voi johtaa yksikön hallinnan menettämiseen.)
- h) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- i) Pölyä ja roskaa syntyy laitteen käytön aikana, suojele sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
- j) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- k) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- l) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- m) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- n) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita. Kun aloitat yksikön käytön, lisää asteittain yksikön ilmansyöttöä varmistaaksesi, että se toimii oikein. Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla, irrota se välittömästi paineilman syötöstä ja ota yhteyttä valmistajan huoltoon.



MUISTAA! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.

- c) Koneetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetken huolimattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määriteltty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- g) Älä käytä välijä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- h) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia tulee tarkkailla, jotta he eivät leiki laitteella. Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu tuote tekee paremman ja turvallisemman työn, jota varten se on suunniteltu.
- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- c) Pidä käyttämättömät tuotteet poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- f) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- g) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.

- h) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- i) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
- j) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
- k) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi. Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumenemisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- l) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardimittausmenetelmällä. Tärinäpäästön arvo voi muuttua, kun laitetta käytetään erilaisissa ympäristöolosuhteissa.
- m) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
- n) Älä käynnistä tyhjää yksikköä.
- o) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- p) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- q) Älä ylikuormita laitetta.
- r) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!
- s) Lisää öljyä oikealle tasolle ennen koneen käynnistämistä. Jos öljytaso on liian alhainen, moottori ei käynnisty tai voi sammua.
- t) Jos laitteesta vuotaa öljyä, sinun on ilmoitettava niistä asianmukaisille huolto-/viranomaisille tai noudatettava laitteen käyttöalueen lakisääteisiä vaatimuksia.
- u) Vaara! Terveysvaara ja polttomoottorin räjähdysvaara.
- v) Moottorin pakokaasut sisältävät myrkyllistä hiilimonoksidia. Hiilimonoksidia sisältävään ympäristöön jääminen voi johtaa tajuttomuuteen tai jopa kuolemaan. Älä käytä moottoria suljetussa tilassa.
- w) Pidä moottori poissa kuumuudesta, kipinöistä ja liekeistä. Älä tupakoi koneen lähellä!
- x) Bensiini on syttyvää ja räjähtävää. Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- y) Huomio! Väärä polttoaine voi vahingoittaa moottoria.
- z) HUOMIO! Jotkut laitteen osat kuumenevat käytön aikana! Järjestelmän kuumien osien koskettaminen välittömästi käytön aikana ja sen jälkeen on kielletty! Palovammojen vaara! Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa

pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana.
Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Käyttöohjeet

Konetta käytetään sähkön tuottamiseen ja syöttämiseen muille sähkölaitteille.
Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Tuotteen yleiskatsaus





- A. Tukikehys
- B. Polttoainetankki
- C. Polttoaineventtiili
- D. Ilmansuodattimen kotelo
- E. Käynnistimen hinaajan kahva
- F. Virtalukko
- G. Pyörät
- H. Öljyn täyttötulppa mittatikulla

- I. Tuki
- J. AC 230V pistorasiat
- K. Taitettava kuljetuskahva (x2)
- L. Maadoitusliitäntä
- M. DC 12V napalähdöt
- N. DC 12V sulakepistoke
- O. Volttimittari
- P. Ylivirtakatkaisija
- Q. Polttoainesäiliön korkki siiviläsuodattimella (sisällä)
- R. Polttoainetason ilmaisin
- S. Äänenvaimennin pakoputkella
- T. Sytytyskaapelin putki
- U. Polttoainesäiliö tyhjennystulpalla
- V. Imuvipu

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Laitetta on käytettävä ainoastaan tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto. Ei saa peittää laitteen ilmanpoistoaukkoa. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä alustalla ja poissa lasten ja henkisesti, aistillisesti tai älyllisesti vammaisten henkilöiden ulottuvilta. Yksikön työskentelyalueen tulee tarjota välitön pääsy virtalukkoon.

LAITTEEN ASENNUS

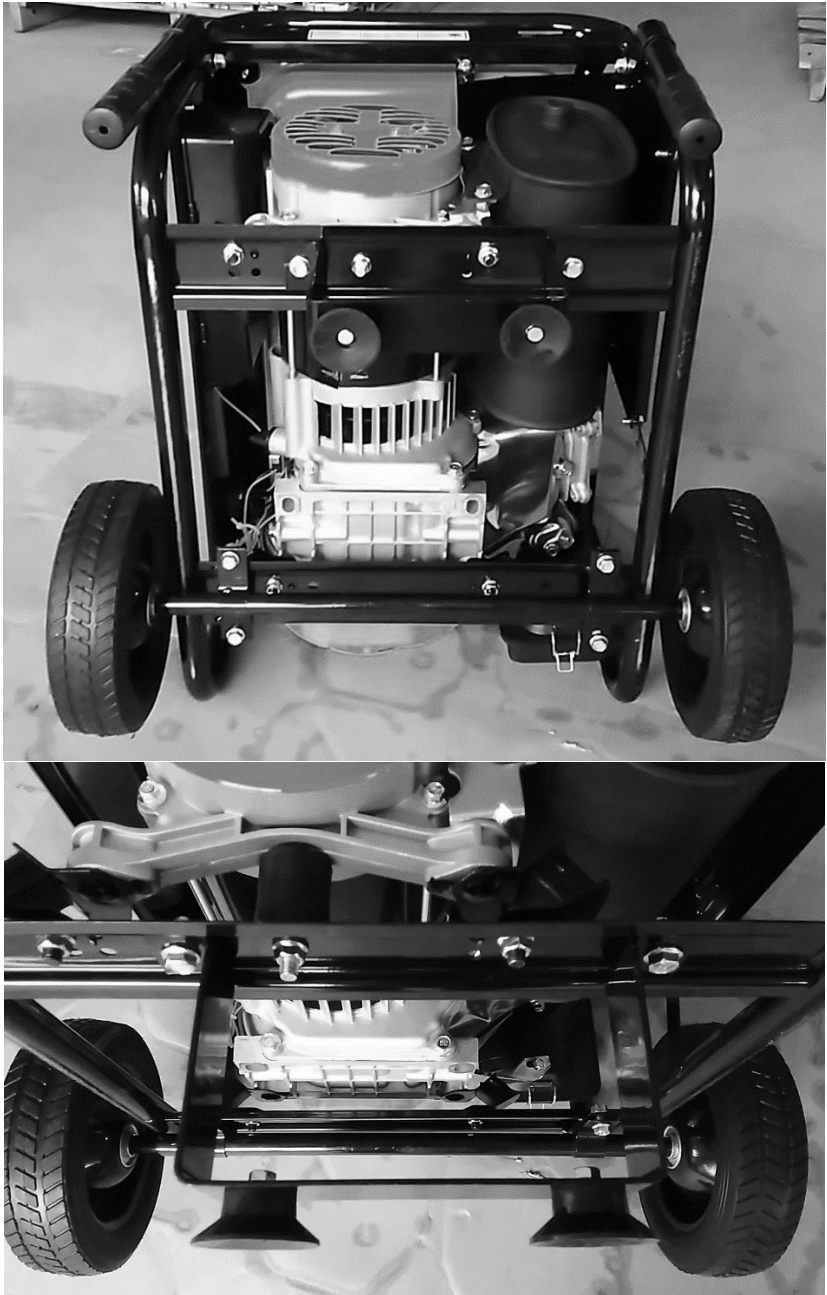
Tuote toimitetaan lähes valmiina, ja vain pyörät, tuki ja kuljetuskahvat tarvitsee koota:



Kiinnitä ensin taitettavat kuljetuskahvat laitteen runkoon - ruuvaa ne mukana toimitetuilla muttereilla ja pulteilla. Kiristä kahvat riittävän lujasti, koska ne voivat edelleen taittua, kun niitä ei käytetä.



Kun olet kiinnittänyt kuljetuskannattimet, aseta laite kyljelleen (ilmansuodattimen puolelle) ja ruuvaa rungon alta akseli yhteen pyörien ja tuen kanssa kumijaloilla. Ruuvaa sekä akseli että tuki laitteen rungon pohjassa oleviin erityisesti tarkoitettuihin kohtiin. Aseta sitten pyörät akselille ja ruuvaa ne kiinni ja kumijalat tukeen - kuten alla olevissa kuvissa näkyy:



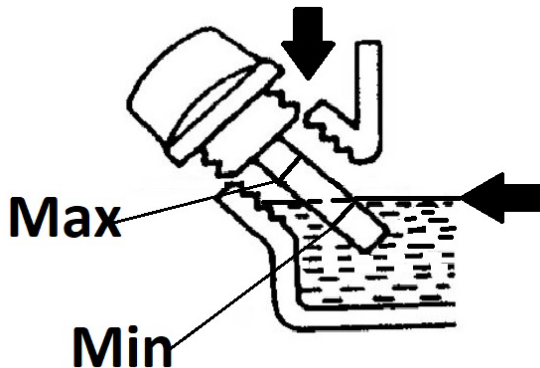


3.3. Laitteen käyttö

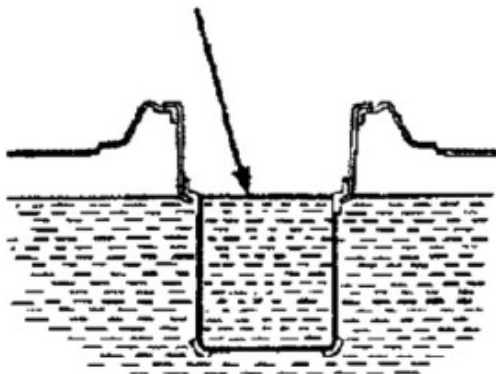
3.3.1 Ennen ensimmäistä käynnistystä

- Aseta moottori tasaiselle, kiinteälle alustalle, joka ei ole kallistettu enempää kuin 20 ° oikeasta pystysuorasta.
- Täytä moottoriöljyllä, koska moottori ei saa sitä kuljetuksen aikana. Tätä varten irrota öljytulppa ja täytä moottoriöljyä sen läpi, kunnes taso saavuttaa oikean tason tulpan mittatikun kohdalla (vain yhdessä tulpassa on tarkistusmittatikku) - mieluiten lähellä suurinta sallittua tasoa. Öljyn taso tulee tarkistaa ruuvaamalla/asettamalla tulppa kuivalla mittatikulla moottoriin ja muutaman sekunnin kuluttua kiertämällä se uudelleen irti ja tarkistamalla öljyn taso mittatikun kautta.

TÄRKEÄÄ: Älä täytä liikaa moottoriöljyä - se voi vahingoittaa moottoria! Jos öljytaso ylittää sallitun tason, ime ylimääräinen öljy pois. Tarkista aina moottoriöljyn taso moottorin ollessa sammutettuna ja kylmänä tai jäähdytettynä.



- Kaada polttoainetta säiliöön - tehdäksesi tämän, avaa säiliön korkki ja kaada polttoainetta varoen valumasta yli siiviläsuodattimen enimmäistason ilmaisimen (katso seuraava kuva).

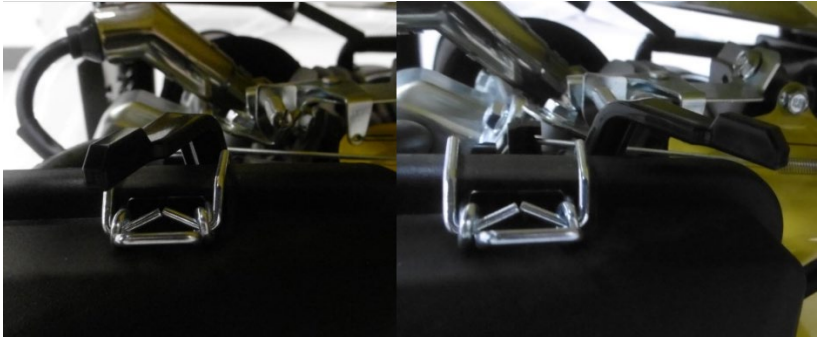


- Aseta täyttökorkki takaisin paikalleen kiristämällä se kokonaan.
- Liitä generaattori maahan - ruuvaa maadoitusjohto (ei sisälly laitteeseen) tuotteen maadoitusliitäntään ja sen toinen pää työnnetään maahan.
TÄRKEÄÄ: generaattorin maadoitus on äärimmäisen tärkeää, koska se suojaa käyttäjää mahdollisen ylijännitteen vaikutuksilta, minkä vuoksi se tulee korjata joka kerta, kun laitetta käytetään.

3.3.2 Generaattorin käynnistäminen

- Varmista, että generaattoriin ei ole kytketty kuormaa. Jos on, irrota se.
- Aseta ohjauspaneelin ylivirtakytkin off-asentoon - "OFF"
- Aseta polttoaineventtiili auki-asentoon, eli vivun ollessa "ON"-asennossa (katso vastaava kuvake kotelossa vivun yläpuolella)

- d) Aseta imukaasu kiinni-asentoon - vipu siirtyi vasemmalle. Lämmintä moottoria käynnistettäessä imukaasun tulee olla auki-asennossa - vipu siirretty oikealle:



- e) Aseta ohjauspaneelin virta-avain "ON"-asentoon.
 f) Tartu käynnistimen nykimiskahvaan ja vedä hitaasti pois laitteesta, kunnes tunnet vastusta, vedä sitten lujalla liikkeellä pitäen nykäyksen kahvaa aina kädessäsi, vaikka se palaa lähtöasentoon. Toista tätä liikettä, kunnes moottori käynnistyy.
 g) Anna käynnissä olevan moottorin toimia imulla noin 1-3 minuuttia, jotta se saavuttaa käyttölämpötilansa.
 h) Kun generaattori on lämmennyt, sammuta imu (siirrä kaasuventtiiliä tasaisesti auki oikeaan asentoon).
 i) Voit kytkeä 230V AC-vastaanottimia pistorasiaan noudattaen sääntöä kytkeä järjestyksessä alkaen suurimman käynnistysvirran vaativasta vastaanottimesta pienimpään. Kun käytät 12 V vastaanottimia, kytke ne oikeisiin napoihin ennen generaattorin käynnistämistä ja kiinnitä huomiota oikeaan napaisuuteen.
 j) Käännä asennuskytkin "ON"-asentoon ja voit käyttää kytkettyjä vastaanottimia.

3.3.3 Generaattorin sammuttaminen

- a) Sammuta kaikki laitteeseen kytketyt virrankuluttajat.
 b) Käännä asennuskytkin "OFF"-asentoon.
 c) Käännä myös virta-avain "OFF"-asentoon - tämä sammuttaa moottorin.
 d) Sulje polttoaineventtiili - siirrä sen vipu "OFF"-asentoon.
 HUOMAA: generaattorin hätäpysäytystapauksessa: aseta virta-avain "OFF"-asentoon - moottori sammuu. Sulje sitten polttoaineventtiili.

3.3.4 Kuljetus / varastointi

Jos laitetta ei aio käyttää uudelleen, jäähdytä se kokonaan ennen kuljetusta. Kuljetusta varten on suositeltavaa tyhjentää polttoainesäiliö, jotta polttoainetta ei vuoda kuljetuksen aikana.

Jos laitetta ei käytetä 1-2 kuukauteen, tyhjennä polttoaine säiliöstä tai kaada tuoretta polttoainetta ja lisää siihen stabilointiainetta. Jos laitetta ei käytetä yli muutamaan kuukauteen, tyhjennä lisäksi kaasutin polttoaineesta (pudotussäiliö) ja tyhjennä öljy moottorista. Älä säilytä polttoainetta stabilointiaineella varustetussa säiliössä pidempään kuin tämän lisäaineen valmistaja suosittelee.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

3.4.1 HUOLTOVÄLITAUUKKO

Toiminta↓	Väli →	Päivitt äin	1 kuukaud en tai 20 käyttötu nnin jälkeen	3 kuukau den tai 50 työtun nin välein	Kuuden kuukau den tai 100 työtun nin välein	Joka vuosi tai 300 käyttötu nnin jälkeen
Moottoriöljy	Ohjaus	x				
	Korvaus		x			
Ilmansuodatin	Ohjaus	x			x	
	Korvaus			x		
Polttoaineepisarasu odatin	Puhdist us				x	
Sytytystulppa	Tarkast us ja puhdist us				x	
Polttoaineletkut polttoainesäiliöst ä	Tarkastu s ja puhdistu s	2 vuoden välein				

- Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.
- Odota, kunnes pyörivät osat pysähtyvät.
- Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Laitte on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.

- f) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtauukkojen kautta.
- g) Ilmanvaihtauukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- h) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- i) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- j) Vaihda moottoriöljy säännöllisesti tuoreella öljyllä.

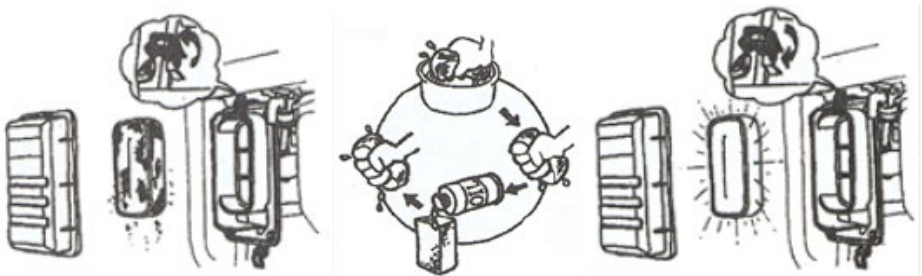
Moottoriöljyn vaihto on parasta tehdä, kun öljy on lämmintä, koska se on ohuempaa ja virtaa helpommin. Ruuvaa ensin öljyntäyttöaukon korkki ja sitten tyhjennystulppa irti. Laita ensin käytetylle öljylle tarkoitettu säiliö sen alle. Sulje öljyn tyhjennyksen jälkeen tyhjennystulppa tiukasti ja kuivaa sitä ympäröivä alue muusta käytetystä öljystä. Voit täyttää moottorin uudella öljyllä.

VAROITUS: kuumennettu öljy on kuumaa - palovammojen vaara!

- k) Tarkista ja puhdista ilmansuodatin säännöllisesti ja vaihda tarvittaessa uuteen.

Ilmansuodattimen irrottaminen: Päästäksesi käsiksi ilmansuodattimeen, avaa kotelon kannessa olevat pidikkeet ja irrota suodatin. Huuhtelee sienisuodatin lämpimässä vedessä, jossa on pesuainetta, tai poistobensiinissä. Kuivaa sienisuodatin kokonaan ennen kokoamista ja liota se sitten pienessä määrässä tuoretta moottoriöljyä. Purista ylimääräinen öljy pois suodattimesta ennen sen asentamista koneeseen.

TÄRKEÄÄ: älä käytä laitetta ilman ilmansuodatinta!

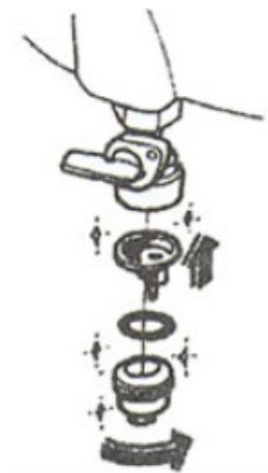


- l) Tarkista sytytystulpan kunto säännöllisesti - puhdista se, jos se on likainen, ja tarkista elektrodiväli ennen kokoamista ja säädä tarvittaessa. Päästäksesi käsiksi sytytystulppaan, irrota ensin sytytyskaapelin putki sytytystulppa. Sitten sytytystulppa voidaan ruuvata irti. **TÄRKEÄÄ:** on parasta irrottaa sytytystulppa, kun moottori on kylmä tai ainakin jäähtynyt.



TÄRKEÄÄ: Äskettäin käytössä ollut sytytystulppa voi olla kuuma - palovammojen vaara!

- m) Puhdista polttoainesuodatin säännöllisesti
- Verkon polttoainesuodatin sijaitsee polttoaineventtiilin alaosassa. Päästäksesi siihen, sulje ensin sammutetun laitteen polttoaineventtiili - aseta sen vipu "OFF"-asentoon. Ruuvaa sitten suodattimen kotelo irti sijaitsee venttiilin alapuolella (katso kuva alla vasemmalla). Kun kotelo on ruuvattu irti, irrota suodatin siitä ja puhdista se (esimerkiksi huuhtelee sisään poistobensiini ja puhalla se ulos matalassa paineessa). Asenna suodatin päinvastaisessa irrotusjärjestyksessä, mutta muista kiinnittää myös tiivisterengas (katso seuraava kuva oikealla).





Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Stroomgenerator	
Model	MSW-PG3000 EENVOUDIG	MSW-PG2200 EENVOUDIG
Motor type	Benzine 1-cilinder, 210 ^{cm3} viertakt, luchtgekoeld, OHV- type, 8,5: 1 compressie, handstarter, Euro 5	Benzine 1-cilinder, 196 ^{cm3} viertakt, luchtgekoeld, OHV- type, 8,5: 1 compressie, handstarter, Euro 5
Nominaal/maximaal toerental [rpm]	3000 / 3600	
Maximaal motorvermogen [kW/pk]	5,2/7 bij 3600 tpm	3,68/6,5 bij 3600 tpm.
Maximaal koppel [Nm]	14 bij 2500 tpm	13 bij 2500 tpm.
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Nominaal vermogen [kVA]	3,1	2,2
Nominaal / maximaal vermogen [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC-uitgang	12V / 8,3A	
AC-uitgang	230V 12,2A	12V 8,3A
Krachtfactor	1,0	
Nominale uitgangsstroom [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Type motorolie	Aanbevolen 10-W30-40 * voor 4-taktmotoren met reinigingsadditieven	

	*Standaard toepassingstemperatuuromstandigheden. Bij zeer lage temperaturen onder de -20 ° C wordt SAE 5W30 aanbevolen.	
Bougietype / elektrodenafstand [mm]	F6RTC (of gelijkwaardig) / 0,7-0,8 mm	
Inhoud brandstoftank [L]	15	
Inhoud motorsmeersysteem [L]	0,6	
Brandstoftype	Loodvrije brandstof min. 95 octaan (RON)	
Toepassingstemperatuurbereik [° C]	-5 ~ +40	
Gemiddeld brandstofverbruik [l/u]	2,9	2
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Gewicht [kg]	45	40
Geluidsniveau [dB(A)]	94,8	91,6
Geluidsvermogensniveau L _{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Geluidsdrukkniveau L _{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Overstroombeveiliging	V	

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**LEES EN BEGRIJP DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT
U MET DE WERKZAAMHEDEN BEGINT.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om

geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Recyclebaar product.
	WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie (algemeen waarschuwingssignaal).
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	LET OP! Risico op elektrische schokken!
	LET OP! Waarschuwing voor hard geluid!
	LET OP! Brandgevaar - brandbare materialen!
	Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar!
	Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!
	Een verstikkende sfeer! Niet gebruiken in een ongeventileerde ruimte [angst voor uitlaatgasvergiftiging]!



Verboden te roken in buurt van apparaat. Het apparaat bevat brandbare stoffen.



LET OP! De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn bedoeld als illustratie en kunnen op details afwijken van het daadwerkelijke uiterlijk van het product.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar
Stroomgenerator

2.1. Elektrische veiligheid

- a) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- b) **ATTENTIE – LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- c) Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir!
- d) Apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schokken!
- e) Gebruik de generator niet zonder deze eerst te aarden!

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd de werkplek netjes en goed verlicht. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Gebruik apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gas of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.

- c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- g) Er mogen geen kinderen of onbevoegde personen in de werkruimte komen. (Onoplettendheid kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.)
- h) Brug apparaten in het goedgeventileerde gebied.
- i) Tijdens de werking van het apparaat worden stof en vuil gegenereerd. Bescherm omstanders tegen de schadelijke effecten ervan.
- j) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- k) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- l) Bewaar verpakkingselementen en kleine montageonderdelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- m) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- n) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd. Wanneer u het apparaat in gebruik neemt, verhoogt u geleidelijk de luchttoevoer naar het apparaat om er zeker van te zijn dat het goed werkt. Als u merkt dat het apparaat niet goed werkt, koppel het dan onmiddellijk los van de persluchttoevoer en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant.



HERINNEREN! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.

- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens de bediening kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
- g) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- h) Het apparaat is geen speelgoed. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen. Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Een correct geselecteerd product zal het werk beter en veiliger doen waarvoor het is ontworpen.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- c) Houd ongebruikte producten buiten het bereik van kinderen en iedereen die niet bekend is met het apparaat of deze handleiding. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige

werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

- e) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- f) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- g) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- h) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- i) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- j) Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld.
- k) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt. Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- l) De opgegeven trillingsemissiewaarde wordt gemeten met behulp van standaard meetmethoden. De trillingsemissiewaarde kan veranderen wanneer het apparaat in verschillende omgevingsomstandigheden wordt gebruikt.
- m) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
- n) Apparaat niet inschakelen als deze leeg is.
- o) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- p) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- q) Overbelast het apparaat niet.
- r) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- s) Voeg olie toe tot het juiste niveau voordat u de machine inschakelt. Als het oliepeil te laag is, start de motor niet of wordt mogelijk uitgeschakeld.
- t) Als er olie uit het apparaat lekt, moet u dit melden bij de relevante diensten/autoriteiten of de wettelijke vereisten in acht nemen in het gebied waar het apparaat wordt gebruikt.
- u) Gevaar! Gezondheidsgevaar en explosiegevaar van de verbrandingsmotor.
- v) De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxide. Als u in een omgeving verblijft die koolmonoxide bevat, kan dit leiden tot bewusteloosheid of zelfs de dood. Laat de motor niet in een afgesloten ruimte draaien.
- w) Houd de motor uit de buurt van hitte, vonken en vlammen. Rook niet in de buurt van de machine!

- x) Benzine is brandbaar en explosief. Zet de motor af en laat hem afkoelen voordat u brandstof bijvult.
- y) Let op! Verkeerde brandstof kan schade aan de motor veroorzaken.
- z) LET OP! Sommige delen van het apparaat worden heet tijdens gebruik! Het is verboden hete onderdelen van het systeem aan te raken tijdens en na de directe bediening! Gevaar voor brandwonden! Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.



LET OP! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

De machine wordt gebruikt om elektriciteit op te wekken en deze aan andere elektrische apparaten te leveren.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Productoverzicht



- A. Steunframe
- B. Benzinetank
- C. Brandstofklep
- D. Luchtfilterhuis
- E. Startertrekkerhandvat
- F. Contactschakelaar
- G. Wielen
- H. Olievulplug met peilstok

- I. Understøtte
- J. AC 230V-stopcontacten
- K. Opvouwbare transporthandgreep (x2)
- L. Grond connectie
- M. DC 12V-pooluitgangen
- N. DC 12V-zekeringaansluiting
- O. Voltmeter
- P. Overstroombeveiligingsschakelaar
- Q. Tankdop met zeeffilter (binnenkant)
- R. Brandstofniveau-indicator
- S. Uitlaat met uitlaatpijp
- T. Bougiekabel pijp
- U. Brandstoftank met aftapplug
- V. Zuighendel

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatus placering

Gebruik het apparaat in goed geventileerde ruimtes. Blokkeer de luchtuitlaat van het product niet. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone en vuurvaste ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met verminderde geestelijke, zintuiglijke en intellectuele functies. Het werkgebied van de unit moet directe toegang tot de contactschakelaar bieden.

MONTERING AF APPARATET

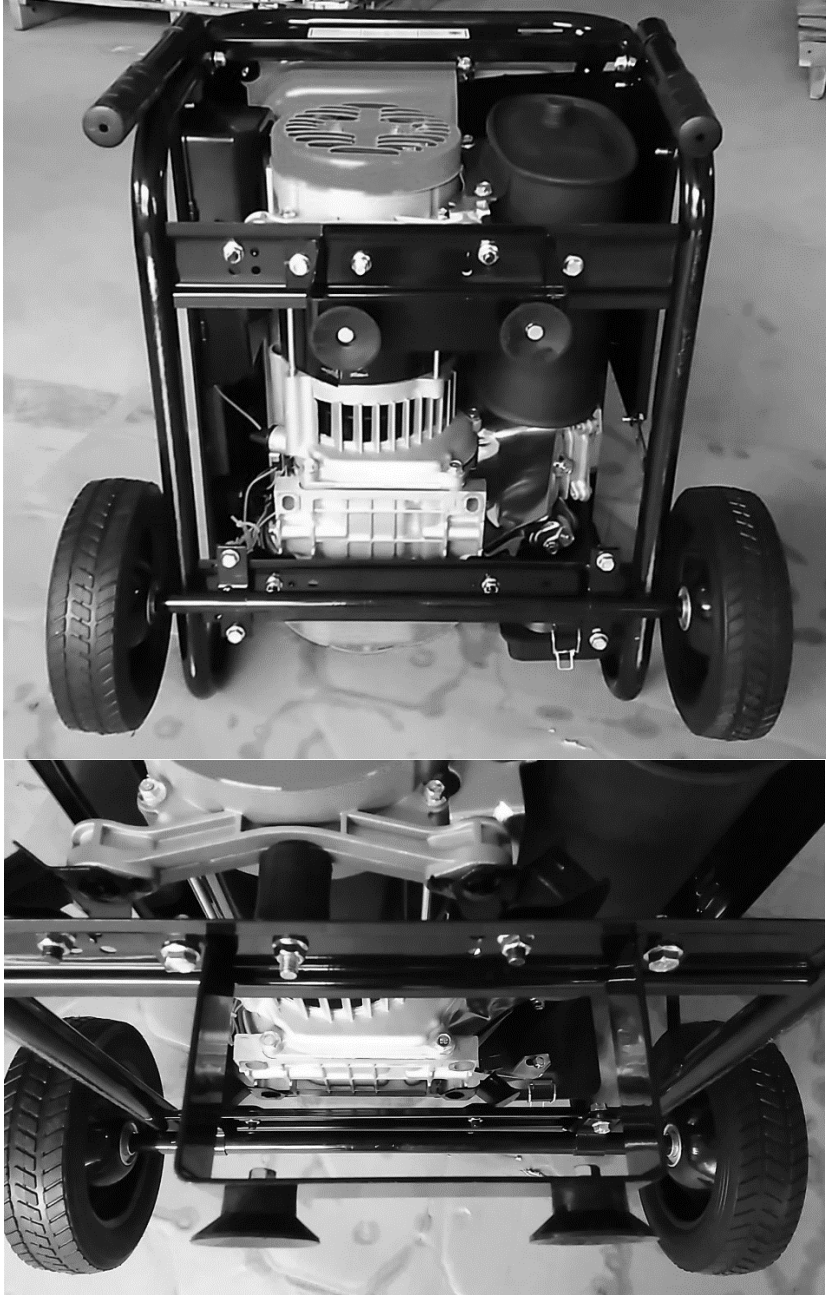
Het product wordt vrijwel kant-en-klaar geleverd en alleen de wielen, steun- en transporthandvatten hoeven nog gemonteerd te worden:



Bevestig eerst de opvouwbare transporthandgrepen aan het frame van het apparaat en schroef ze vast met de meegeleverde moeren en bouten. Draai de handgrepen stevig genoeg vast, want ze kunnen nog steeds worden ingeklapt als ze niet worden gebruikt.



Nadat u de transportbeugels heeft vastgezet, legt u het apparaat op zijn kant (die aan de kant van het luchtfilter) en schroeft u van onder het frame de as samen met de wielen en de steun met rubberen voetjes. Schroef zowel de as als de steun op de speciaal daarvoor bestemde plaatsen aan de onderkant van het apparaatframe. Plaats vervolgens de wielen op de as en schroef ze vast, en de rubberen voetjes op de steun - zoals weergegeven in de onderstaande afbeeldingen:



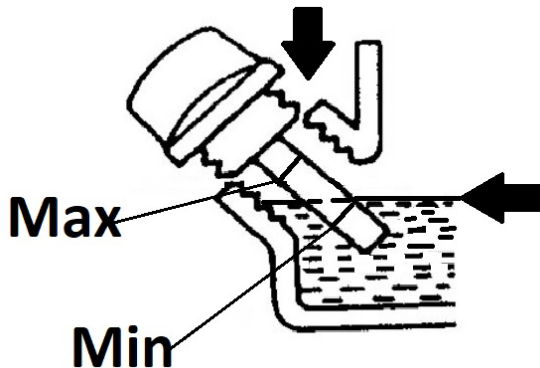


3.3. Werken met het apparaat

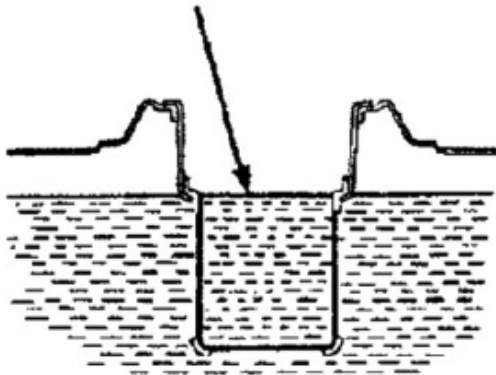
3.3.1 Vóór de eerste keer opstarten

- Plaats de motor op een vlakke, stevige ondergrond, niet meer dan 20 ° gekanteld ten opzichte van de juiste verticaal.
- Motorolie bijvullen, omdat de motor tijdens transport verstoken blijft van olie. Om dit te doen, draait u de olieplug los en vult u motorolie bij totdat het peil het juiste niveau op de peilstok van de plug bereikt (slechts één plug heeft een controlepeilstok) - bij voorkeur dichtbij het maximaal toegestane niveau. Het oliepeil dient te worden gecontroleerd door de plug met de droge peilstok in de motor te draaien/steken en na enkele seconden weer los te draaien en het oliepeil op de peilstok te controleren.

BELANGRIJK: Vul niet te veel motorolie bij - dit kan de motor beschadigen! Als het oliepeil het toegestane peil overschrijdt, zuigt u de overtollige olie weg. Controleer het motoroliepeil altijd als de motor uitstaat en koud of afgekoeld is.



- Giet brandstof in de tank. Om dit te doen, schroeft u de dop van de tank los en giet u de brandstof erbij. Zorg ervoor dat deze niet overloopt tot voorbij de maximale niveau-indicator (zie de volgende afbeelding) in het zeeffilter.



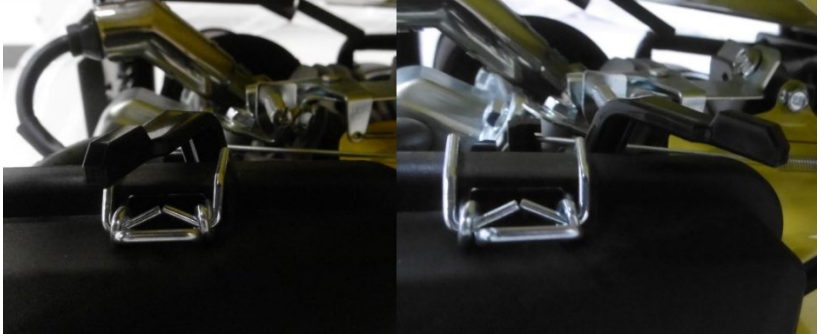
- Plaats de vuldop terug door deze helemaal vast te draaien.
- Sluit de generator aan op aarde - schroef de aardedraad (niet meegeleverd) op de aardeaansluiting in het product en het andere uiteinde wordt in de grond gedreven.

BELANGRIJK: het aarden van de generator is uiterst belangrijk, omdat het de operator beschermt tegen de gevolgen van een mogelijke overspanning. Daarom moet dit bij elk gebruik van het apparaat worden verholpen.

3.3.2 Starten van de generator

- a) Zorg ervoor dat er geen belasting op de generator is aangesloten. Als dit het geval is, koppelt u deze los.

- b) Zet de overstroomschakelaar op het bedieningspaneel in de uit-positie - "UIT"
- c) Zet de brandstofklep in de open stand, dwz met de hendel in de stand "AAN" (zie het bijbehorende pictogram op de behuizing boven de hendel)
- d) Zet de zuiggasklep in de gesloten stand - de hendel beweegt naar links. Bij het starten van een warme motor moet de inlaatkasklep in de open stand staan - de hendel beweegt naar rechts:



- e) Zet de contactschakelaar op het bedieningspaneel in de stand "ON".
- f) Pak de rukhandgreep vast en trek langzaam weg van het apparaat totdat u weerstand voelt. Trek vervolgens met een stevige beweging, terwijl u de rukhandgreep te allen tijde in uw hand houdt, zelfs als deze terugkeert naar de startpositie. Herhaal deze beweging totdat de motor start.
- g) Laat de draaiende motor ongeveer 1-3 minuten aan de zuigkracht werken om de bedrijfstemperatuur te bereiken.
- h) Nadat de generator is opgewarmd, schakelt u de zuigkracht uit (beweeg de gasklep soepel naar de open-rechts-positie).
- i) U kunt 230V AC-ontvangers op de stopcontacten aansluiten, waarbij u zich aan de regel moet houden om ze aan te sluiten in de volgorde, beginnend van de ontvanger die de hoogste startstroom nodig heeft naar de laagste. Wanneer u 12V-ontvangers van stroom voorziet, sluit u deze aan op de juiste polen voordat u de generator start, waarbij u op de juiste polariteit let.
- j) Zet de installatieschakelaar op "ON" en u kunt gebruik maken van de aangesloten ontvangers.

3.3.3 Generator uitschakelen

- a) Schakel alle stroomverbruikers uit die op het apparaat zijn aangesloten.
- b) Zet de installatieschakelaar in de stand "UIT".
- c) Zet ook de contactschakelaar in de stand "OFF" - hierdoor wordt de motor uitgeschakeld.
- d) Sluit de brandstofklep - zet de hendel in de stand "UIT".

OPMERKING: in geval van nooduitschakeling van de generator: zet de contactschakelaar in de stand "OFF" - de motor gaat uit. Sluit vervolgens de brandstofklep.

3.3.4 Transport/opslag

Als het apparaat niet opnieuw wordt gebruikt, moet u het volledig afkoelen voordat u het vervoert. Voor transport is het raadzaam de brandstoftank leeg te maken om eventuele brandstoflekkage tijdens transport te voorkomen.

Als het apparaat gedurende een periode van 1-2 maanden niet wordt gebruikt, verwijder dan de brandstof uit de tank of giet er nieuwe brandstof bij en voeg er stabilisator aan toe. Als het apparaat langer dan een paar maanden niet wordt gebruikt, moet u bovendien de brandstoftank van de carburateur leegmaken (druppeltank) en de olie uit de motor aftappen. Bewaar brandstof niet langer in de tank met stabilisator dan aanbevolen door de fabrikant van dit additief.

3.4. Reiniging en onderhoud

3.4.1 TABEL ONDERHOUDSINTERVALLEN

Actie↓		Interval →	Dagelijks	Na 1 maand of 20 bedrijfsuren	Elke 3 maanden of 50 werkdagen	Ieder half jaar of 100 werkdagen	Jaarlijks of na 300 bedrijfsuren
Motorolie	Controle		X				
	Vervanging			X			
Luchtfilter	Controle		X			X	
	Vervanging				X		
Brandstofdruppel filter	Schoonmaken					X	
Bougie	Inspectie en reiniging					X	
Brandstofslangen vanaf de brandstoftank	Inspectie en reiniging	Elke 2 jaar					

- Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
- Wacht tot de roterende elementen stoppen.

- c) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
 - d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
 - e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
 - f) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
 - g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
 - h) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
 - i) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
 - j) Vervang de motorolie regelmatig door verse olie.
- Het verversen van motorolie kunt u het beste doen als de olie warm is, omdat deze dunner is en gemakkelijker vloeit. Draai eerst de olievuldop los en daarna de aftapplug. Zet er eerst een bakje voor gebruikte olie onder. Nadat u de olie hebt afgetapt, sluit u de aftapplug goed en veegt u het gebied eromheen droog van de rest van de gebruikte olie. U kunt de motor bijvullen met verse olie.
- LET OP: verwarmde olie is heet - verbrandingsgevaar!
- k) Inspecteer en reinig het luchtfilter regelmatig en vervang het indien nodig door een nieuw exemplaar.

Het luchtfilter verwijderen: Om toegang te krijgen tot het luchtfilter, maakt u de clips op het behuizingsdeksel los en verwijdert u het filter. Spoel het sponsfilter af in warm water met afwasmiddel of in extractiebenzine. Droog het sponsfilter volledig af voordat u het weer in elkaar zet en laat het vervolgens weken in een beetje verse motorolie. Knijp overtollige olie uit het filter voordat u het in de machine installeert.

BELANGRIJK: gebruik het apparaat niet zonder luchtfilter!



- l) Controleer regelmatig de staat van de bougie - maak hem schoon als hij vuil is, controleer de elektrodenafstand voordat u hem opnieuw monteert en pas hem indien nodig aan.
- Om toegang te krijgen tot de bougie, verwijdert u eerst de bougiekabelpijp

de bougie. Vervolgens kan de bougie worden losgeschroefd.

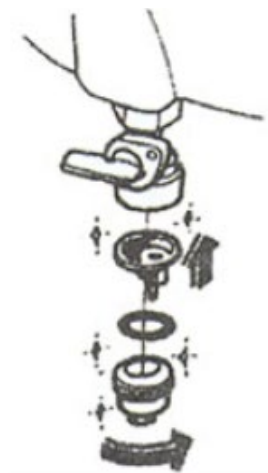
BELANGRIJK: u kunt de bougie het beste verwijderen als de motor koud of in ieder geval afgekoeld is.



BELANGRIJK: Een bougie die onlangs in gebruik is geweest, kan heet zijn - risico op brandwonden!

m) Maak het brandstoffilter regelmatig schoon

Het zeefbrandstoffilter bevindt zich aan de onderkant van de brandstofklep. Om er te komen, draai eerst de brandstofklep op het uitgeschakelde apparaat dicht - zet de hendel in de stand "UIT". Schroef vervolgens het filterhuis los bevindt zich aan de onderkant van de klep (zie onderstaande afbeelding links). Na het losschroeven van de behuizing het filter eruit halen en schoonmaken (bijvoorbeeld inspoelen). extractiebenzine en blaas deze onder lage druk uit). Installeer het filter in omgekeerde volgorde van het verwijderen, maar zorg ervoor dat u ook de afdichtring bevestigt (zie volgende afbeelding rechts).





Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Strømgenerator	
Modell	MSW-PG3000 ENKEL	MSW-PG2200 ENKEL
Motorstype	Bensin 1-sylindret, 210 cm ³ firetakts, luftkjølt, OHV-type, 8,5: 1 kompresjon, manuell starter, Euro 5	Bensin 1-sylinder, 196 cm ³ firetakts, luftkjølt, OHV-type, 8,5: 1 kompresjon, manuell starter, Euro 5
Nominell/maksimal hastighet [rpm]	3000 / 3600	
Maksimal motoreffekt [kW/HK]	5,2/7 ved 3600 rpm	3,68/6,5 ved 3600 rpm.
Maksimalt dreiemoment [Nm]	14 ved 2500 rpm	13 ved 2500 rpm.
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Merkeeffekt [kVA]	3,1	2.2
Nominell / maksimal effekt [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC utgang	12V / 8,3A	
AC-utgang	230V 12,2A	12V 8,3A
Effektfaktor	1,0	
Nominell utgangsstrøm [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Motoroljetype	Anbefalt 10-W30-40 * for 4-taktsmotorer med rensetilsetningsstoffer	
	*Standard brukstemperaturforhold.	

NO

	Ved svært lave temperaturer under -20 ° C anbefales SAE 5W30.	
Tennpluggtype / elektrodeavstand [mm]	F6RTC (eller tilsvarende) / 0,7-0,8 mm	
Drivstofftankkapasitet [L]	15	
Motorsmøresystemvolum [L]	0.6	
Drivstoff type	Blyfritt drivstoff min 95 oktan (RON)	
Påføringstemperaturområde [° C]	-5 ~ +40	
Gjennomsnittlig drivstofforbruk [L/t]	2.9	2
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Vekt [kg]	45	40
Støynivå [dB(A)]	94,8	91,6
Lydeffektnivå L _{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Lydtrykknivå L _{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Overstrømsbeskyttelse	✓	

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

LES OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER ARBEIDET.

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

Forklaring av symboler

	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Resirkulerbart produkt.
	ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen (generelt advarselsskilt).
	Bruk hørselsvern. Eksponering for støy kan forårsake hørselstap.
	Bruk vernehansker.
	OBS!!! Fare for elektrisk støt!
	OBS!!! Advarsel mot høy støy!
	OBS!!! Brannfare – brennbare materialer!
	Advarsel mot fare for forgiftning med giftige stoffer!
	OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannså.
	En kvelende atmosfære! Må ikke brukes i et uventilert rom [ange for avgassforgiftning]!
	Det er forbudt å røyke i nærheten av utstyret. Enheten inneholder brennbare stoffer.



OBS!!! Illustrasjoner i denne bruksanvisningen er bare opplysende og kan skille seg fra produktets egentlige utseende når det gjelder detaljer.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen av instruksjonene refererer til

Strømgenerator

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- b) OBS – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.
- c) Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
- d) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!
- e) Ikke bruk generatoren uten å jorde den først!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) Ikke bruk utstyret i eksplosjonsfarlige atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!

- f) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- g) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- h) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- i) Støv og rusk genereres under driften av enheten. Beskytt tilskuere mot deres skadelige effekter.
- j) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- k) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- l) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- m) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- n) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene. Når du begynner å bruke enheten, øker du gradvis lufttilførselen til enheten for å sikre at den fungerer som den skal. Hvis du oppdager at enheten ikke fungerer som den skal, koble den umiddelbart fra trykklufttilførselen og kontakt produsentens serviceavdeling.



HUSKE! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet under operasjonen kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.

- f) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- g) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- h) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet. Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt produkt vil gjøre en bedre og sikrere jobb det er designet for.
- b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- c) Oppbevar ubrukte produkter utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- e) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- f) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- g) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- h) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- i) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- j) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
- k) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss. Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.

- l) Den angitte verdien av vibrasjonsutslipp måles ved bruk av standard målemetoder. Verdien av vibrasjonsutslipp kan endres når utstyret brukes under forskjellige forhold.
- m) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
- n) Det skal ikke slås på utstyret hvis det er tomt.
- o) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- p) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- q) Ikke overbelast enheten.
- r) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!
- s) Fyll på olje til riktig nivå før du slår på maskinen. Hvis oljenivået er for lavt, vil ikke motoren starte eller kan slå seg av.
- t) Ved eventuell lekkasje av oljer fra enheten må du rapportere dem til relevante tjenester/myndigheter eller følge lovkravene i området der enheten brukes.
- u) Fare! Helsefare og fare for eksplosjon av forbrenningsmotoren.
- v) Motoreksosene inneholder giftig karbonmonoksid. Å forbli i et miljø som inneholder karbonmonoksid kan føre til bevisstløshet eller til og med død. Ikke kjør motoren i et lukket område.
- w) Hold motoren unna varme, gnister og flammer. Ikke røyk i nærheten av maskinen!
- x) Bensin er brannfarlig og eksplosiv. Stopp motoren og la den avkjøles før du fyller drivstoff.
- y) OBS!!! Feil drivstoff kan forårsake skade på motoren.
- z) OBS!!! Noen deler av enheten blir varme under bruk! Det er forbudt å berøre varme komponenter i systemet under og etter umiddelbar drift! Fare for brannskader! Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.



OBS!!! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Bruksanvisning

Maskinen brukes til å generere strøm og levere den til andre elektriske enheter.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Produktoversikt





- A. Støtteramme
- B. Bensintank
- C. Drivstoffventil
- D. Luftfilterhus
- E. Starthåndtak
- F. Tenningslåsen
- G. Hjul
- H. Oljepåfyllingsplugg med peilepinne

- I. Støtte
- J. AC 230V stikkontakter
- K. Sammenleggbart transporthåndtak (x2)
- L. Jordforbindelse
- M. DC 12V polutganger
- N. DC 12V sikringsuttak
- O. Voltmeter
- P. Overstrømsbryter
- Q. Drivstoffpåfyllingslokk med silfilter (innvendig)
- R. Drivstoffnivåindikator
- S. Lyddemper med eksosrør
- T. Tennkabelrør
- U. Drivstofftank med tappeplugg
- V. Sugespak

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Bruk enheten i godt ventilerte rom. Utstyrets luftutløp må ikke tildekkes. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Bruk alltid enheten på en jevn, stabil, ren, brannsikker overflate og utilgjengelig for barn og personer med nedsatt mentale, sensoriske og intellektuelle funksjoner. Arbeidsområdet til enheten skal gi umiddelbar tilgang til tenningsbryteren.

MONTERING AV UTSTYRET

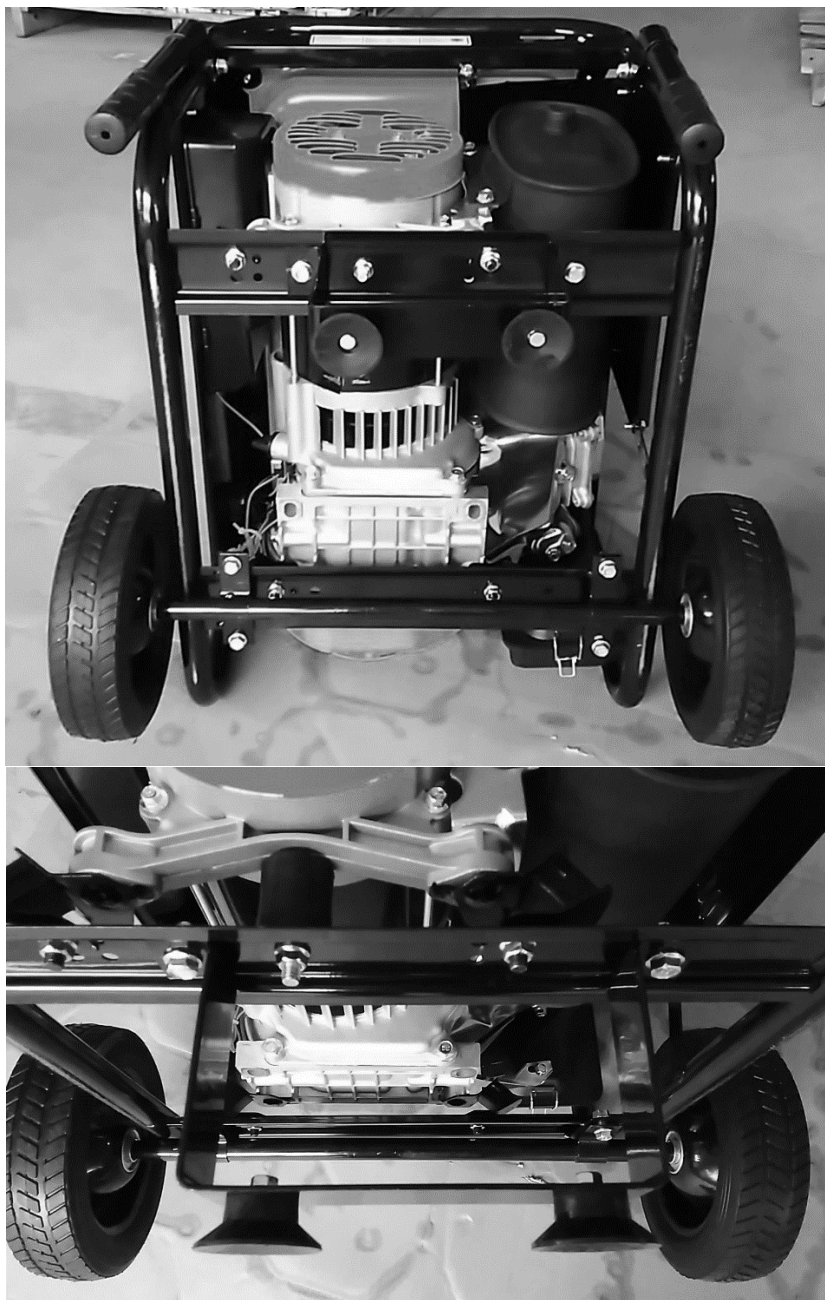
Produktet leveres nesten ferdig, og kun hjulene, støtte- og transporthåndtakene skal monteres:



Fest først de sammenleggbare transporthåndtakene til enhetens ramme - skru dem fast med de medfølgende mutrene og boltene. Stram håndtakene godt nok fordi de fortsatt kan brettes når de ikke er i bruk.



Etter å ha festet transportbrakettene, legg enheten på siden (den på siden av luftfilteret) og fra undersiden av rammen skrus akselen sammen med hjulene og støtten med gummiføtter. Skru både akselen og støtten til de spesielt utpekte stedene på bunnen av enhetens ramme. Sett deretter hjulene på akselen og skru dem på, og gummiføttene til støtten - som vist på bildene nedenfor:



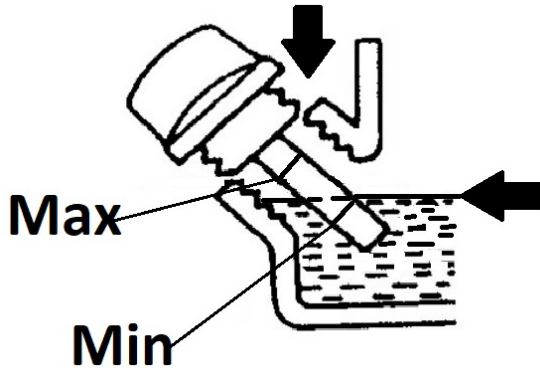


3.3. Arbeider med enheten

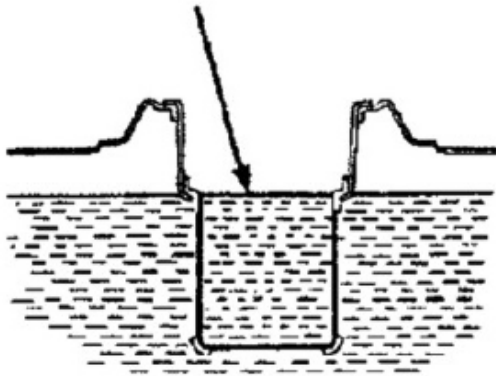
3.3.1 Før oppstart for første gang

- Plasser motoren på en jevn, solid overflate, ikke vippet mer enn 20 ° fra riktig vertikal.
- Fyll på med motorolje, da motoren blir fratatt den under transport. For å gjøre dette, skru ut oljepluggen og fyll på med motorolje gjennom den til nivået når riktig nivå på pluggens peilepinne (kun én plugg har en kontrollert peilepinne) - helst nær det maksimalt tillatte nivået. Oljenivået bør kontrolleres ved å skru inn/sette pluggen med den tørre peilepinnen inn i motoren og etter noen sekunder skru den ut igjen og kontrollere oljenivået på peilepinnen.

VIKTIG: Ikke overfyll motoroljen - det kan skade motoren! Hvis oljenivået overskrider det tillatte nivået, sug ut overflødig olje. Kontroller alltid motoroljenivået med motoren av og kald eller avkjølt.



- Hell drivstoff i tanken - for å gjøre dette, skru av lokket på tanken og hell drivstoffet, pass på at du ikke flyter over maksimalnivåindikatoren (se følgende bilde) i silfilteret.

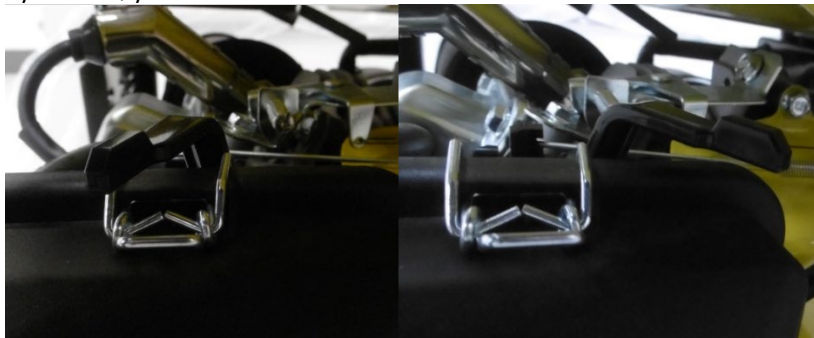


- Sett påfyllingslokket på plass ved å stramme det helt.
- Koble generatoren til jord - skru jordledningen (ikke inkludert i enheten) til jordforbindelsen i produktet, og den andre enden drives ned i bakken.
VIKTIG: jording av generatoren er ekstremt viktig, fordi den beskytter operatøren mot effekten av en mulig overspenning, derfor bør den fikses hver gang enheten brukes.

3.3.2 Starte generatoren

- a) Pass på at ingen last er koblet til generatoren. Hvis det er det, koble den fra.
- b) Sett overstrømbryteren på kontrollpanelet til av-posisjon - "AV"
- c) Sett drivstoffventilen i åpen stilling, dvs. med spaken i "ON"-posisjon (se det tilsvarende piktogrammet på huset over spaken)

- d) Sett sugegassspaken til lukket stilling - spaken flyttet til venstre. Når du starter en varm motor, skal inntaksgassspaken være i åpen stilling - spaken flyttet til høyre:



- e) Sett tenningsbryteren på kontrollpanelet til "ON"-posisjon.
- f) Ta tak i starthåndtaket og trekk sakte vekk fra enheten til du kjenner motstand, trekk deretter med en fast bevegelse, hold rykkehåndtaket i hånden hele tiden, selv når det går tilbake til startposisjonen. Gjenta denne bevegelsen til motoren starter.
- g) La den kjørende motoren virke på suget i ca. 1-3 minutter for å nå driftstemperatur.
- h) Etter at generatoren er varmet opp, slå av suget (flytt gassventilen jevnt til åpen-høyre posisjon).
- i) Du kan koble 230V AC-mottakere til stikkontaktene, og følg regelen for å koble til i rekkefølgen fra mottakeren som krever den høyeste startstrømmen til den laveste. Når du driver 12V-mottakere, koble dem til de riktige polene før du starter generatoren, og vær oppmerksom på riktig polaritet.
- j) Vri installasjonsbryteren til "ON"-posisjon og du kan bruke de tilkoblede mottakerne.

3.3.3 Slå av generatoren

- a) Slå av alle strømforbrukere som er koblet til enheten.
- b) Vri installasjonsbryteren til "OFF"-posisjon.
- c) Vri også tenningsbryteren til "OFF"-posisjon - dette vil slå av motoren.
- d) Steng drivstoffventilen - flytt spaken til "AV"-posisjon.
- MERK: i tilfelle nødstans av generatoren: sett tenningsbryteren til "OFF"-posisjon - motoren vil gå ut. Steng deretter drivstoffkranen.

3.3.4 Transport / Lagring

Hvis utstyret ikke skal brukes igjen, avkjøl det helt før transport. For transport anbefales det å tømme drivstofftanken for å unngå drivstofflekkasje under transport.

Hvis enheten ikke brukes i en periode på 1-2 måneder, tøm drivstoffet fra tanken eller hell nytt drivstoff og tilsett stabilisator. Hvis enheten ikke brukes på mer enn noen få måneder, må du i tillegg tømme forgasseren for drivstoff (slippetanken) og tappe olje fra motoren. Ikke ha drivstoff i tanken med stabilisator lenger enn anbefalt av produsenten av dette tilsetningsstoffet.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

3.4.1 TABELL FOR SERVICE INTERVALLER

Handling↓		Intervall →	Daglig	Etter 1 måned eller 20 driftstimer	Hver 3. måned eller 50 arbeidstimer	Hver sjette måned eller 100 arbeidstimer	Hvert år eller etter 300 driftstimer
Motorolje	Kontroll		x				
	Erstatning			x			
Luftfilter	Kontroll		x			x	
	Erstatning				x		
Drivstoffdråpefilter	Rengjøring					x	
Tennplugg	Inspeksjon og rengjøring					x	
Drivstoffslanger fra drivstofftanken	Inspeksjon og rengjøring	Hvert 2. år					

- Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
- Vent til alle roterende deler på maskinen har stanset.
- Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.

- h) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Bruk en myk klut til rengjøring.
- j) Skift ut motoroljen regelmessig med fersk olje.

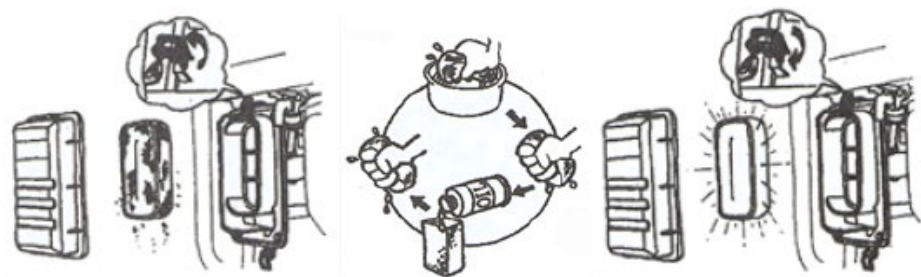
For å skifte motorolje gjøres det best når oljen er varm fordi den er tynnere og flyter lettere. Skru først av oljepåfyllingslokket og deretter tappepluggen, og sett først en beholder for brukt olje under. Etter å ha tømt oljen, lukk tappepluggen tett og tørk området rundt den fra resten av den brukte oljen. Du kan etterfylle motoren med fersk olje.

FORSIKTIG: oppvarmet olje er varm - fare for forbrenninger!

- k) Inspiser og rengjør luftfilteret regelmessig og bytt ut med et nytt om nødvendig.

Fjerne luftfilteret: For å få tilgang til luftfilteret, løsne klipsene på husdekslet og fjern filteret. Skyll svampfilteret i varmt vann med vaskemiddel eller i ekstraksjonsbensin. Tørk svampfilteret helt før montering, og bløt det deretter i litt frisk motorolje. Klem overflødig olje ut av filteret før du installerer det i maskinen.

VIKTIG: Ikke bruk enheten uten luftfilteret!



- l) Kontroller tilstanden til tennpluggen regelmessig - rengjør den hvis den er skitten, og kontroller elektrodeavstanden før montering og juster om nødvendig.

For å få tilgang til tennpluggen, fjern først tenningskabelrøret fra tennpluggen. Da kan tennpluggen skrus av.

VIKTIG: det er best å fjerne tennpluggen når motoren er kald eller i det minste avkjølt.



VIKTIG: En tennplugg som nylig har vært i drift kan være varm - fare for brannskader!

m) Rengjør drivstoffilteret regelmessig

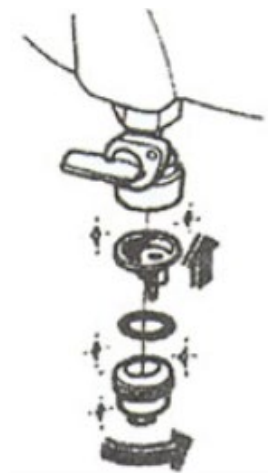
Drivstoffilteret er plassert i bunnen av drivstoffventilen. For å komme til det,

slå først av drivstoffventilen på den avslåtte enheten -

sett spaken til "AV"-posisjon. Skru deretter av filterhuset

plassert på undersiden av ventilen (se bildet under til venstre). Etter å ha skrudd av huset, fjern filteret fra det og rengjør det (for eksempel skyll det inn

ta ut bensin og blås den ut under lavt trykk). Installer filteret i omvendt rekkefølge av fjerning, men pass på å også feste tetningsringen (se følgende bilde til høyre).





För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Elgenerator	
Modell	MSW-PG3000 LÄTT	MSW-PG2200 LÄTT
Motortyp	Bensin 1-cylindrig, 210 cm ³ fyrtaktare, luftkyld, OHV-typ, 8,5: 1 kompression, manuell start, Euro 5	Bensin 1-cylindrig, 196 cm ³ fyrtaktare, luftkyld, OHV-typ, 8,5: 1 kompression, manuell start, Euro 5
Nominell/maximal hastighet [rpm]	3000 / 3600	
Maximal motoreffekt [kW/HP]	5,2/7 vid 3600 rpm	3,68/6,5 vid 3600 rpm.
Maximalt vridmoment [Nm]	14 vid 2500 rpm	13 vid 2500 rpm.
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Märkeffekt [kVA]	3,1	2,2
Nominell/maxeffekt [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC-utgång	12V / 8,3A	
AC-utgång	230V 12,2A	12V 8,3A
Effektfaktor	1,0	
Märkutgångsström [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Motorolja typ	Rekommenderad 10-W30-40 * för 4-taktsmotorer med rengöringstillsatser *Standard applikationstemperaturförhållanden. Vid mycket låga temperaturer under -20 ° C rekommenderas SAE 5W30.	

Tändstiftstyp / elektrodgap [mm]	F6RTC (eller motsvarande) / 0,7-0,8 mm	
Bränsletankens kapacitet [L]	15	
Motorsmörjsystem volym [L]	0,6	
Bränsletyp	Blyfritt bränsle min 95 oktan (RON)	
Appliceringsstemperaturområde [° C]	-5 ~ +40	
Genomsnittlig bränsleförbrukning [L/h]	2,9	2
Mått (längd x bredd x höjd) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Vikt [kg]	45	40
Ljudnivå [dB(A)]	94,8	91,6
Ljudeffektnivå L_{WA} [dB (A)]	94,8	91,6
Ljudtrycksnivå L_{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Överströmsskydd	✓	

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**LÄS NOGGRANT IGENOM OCH FÖRSTÅ DENNA BRUKSANVISNING
INNAN ARBETET PÅBÖRJAS.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	OBS! eller VARNING! eller KOM IHÅG! beskriver en situation (allmän varningsskylt).
	Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.
	Använd skyddshandskar.
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	OBS! Varning för högt ljud!
	OBS! Brandrisk - brandfarliga material!
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!
	OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!
	En kvävande atmosfär! Använd inte i ett oventilerat utrymme [ilska för avgasförgiftning]!
	Rökning förbjuden i närheten av utrustningen. Enheten innehåller brandfarliga ämnen.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer avvika från produktens faktiska utseende.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser

Elgenerator

2.1. Elsäkerhet

- a) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- b) **OBS – LIVSFARA!** Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- c) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- d) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!
- e) Använd inte generatoren utan att jorda den först!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Använd inte utrustningen i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- d) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- e) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!

- f) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- g) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Uppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- h) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- i) Damm och skräp genereras under driften av enheten, vänligen skydda åskådare från deras skadliga effekter.
- j) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- k) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- l) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- m) Håll apparaten borta från barn och djur.
- n) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas. När du börjar använda enheten, öka gradvis lufttillförseln till enheten för att säkerställa att den fungerar korrekt. Om du märker att enheten inte fungerar korrekt, koppla omedelbart bort den från tryckluftsförsörjningen och kontakta tillverkarens serviceavdelning.



KOM IHÅG! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen är inte konstruerad för att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller såvida de inte har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.
- c) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. Ett ögonblicks uppmärksamhet under operationen kan leda till allvarliga personskador.

- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- g) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- h) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten. Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt kommer att göra ett bättre och säkrare jobb som den är designad för.
- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- c) Förvara oanvända produkter utom räckhåll för barn och alla som inte känner till enheten eller denna bruksanvisning. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- e) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- f) För att garantera den driftintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- g) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- h) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- i) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
- j) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.

- k) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar. Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- l) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts upp med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionsvärdet kan ändras när apparaten används under andra miljöförhållanden.
- m) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
- n) Maskinen får inte startas tom.
- o) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- p) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- q) Överbelasta inte apparaten.
- r) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
- s) Fyll på olja till rätt nivå innan du sätter på maskinen. Om oljenivån är för låg startar inte motorn eller kan stängas av.
- t) Vid eventuella läckage av oljor från enheten måste du rapportera dem till relevanta tjänster/myndigheter eller följa lagkraven i området där enheten används.
- u) Fara! Hälsofara och risk för explosion av förbränningsmotorn.
- v) Motorns avgaser innehåller giftig kolmonoxid. Att stanna kvar i en miljö som innehåller kolmonoxid kan leda till medvetslöshet eller till och med dödsfall. Kör inte motorn i ett slutet utrymme.
- w) Håll motorn borta från värme, gnistor och lågor. Rök inte nära maskinen!
- x) Bensin är brandfarligt och explosivt. Stanna motorn och låt den svalna innan du tankar.
- y) OBS! Fel bränsle kan orsaka skador på motorn.
- z) OBS! Vissa delar av enheten blir varma under användning! Det är förbjudet att vidröra heta komponenter i systemet under och efter den omedelbara driften! Risk för brännskador! Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Instruktioner för användning

Maskinen används för att generera elektricitet och leverera den till andra elektriska apparater.

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Produktöversikt





- A. Stödrum
- B. Bränsletank
- C. Bränsleventil
- D. Luftfilterhölje
- E. Starthandtag
- F. Tändningslås
- G. Hjul
- H. Oljepåfyllningsplugg med oljesticka

- I. Stödelement
- J. AC 230V uttag
- K. Fällbart transporthandtag (x2)
- L. Jordförbindelse
- M. DC 12V polutgångar
- N. DC 12V säkringsuttag
- O. Voltmeter
- P. Överströmsbrytare
- Q. Bränslepåfyllningslock med silfilter (inuti)
- R. Bränslenivåindikator
- S. Ljuddämpare med avgasrör
- T. Rör för tändkabel
- U. Bränsletank med avtappningsplugg
- V. Sugspak

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Använd enheten i väl ventilerade utrymmen. Utrustningens luftutlopp får inte övertäckas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Använd alltid enheten på en jämn, stabil, ren, brandsäker yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatt mental, sensorisk och intellektuell funktion. Enhetens arbetsområde bör ge omedelbar åtkomst till tändningslåset.

MONTERING AV UTRUSTNINGEN

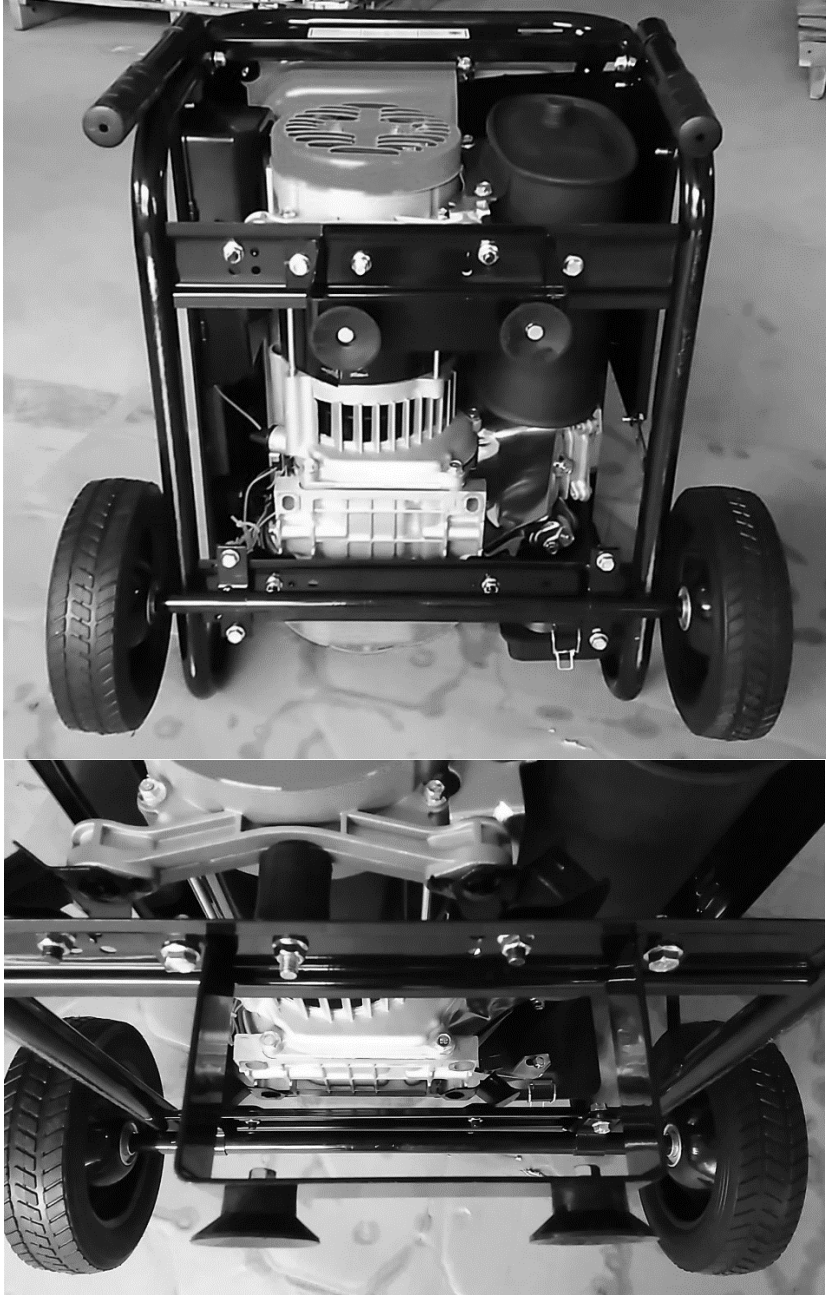
Produkten levereras nästan färdig, och endast hjul, stöd och transporthandtag behöver monteras:



Fäst först de fällbara transporthandtagen på enhetens ram - skruva fast dem med de medföljande muttrarna och bultarna. Dra åt handtagen tillräckligt hårt eftersom de fortfarande kan vikas ihop när de inte används.



Efter att ha fäst transportfästena, lägg enheten på sidan (den på sidan av luftfiltret) och skruva ihop axeln under ramen med hjulen och stödet med gummifötter. Skruva fast både axeln och stödet på de speciellt avsedda platserna på botten av enhetens ram. Sätt sedan hjulen på axeln och skruva fast dem, och gummifötterna till stödet - som visas på bilderna nedan:



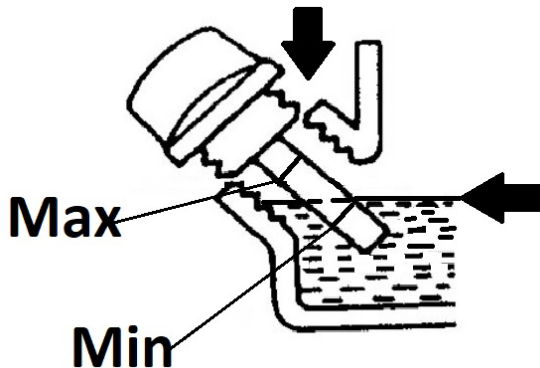


3.3. Användning av apparaten

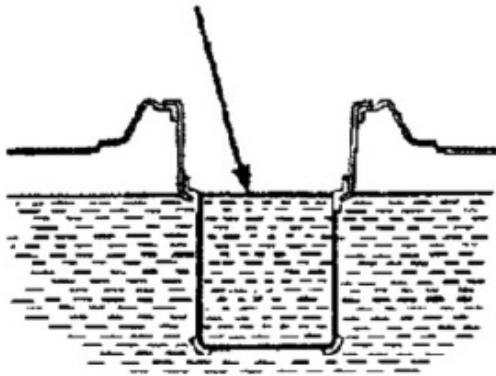
3.3.1 Innan du startar för första gången

- Placera motorn på en jämn, solid yta, inte lutad mer än 20 ° från rätt vertikal.
- Fyll på motorolja, eftersom motorn berövas den under transporten. För att göra detta, skruva loss oljepluggen och fyll på med motorolja genom den tills nivån når rätt nivå på pluggens oljesticka (endast en plugg har en kontrollsticka) - helst nära den högsta tillåtna nivån. Oljenivån bör kontrolleras genom att skruva i/sätta in pluggen med den torra oljestickan i motorn och efter några sekunder skruva av den igen och kontrollera oljenivån på oljestickan.

VIKTIGT: Överfyll inte motoroljan - det kan skada motorn! Om oljenivån överstiger den tillåtna nivån, sug ut överskottsoljan. Kontrollera alltid motoroljenivån med motorn avstängd och kall eller kyld.



- Häll bränsle i tanken - för att göra detta, skruva av locket på tanken och häll på bränslet, var noga med att inte svämma över maxnivåindikatorn (se följande bild) i silfiltret.

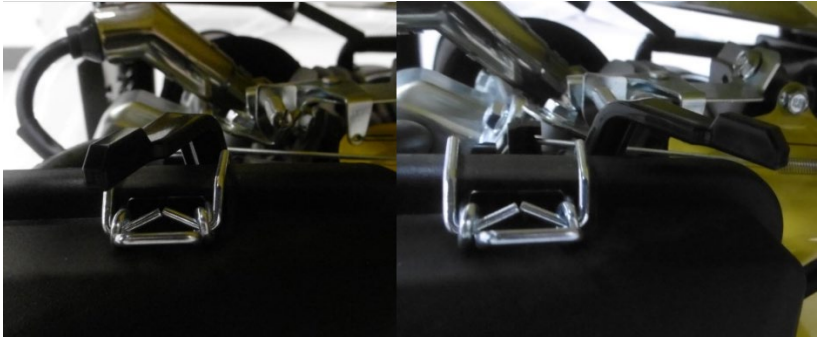


- Sätt tillbaka påfyllningslocket genom att dra åt det hela vägen.
- Anslut generatoren till jord - skruva jordledningen (ingår ej i enheten) till jordanslutningen i produkten, och dess andra ände drivs ner i jorden.
VIKTIGT: jordning av generatoren är extremt viktigt, eftersom det skyddar operatören från effekterna av en eventuell överspänning, av denna anledning bör den åtgärdas varje gång enheten används.

3.3.2 Starta generatoren

- a) Se till att ingen last är ansluten till generatoren. Om det finns, koppla bort den.
- b) Ställ överströmsomkopplaren på kontrollpanelen till avstängt läge - "OFF"
- c) Ställ bränslekranen i öppet läge, dvs med spaken i läge "ON" (se motsvarande piktogram på huset ovanför spaken)

- d) Ställ in suggasreglaget i stängt läge - spaken flyttas åt vänster. Vid start av en varm motor ska insugningsgasreglaget vara i öppet läge - spaken flyttas åt höger:



- e) Ställ tändningslåset på kontrollpanelen i läge "ON".
- f) Ta tag i startryckshandtaget och dra långsamt bort från enheten tills du känner motstånd, dra sedan med en fast rörelse och håll hela tiden tryckshandtaget i handen även när det återgår till utgångsläget. Upprepa denna rörelse tills motorn startar.
- g) Låt den löpande motorn arbeta på suget i ca 1-3 minuter för att nå driftstemperatur.
- h) Efter att generatoren har värmts upp, stäng av suget (flytta gasspjället mjukt till öppet-högerläge).
- i) Du kan ansluta 230V AC-mottagare till uttagen, observera regeln att ansluta i den ordning som börjar från mottagaren som kräver den högsta startströmmen till den lägsta. När du driver 12V-mottagare, anslut dem till rätt poler innan du startar generatoren, var uppmärksam på rätt polaritet.
- j) Vrid installationsomkopplaren till "ON"-läget och du kan använda de anslutna mottagarna.

3.3.3 Stänga av generatoren

- a) Stäng av alla strömförbrukare som är anslutna till enheten.
- b) Vrid installationsomkopplaren till läget "OFF".
- c) Vrid även tändningslåset till läget "OFF" - detta kommer att stänga av motorn.
- d) Stäng bränslekranen - flytta dess spak till "OFF"-läget.
OBS: vid nödavstängning av generatoren: ställ tändningslåset i läge "OFF" - motorn slocknar. Stäng sedan bränslekranen.

3.3.4 Transport / Lagring

Om utrustningen inte ska användas igen, kyl den helt innan transport. För transport är det lämpligt att tömma bränsletanken för att förhindra eventuellt bränsleläckage under transport.

Om enheten inte används under en period av 1-2 månader, töm bränslet från tanken eller häll nytt bränsle och tillsätt stabilisator till den. Om enheten inte används på mer än några månader, töm dessutom förgasaren på bränsle (tappa tanken) och tappa ur oljan från motorn. Förvara inte bränsle i tanken med stabilisator längre än vad som rekommenderas av tillverkaren av denna tillsats.

3.4. Rengöring och underhåll

3.4.1 TABELL FÖR SERVICEINTERVALLER

Åtgärd↓		In te rv all →	Daglig en	Efter 1 månad eller 20 drifttim mar	Var 3:e månad eller 50 arbetstim mar	Var sjätte månad eller 100 arbetstim mar	Varje år eller efter 300 drifttim mar
Motorolja	Kontrollera		x				
	Ersättning			x			
Luftfilter	Kontrollera		x			x	
	Ersättning				x		
Bränsle droppfilter	Rengöring					x	
Tändstift	Besiktning och rengöring					x	
Bränsleslangar från bränsletanken	Besiktning och rengöring	Vartannat år					

- Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
- Vänta tills de roterande delarna har stannat.
- Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

- h) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- i) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- j) Byt ut motoroljan regelbundet mot ny olja.

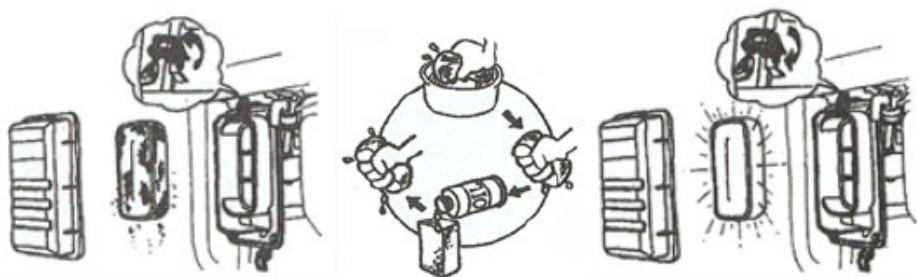
Att byta motorolja görs bäst när oljan är varm eftersom den är tunnare och flyter lättare. Skruva först av oljepåfyllningslocket och sedan avtappningspluggen, ställ först en behållare för använd olja under den. Efter att ha tömt oljan, stäng avtappningspluggen ordentligt och torka av området runt den från resten av den använda oljan. Du kan fylla på motorn med ny olja.

WARNING: uppvärmd olja är varm - risk för brännskador!

- k) Inspektera och rengör luftfiltret regelbundet och byt ut det mot ett nytt vid behov.

Ta bort luftfiltret: För att komma åt luftfiltret, lossa klämmorna på kåpan och ta bort filtret. Skölj svampfiltret i varmt vatten med diskmedel eller i extraktionsbensin. Torka svampfiltret helt innan det sätts ihop igen, blötlägg det sedan i lite ny motorolja. Krama ut överflödiga olja ur filtret innan du installerar det i maskinen.

VIKTIGT: använd inte enheten utan luftfiltret!



- l) Kontrollera tändstiftets skick regelbundet - rengör det om det är smutsigt och kontrollera elektrodavståndet före återmontering och justera vid behov.

För att komma åt tändstiftet, ta först bort tändkabelns rör från tändstiftet. Sedan kan tändstiftet skruvas loss.

VIKTIGT: det är bäst att ta bort tändstiftet när motorn är kall eller åtminstone kylt.



VIKTIGT: Ett tändstift som nyligen har varit i drift kan vara varmt - risk för brännskador!

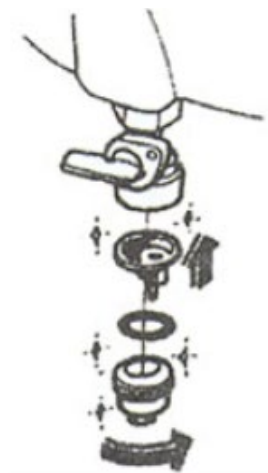
m) Rengör bränslefiltret regelbundet

Bränslefiltret är placerat längst ner på bränsleventilen. För att komma till det,

stäng först av bränsleventilen på den avstängda enheten -

ställ sin spak i läge "OFF". Skruva sedan av filterhuset

placerad på undersidan av ventilen (se bilden nedan till vänster). Efter att ha skruvat av höljet, ta bort filtret från det och rengör det (t.ex. skölj in det extrahera bensin och blåsa ut den under lågt tryck). Montera filtret i omvänd ordning från borttagningen, men se till att även fästa tätningringen (se följande bild till höger).





Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Gerador de energia	
Modelo	MSW-PG3000 FÁCIL	MSW-PG2200 FÁCIL
Tipo de motor	Gasolina 1 cilindro, 210 cm ³ , quatro tempos, refrigerado a ar, tipo OHV, compressão 8,5: 1, partida manual, Euro 5	Gasolina 1 cilindro, 196 cm ³ , quatro tempos, refrigerado a ar, tipo OHV, compressão 8,5: 1, partida manual, Euro 5
Velocidade nominal/máxima [rpm]	3000 / 3600	
Potência máxima do motor [kW/HP]	5.2/7 a 3600 rpm	3,68/6,5 a 3600 rpm.
Torque máximo [Nm]	14 a 2.500 rpm	13 a 2.500 rpm.
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	12 V ~ CC / 230 V ~ CA / 50 Hz	
Potência nominal [kVA]	3,1	2,2
Potência nominal/máxima [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
Saída CC	12V/8,3A	
Saída CA	230V 12,2A	12V 8,3A
Fator de potência	1,0	
Corrente de saída nominal [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Tipo de óleo do motor	Recomendado 10-W30-40 * para motores de 4 tempos com aditivos de limpeza *Condições padrão de temperatura de aplicação.	

	Em caso de temperaturas muito baixas, abaixo de -20 ° C, recomenda-se SAE 5W30.	
Tipo de vela de ignição / distância entre eletrodos [mm]	F6RTC (ou equivalente) / 0,7-0,8 mm	
Capacidade do tanque de combustível [L]	15	
Volume do sistema de lubrificação do motor [L]	0,6	
Tipo de combustível	Combustível sem chumbo mínimo 95 octanas (RON)	
Faixa de temperatura de aplicação [° C]	-5 ~ +40	
Consumo médio de combustível [L/h]	2,9	2
Dimensões (Comprimento x Largura x Altura) [mm]	620x570x540	820x580x530
Peso [kg]	45	40
Nível de ruído [dB(A)]	94,8	91,6
Nível de potência sonora L _{wA} [dB (A)]	94,8	91,6
Nível de pressão sonora L _{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Proteção contra sobrecorrente	√	

1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

LER ATENTAMENTE E COMPREENDER ESTE MANUAL ANTES DE INICIAR OS TRABALHOS.

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo

em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	Produto reciclável.
	AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa (sinal de aviso geral).
	Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.
	Coloque luvas de proteção.
	ATENÇÃO! Risco de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Aviso contra ruído alto!
	ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!
	Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas!
	Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.

	Uma atmosfera sufocante! Não use em um espaço sem ventilação [raiva do envenenamento por gases de escape]!
	É proibido fumar perto do dispositivo. A unidade contém substâncias inflamáveis.



ATENÇÃO! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo "dispositivo" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se a
Gerador de energia

2.1. Segurança elétrica

- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- ATENÇÃO – PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.
- Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água!
- Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!
- Não use o gerador sem primeiro aterrá-lo!

2.2. Segurança no local de trabalho

- Mantenha a área de trabalho arrumada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao usar a unidade.

- b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pós. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- f) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- g) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle da unidade.)
- h) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- i) Poeira e detritos são gerados durante a operação do dispositivo. Proteja os espectadores de seus efeitos nocivos.
- j) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- k) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- l) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- m) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- n) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas. Ao começar a operar a unidade, aumente gradualmente o fornecimento de ar para a unidade para garantir que esteja funcionando corretamente. Se notar que a unidade não está funcionando corretamente, desconecte-a imediatamente da alimentação de ar comprimido e entre em contato com o departamento de serviço do fabricante.



LEMBRAR! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, exceto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções sobre o modo de operar a máquina.
- c) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- g) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- h) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho. Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. Um produto corretamente selecionado realizará um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi projetado.
- b) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- c) Mantenha os produtos não utilizados fora do alcance de crianças e de qualquer pessoa não familiarizada com o dispositivo ou com este manual. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

- d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- e) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- f) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- g) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- h) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- i) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
- j) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
- k) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade. Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- l) O valor indicado de emissão de vibrações é medido com métodos de medição padrão. O valor da emissão de vibrações pode ser diferente quando usar o dispositivo noutras condições ambiente.
- m) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
- n) Não inicie uma unidade vazia.
- o) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- p) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- q) Não sobrecarregar o aparelho.
- r) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!
- s) Adicione óleo até o nível adequado antes de ligar a máquina. Se o nível do óleo estiver muito baixo, o motor não dará partida ou poderá desligar.
- t) Em caso de qualquer fuga de óleo da unidade, deverá comunicá-la aos serviços/autoridades competentes ou observar os requisitos legais da área onde a unidade é utilizada.
- u) Perigo! Perigo para a saúde e risco de explosão do motor de combustível.

- v) Os escapamentos do motor contêm monóxido de carbono venenoso. Permanecer em um ambiente que contenha monóxido de carbono pode levar à inconsciência ou até à morte. Não ligue o motor em uma área fechada.
- w) Mantenha o motor longe de calor, faíscas e chamas. Não fume perto da máquina!
- x) A gasolina é inflamável e explosiva. Desligue o motor e deixe-o esfriar antes de reabastecer.
- y) Atenção! O combustível errado pode causar danos ao motor.
- z) ATENÇÃO! Algumas partes do dispositivo ficam quentes durante o uso! É proibido tocar nos componentes quentes do sistema durante e após a operação imediata! Risco de queimaduras! O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Instruções de utilização

A máquina é usada para gerar eletricidade e fornecê-la a outros dispositivos elétricos.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Visão geral do produto





- A. Moldura de suporte
- B. Tanque de combustível
- C. Válvula de combustível
- D. Carcaça do filtro de ar
- E. Alça do rebocador de partida
- F. Chave de ignição
- G. Rodas
- H. Bujão de enchimento de óleo com vareta

- I. Apoio
- J. Tomadas CA 230V
- K. Alça de transporte dobrável (x2)
- L. Conexão à terra
- M. Saídas de pólo DC 12V
- N. Soquete de fusível DC 12V
- O. Voltímetro
- P. Disjuntor de sobrecorrente
- Q. Tapa de abastecimento de combustível com filtro (interno)
- R. Indicador de nível de combustível
- S. Silenciador com tubo de escape
- T. Tubo do cabo de ignição
- U. Tanque de combustível com bujão de drenagem
- V. Alavanca de sucção

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

Use a unidade em espaços devidamente ventilados. Não se deve tapar a saída de ar do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. Sempre opere a unidade em uma superfície nivelada, estável, limpa e à prova de fogo e fora do alcance de crianças e pessoas com deficiências mentais, sensoriais e intelectuais. A área de trabalho da unidade deve fornecer acesso imediato à chave de ignição.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

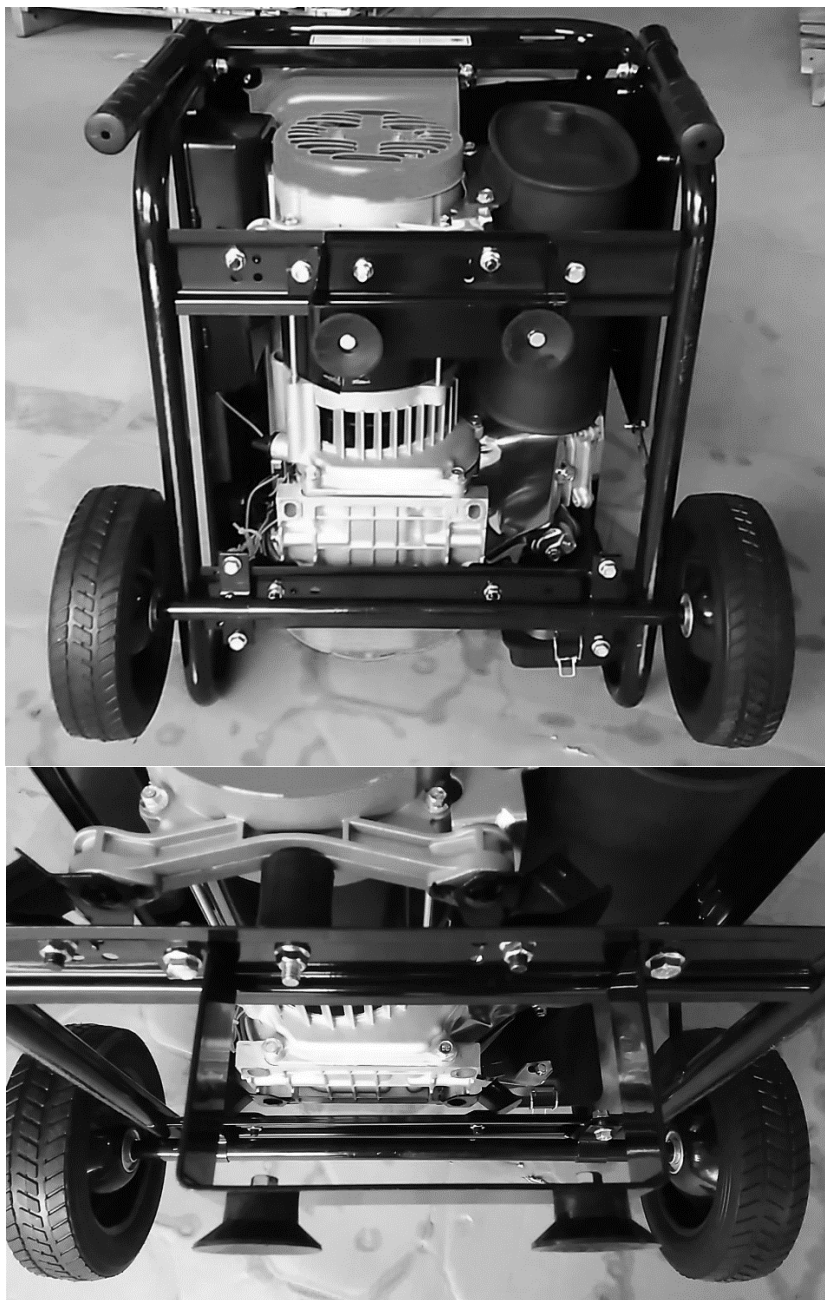
O produto é entregue quase pronto, sendo necessário montar apenas as rodas, suporte e alças de transporte:



Primeiro, fixe as alças dobráveis de transporte à estrutura do dispositivo - aparafusando-as com as porcas e parafusos fornecidos. Aperte as alças com firmeza suficiente, pois elas ainda poderão ser dobradas quando não estiverem em uso.



Depois de fixar os suportes de transporte, deite o aparelho de lado (aquele que fica na lateral do filtro de ar) e por baixo da moldura aparafuse o eixo junto com as rodas e o suporte com pés de borracha. Aparafuse o eixo e o suporte nos locais especialmente designados na parte inferior da estrutura do dispositivo. Em seguida, coloque as rodas no eixo e parafuse-as, e os pés de borracha no suporte – conforme mostram as imagens abaixo:



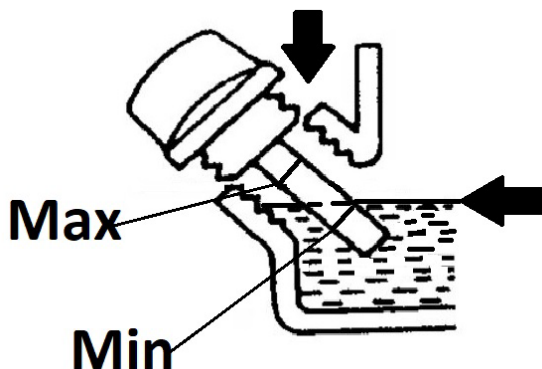


3.3. Utilização do dispositivo

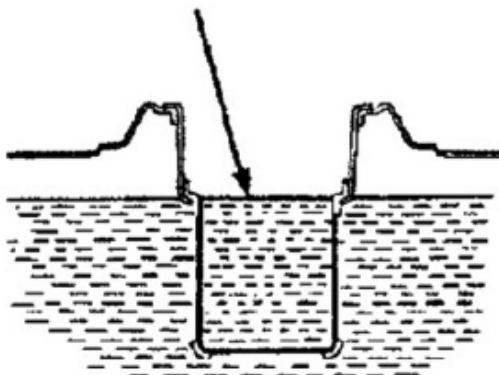
3.3.1 Antes de iniciar pela primeira vez

- Coloque o motor em uma superfície nivelada e sólida, não inclinada mais de 20° em relação à vertical adequada.
- Encha com óleo do motor, pois o motor fica privado dele durante o transporte. Para isso, desparafuse o bujão de óleo e encha com óleo do motor através dele até que o nível atinja o nível correto na vareta do bujão (apenas um bujão possui vareta de verificação) - de preferência próximo ao nível máximo permitido. O nível do óleo deve ser verificado aparafusando/inserindo o bujão com a vareta seca no motor e após alguns segundos desparafusando-o novamente e verificando o nível do óleo na vareta.

IMPORTANTE: Não encha demais o óleo do motor - isso pode danificar o motor! Se o nível do óleo exceder o nível permitido, aspire o excesso de óleo. Verifique sempre o nível do óleo do motor com o motor desligado e frio ou resfriado.



- Despeje o combustível no tanque - para isso, desparafuse a tampa do tanque e despeje o combustível, tomando cuidado para não transbordar além do indicador de nível máximo (veja a imagem a seguir) no filtro coador.



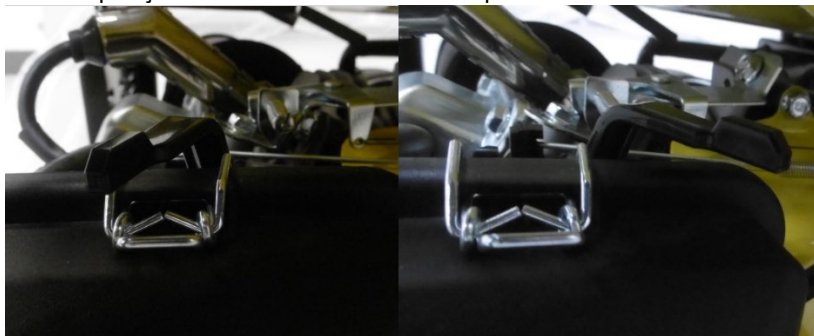
- Recoloque a tampa de enchimento apertando-a completamente.
- Conecte o gerador ao terra - aparafusando o fio terra (não incluso no aparelho) na conexão terra do produto, e sua outra extremidade é cravada no solo.

IMPORTANTE: o aterramento do gerador é de extrema importância, pois protege o operador dos efeitos de uma possível sobretensão, por isso deve ser consertado toda vez que o aparelho for utilizado.

3.3.2 Partida do gerador

- a) Certifique-se de que nenhuma carga esteja conectada ao gerador. Se houver, desconecte-o.
- b) Coloque o interruptor de sobrecorrente no painel de controle na posição desligado - "OFF"

- c) Coloque a válvula de combustível na posição aberta, ou seja, com a alavanca na posição "ON" (veja o pictograma correspondente na carcaça acima da alavanca)
- d) Coloque o acelerador de sucção na posição fechada - a alavanca moveu-se para a esquerda. Ao ligar o motor quente, o acelerador de admissão deve estar na posição aberta - a alavanca movida para a direita:



- e) Coloque a chave de ignição no painel de controle na posição "ON".
- f) Segure a alavanca de arranque e puxe lentamente para fora da unidade até sentir resistência, depois puxe com um movimento firme, mantendo a alavanca na mão o tempo todo, mesmo quando ela retorna à posição inicial. Repita este movimento até que o motor dê partida.
- g) Deixe o motor em funcionamento trabalhar na sucção por cerca de 1-3 minutos para atingir a temperatura operacional.
- h) Após o aquecimento do gerador, desligue a sucção (mova suavemente a válvula borboleta para a posição aberta para a direita).
- i) Você pode conectar receptores 230V AC às tomadas, observando a regra de conectar na ordem começando pelo receptor que requer a corrente de partida mais alta até a mais baixa. Ao alimentar receptores de 12V, conecte-os aos pólos corretos antes de ligar o gerador, prestando atenção na polaridade correta.
- j) Coloque o interruptor de instalação na posição "ON" e você poderá usar os receptores conectados.

3.3.3 Desligando o gerador

- a) Desligue todos os consumidores de energia conectados ao dispositivo.
 - b) Coloque o interruptor de instalação na posição "OFF".
 - c) Gire também a chave de ignição para a posição "OFF" - isso desligará o motor.
 - d) Feche a válvula de combustível - mova a alavanca para a posição "OFF".
- NOTA: em caso de desligamento de emergência do gerador: coloque a chave de ignição na posição "OFF" - o motor irá desligar. Em seguida, feche a válvula de combustível.

3.3.4 Transporte/Armazenamento

Se o equipamento não for utilizado novamente, deixe-o esfriar completamente antes de transportá-lo. Para o transporte, é aconselhável esvaziar o depósito de combustível para evitar qualquer fuga de combustível durante o transporte.

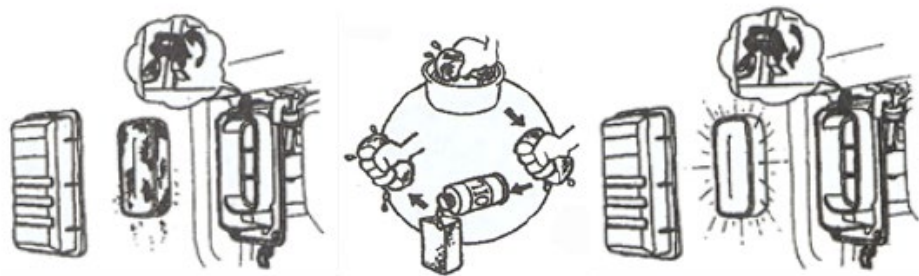
Se a unidade não for usada por um período de 1 a 2 meses, esvazie o combustível do tanque ou coloque combustível novo e adicione estabilizador. Se a unidade não for usada por mais de alguns meses, esvazie adicionalmente o combustível do carburador (tanque de queda) e drene o óleo do motor. Não mantenha o combustível no tanque com estabilizador por mais tempo do que o recomendado pelo fabricante deste aditivo.

3.4. Limpeza e manutenção

3.4.1 TABELA DE INTERVALOS DE SERVIÇO

Ação↓	Intervalo →	Diário	Após 1 mês ou 20 horas de operaçã o	A cada 3 meses ou 50 horas de trabalh o	A cada seis meses ou 100 horas de trabalh o	Todos os anos ou após 300 horas de funcionament o
Óleo de motor	Ao controle	x				
	Substituição		x			
Filtro de ar	Ao controle	x			x	
	Substituição			x		
Filtro de queda de combustível	Limpeza				x	
Vela de ignição	Inspeção e limpeza				x	
Mangueiras de combustível do tanque de combustível	Inspeção e limpeza	A cada 2 anos				

-
- a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.
 - b) Esperar até que os elementos em movimento parem.
 - c) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
 - d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
 - e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
 - f) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
 - g) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
 - h) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
 - i) Utilizar um pano macio para a limpeza.
 - j) Substitua o óleo do motor regularmente por óleo novo.
Para trocar o óleo do motor, é melhor fazê-lo quando o óleo estiver quente porque é mais fino e flui com mais facilidade. Primeiro, desparafuse a tampa de abastecimento de óleo e depois o bujão de drenagem, colocando primeiro um recipiente para óleo usado embaixo dele. Depois de drenar o óleo, feche bem o bujão de drenagem e seque o restante do óleo usado na área ao redor. Você pode reabastecer o motor com óleo novo.
CUIDADO: o óleo aquecido está quente - perigo de queimaduras!
 - k) Inspeccione e limpe o filtro de ar regularmente e substitua-o por um novo, se necessário.
Remoção do filtro de ar: Para acessar o filtro de ar, desfaça os cliques da tampa da caixa e remova o filtro. Enxágue o filtro de esponja em água morna com detergente ou gasolina de extração. Seque completamente o filtro de esponja antes de montá-lo novamente e mergulhe-o em um pouco de óleo de motor novo. Esprema o excesso de óleo do filtro antes de instalá-lo na máquina.
IMPORTANTE: não opere a unidade sem o filtro de ar!



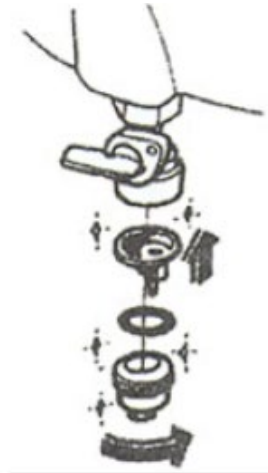
- l) Verifique regularmente o estado da vela de ignição - limpe-a se estiver suja e verifique a folga do eletrodo antes da remontagem e ajuste se necessário. Para acessar a vela de ignição, primeiro remova o tubo do cabo de ignição a vela de ignição. Então a vela de ignição pode ser desaparafusada. **IMPORTANTE:** é melhor retirar a vela com o motor frio ou pelo menos resfriado.



IMPORTANTE: Uma vela de ignição que tenha estado em funcionamento recentemente pode estar quente - risco de queimaduras!

- m) Limpe o filtro de combustível regularmente
A tela do filtro de combustível está localizada na parte inferior da válvula de combustível. Para chegar lá, primeiro desligue a válvula de combustível no dispositivo desligado - coloque sua alavanca na posição "OFF". Em seguida, desaparafuse a carcaça do filtro

localizado na parte inferior da válvula (veja a imagem abaixo à esquerda). Após desparafusar a carcaça, retire o filtro e limpe-o (por exemplo, enxágue-o com extrair gasolina e soprar sob baixa pressão). Instale o filtro na ordem inversa da remoção, mas certifique-se de colocar também o anel de vedação (veja a imagem a seguir à direita).





Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Elektrocentrála	
Model	MSW-PG3000 EASY	MSW-PG2200 EASY
Typ motora	Benzínový 1-valec, 210 cm ³ štvortakt, vzduchom chladený, typ OHV, kompresia 8,5:1, manuálny štartér, Euro 5	Benzínový 1-valec, 196 cm ³ štvortakt, vzduchom chladený, typ OHV, kompresia 8,5:1, manuálny štartér, Euro 5
Menovitá/maximálna rýchlosť [ot./min]	3000 / 3600	
Maximálny výkon motora [kW/HP]	5,2/7 pri 3600 ot./min	3,68/6,5 pri 3600 ot./min.
Maximálny krútiaci moment [Nm]	14 pri 2500 ot./min	13 pri 2500 ot./min.
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	12V ~ DC / 230V ~ AC / 50 Hz	
Menovitý výkon [kVA]	3,1	2,2
Menovitý / maximálny výkon [W]	2800 / 3000	2000 / 2200
DC výstup	12V / 8,3A	
AC výstup	230V 12,2A	12V 8,3A
Účinník	1,0	
Menovitý výstupný prúd [A]	26 / 13 / 7	19 / 9,1
Typ motorového oleja	Odporúčaný 10-W30-40 * pre 4-taktné motory s čističmi prísadami	

	*Štandardné tlotné podmienky aplikácie. V prípade veľmi nízkych teplôt pod -20 ° C sa odporúča SAE 5W30.	
Typ zapaľovacej sviečky / vzdialenosť elektród [mm]	F6RTC (alebo ekvivalent) / 0,7-0,8 mm	
Objem palivovej nádrže [L]	15	
Objem systému mazania motora [L]	0,6	
Druh paliva	Bezolovnaté palivo min 95 oktánov (RON)	
Rozsah teplôt aplikácie [°C]	-5 ~ +40	
Priemerná spotreba paliva [l/h]	2,9	2
Rozmery (dĺžka x šírka x výška) [mm]	620 x 570 x 540	820 x 580 x 530
Hmotnosť [kg]	45	40
Hladina hluku [dB(A)]	94,8	91,6
Hladina akustického výkonu L_{wA} [dB (A)]	94,8	91,6
Hladina akustického tlaku L_{pA} [dB (A)]	74,8	71,6
Nadprúdová ochrana	√	

1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED ZAČATÍM PRÁCE SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A POROZUMEJTE MU.

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu (všeobecné výstražné znamenie).
	Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Používajte ochranné rukavice.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	UPOZORNENIE! Varovanie pred silným hlukom!
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru - horľavý materiál!
	Varovanie pred otravou toxickými látkami!
	Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!
	Dusná atmosféra! Nepoužívajte v nevetraných priestoroch [hnev otravy výfukovými plynmi]!
	V blízkosti jednotky nefajčite. Jednotka obsahuje horľavé látky.



UPOZORNENIE! Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“ vo varovaniach a popise pokynov sa vzťahuje na Elektrocentrála

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- b) **POZOR – OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- c) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- d) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- e) Nepoužívajte generátor bez toho, aby ste ho najskôr uzemnili!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní jednotky používajte zdravý rozum.
- b) Nepoužívajte jednotku vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- d) Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- e) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!

- f) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- g) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad jednotkou.)
- h) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- i) Počas prevádzky zariadenia sa vytvára prach a nečistoty, chráňte okoloidúcich pred ich škodlivými účinkami.
- j) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- k) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- l) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- n) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie. Na začiatku prevádzky jednotky postupne zvyšujte prívod vzduchu do jednotky, aby ste sa uistili, že funguje správne. Ak zistíte, že jednotka nefunguje správne, okamžite ju odpojte od prívodu stlačeného vzduchu a kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.



PAMATUJTE SI! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj nie je určený na to, aby s ním manipulovali osoby (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osoby bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.
- c) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržiavajte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- g) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- h) Zariadenie nie je hračka. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nebudú hrať. Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržiavajte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre danú aplikáciu. Správne vybraný produkt odvedie lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bol navrhnutý.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- c) Nepoužívané produkty uchovávajte mimo dosahu detí a kohokoľvek, kto nie je oboznámený so zariadením alebo s týmto návodom. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržiavajte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- e) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaisťuje bezpečné používanie.
- f) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- g) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- h) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.

- i) Počas práce zariadením nehybte, neupravujte ho ani neotáčajte.
- j) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- k) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt. Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- l) Uvedená hodnota emisie vibrácií sa meria podľa štandardných meracích metód. Hodnota emisie vibrácií sa môže zmeniť, ak sa jednotka používa v iných podmienkach prostredia.
- m) Neblokujte vstup alebo výstup vzduchu.
- n) Neštartujte prázdnu jednotku.
- o) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- p) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- q) Zariadenie nepreťažujte.
- r) Nezakrývajte vetracie otvory!
- s) Pred zapnutím stroja pridajte olej na správnu hladinu. Ak je hladina oleja príliš nízka, motor nenaštartuje alebo sa môže vypnúť.
- t) V prípade akéhokoľvek úniku olejov z jednotky ich musíte nahlásiť príslušným službám/úradom alebo dodržiavať zákonné požiadavky v oblasti, kde sa jednotka používa.
- u) Nebezpečenstvo! Ohrozenie zdravia a nebezpečenstvo výbuchu spaľovacieho motora.
- v) Výfukové plyny motora obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. Pobyt v prostredí s obsahom oxidu uhoľnatého môže viesť k bezvedomiu alebo dokonca k smrti. Nespúšťajte motor v uzavretom priestore.
- w) Udržujte motor mimo dosahu tepla, iskier a plameňa. Nefajčite v blízkosti stroja!
- x) Benzín je horľavý a výbušný. Pred doplnením paliva zastavte motor a nechajte ho vychladnúť.
- y) Pozor! Nesprávne palivo môže spôsobiť poškodenie motora.
- z) **UPOZORNENIE!** Niektoré časti zariadenia sa počas používania zahrievajú! Počas a po okamžitej prevádzke je zakázané dotýkať sa horúcich komponentov systému! Nebezpečenstvo popálenia! Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelé osoby.



UPOZORNENIE! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Návod na obsluhu

Stroj sa používa na výrobu elektriny a jej dodávanie do iných elektrických zariadení.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Prehľad produktu





- A. Nosný rám
- B. Palivová nádrž
- C. Palivový ventil
- D. Puzdro vzduchového filtra
- E. Rukoväť ťahača štartéra
- F. Spínač zapaľovania
- G. Kolesá
- H. Plniaca zátka oleja s mierkou

- I. podpora
- J. Zásuvky AC 230V
- K. Sklopná transportná rukoväť (x2)
- L. Pozemné spojenie
- M. DC 12V pólové výstupy
- N. Poistková zásuvka DC 12V
- O. Voltmeter
- P. Nadprúdový istič
- Q. Uzáver palivovej nádrže so sitkovým filtrom (vo vnútri)
- R. Indikátor hladiny paliva
- S. Tlmič výfuku s výfukovým potrubím
- T. Potrubie zapalovacieho kábla
- U. Palivová nádrž s vypúšťacou zátkou
- V. Nasávacia páka

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE JEDNOTKY

Zariadenie používajte v riadne vetraných priestoroch. Neblokujte výstup vzduchu z jednotky. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Prístroj vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchou mentálnych, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Pracovná oblasť jednotky by mala poskytovať okamžitý prístup k spínaču zapalovania.

MONTÁŽ ZARIADENIA

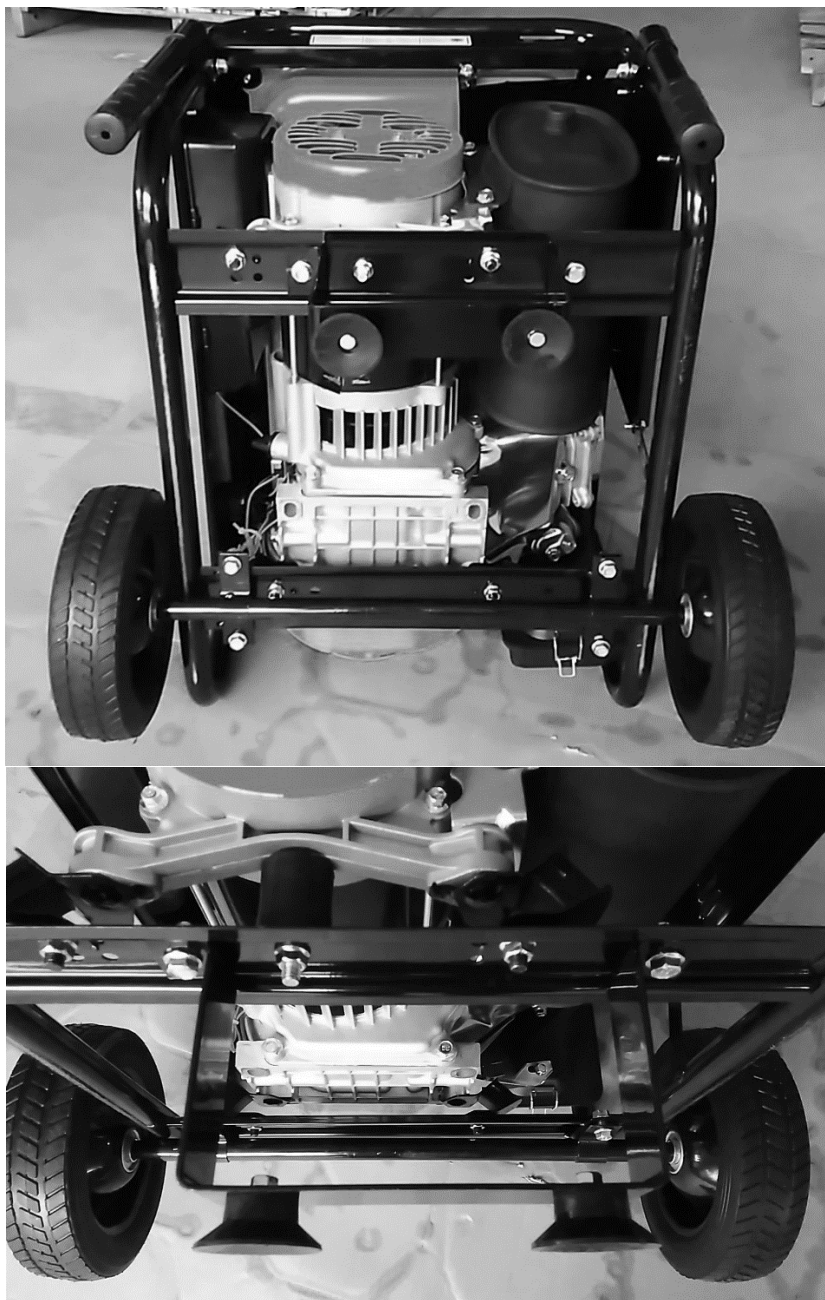
Produkt sa dodáva takmer hotový a je potrebné zmontovať iba kolesá, podperu a prepravné madlá:



Najprv pripevnite sklopné prepravné rukoväte na rám zariadenia - priskrutkujte ich pomocou dodaných matíc a skrutiek. Uťahnite rukoväte dostatočne pevne, pretože sa dajú zložiť, keď sa nepoužívajú.



Po zaistení prepravných držiakov položte zariadenie na bok (ten na strane vzduchového filtra) a zospodu rámu zoskrutkujte osku spolu s kolesami a podperou s gumenými nožičkami. Priskrutkujte osku aj podperu na špeciálne určené miesta na spodnej časti rámu zariadenia. Potom nasadte kolesá na osku a priskrutkujte ich a gumené nožičky na podperu - ako je znázornené na obrázkoch nižšie:



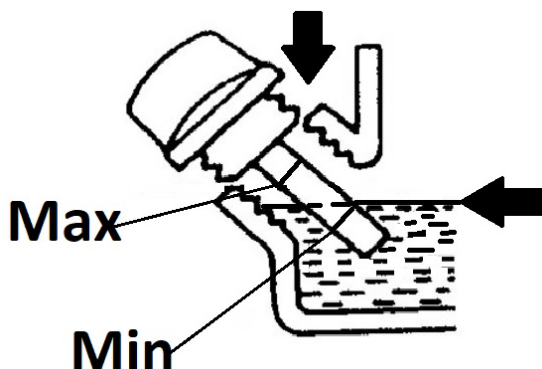


3.3. Používanie zariadenia

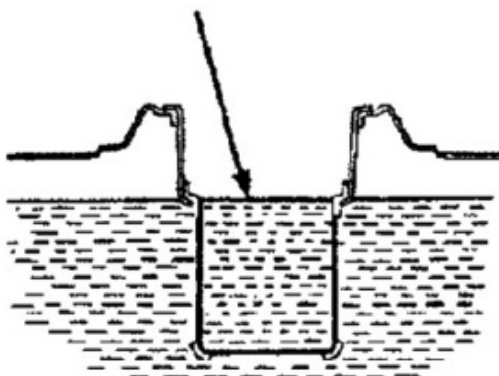
3.3.1 Pred prvým spustením

- Umiestnite motor na rovný, pevný povrch, ktorý nie je naklonený viac ako 20 ° od správnej vertikály.
- Doplníte motorový olej, pretože ho motor počas prepravy stráca. Za týmto účelom odskrutkujte olejovú zátku a doplňte cez ňu motorový olej, až kým hladina nedosiahne správnu úroveň na mierke zátky (iba jedna zátka má kontrolnú mierku) – najlepšie blízko maximálnej povolenej hladiny. Hladinu oleja skontrolujte zaskrutkovaním/vložením zátky so suchou mierkou do motora a po niekoľkých sekundách ju opäť odskrutkujte a skontrolujte hladinu oleja na mierke.

DÔLEŽITÉ: Neprepíňajte motorový olej - môže dôjsť k poškodeniu motora! Ak hladina oleja prekročí povolenú hladinu, prebytočný olej odsajte. Hladinu motorového oleja kontrolujte vždy pri vypnutom a studenom alebo vychladenom motore.



- Nalejte palivo do nádrže - odskrutkujte uzáver nádrže a nalejte palivo, pričom dávajte pozor, aby ste nepretiekli cez indikátor maximálnej hladiny (pozri nasledujúci obrázok) v sitkovom filtri.



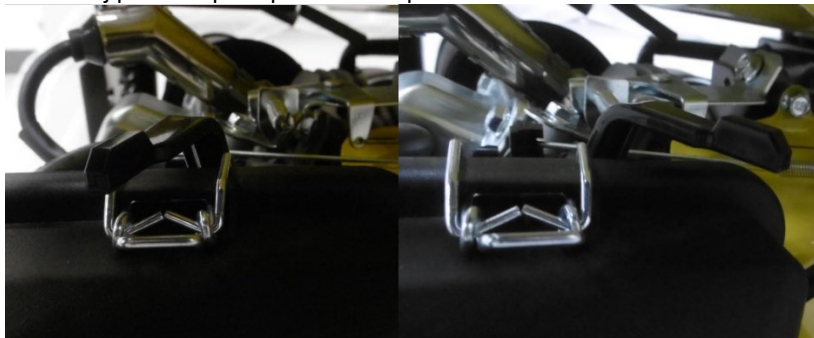
- Nasadte uzáver plniaceho otvoru tak, že ho úplne utiahnete.
- Pripojte generátor k zemi - priskrutkovaním uzemňovacieho vodiča (nie je súčasťou zariadenia) k uzemňovacej prípojke vo výrobku a jeho druhý koniec sa zapichne do zeme.

DÔLEŽITÉ: uzemnenie generátora je mimoriadne dôležité, pretože chráni obsluhu pred účinkami možného prepätia, preto by sa malo pri každom použití zariadenia opraviť.

3.3.2 Spustenie generátora

- a) Uistite sa, že ku generátoru nie je pripojená žiadna záťaž. Ak existuje, odpojte ho.
- b) Nastavte nadprúdový spínač na ovládacom paneli do polohy vypnuté - "VYPNUTÉ"

- c) Nastavte palivový ventil do otvorenej polohy, tj s pákou v polohe "ON" (pozri príslušný piktogram na kryte nad pákou)
- d) Nastavte škrtiacu klapku nasávania do zatvorenej polohy - páka sa posunula doľava. Pri štartovaní teplého motora by mala byť škrtiaca klapka v otvorenej polohe - páka posunutá doprava:



- e) Nastavte spínač zapaľovania na ovládacom paneli do polohy "ON".
- f) Uchopte rukoväť trhnutia štartéra a pomaly sa odťahujte od jednotky, kým nepocítite odpor, potom potiahnite pevným pohybom, pričom rukoväť trhacieho mechanizmu držte stále v ruke, aj keď sa vracia do východiskovej polohy. Tento pohyb opakujte, kým sa motor nenaštartuje.
- g) Nechajte bežiaci motor pracovať na saní asi 1-3 minúty, aby dosiahol prevádzkovú teplotu.
- h) Po zahriatí generátora vypnite nasávanie (plynule presuňte škrtiacu klapku do polohy otvorenej-pravé).
- i) Do zásuviek môžete pripojiť 230V AC prijímače, pričom dodržte pravidlo zapájať v poradí od prijímača vyžadujúceho najvyšší štartovací prúd po najnižší. Pri napájaní 12V prijímačov ich pred spustením generátora pripojte k správnym pólom, pričom dbajte na správnu polaritu.
- j) Prepnite inštalačný spínač do polohy „ON“ a môžete používať pripojené prijímače.

3.3.3 Vypnutie generátora

- a) Vypnite všetky elektrické spotrebiče pripojené k zariadeniu.
 - b) Prepnite inštalačný spínač do polohy „OFF“.
 - c) Otočte tiež spínač zapaľovania do polohy "OFF" - tým sa vypne motor.
 - d) Zatvorte palivový ventil - presuňte jeho páku do polohy "OFF".
- POZNÁMKA: v prípade núdzového vypnutia generátora: nastavte spínač zapaľovania do polohy "OFF" - motor zhasne. Potom zatvorte palivový ventil.

3.3.4 Preprava/skladovanie

Ak zariadenie už nebudete používať, pred prepravou ho úplne vychladnite. Pri preprave je vhodné vyprázdniť palivovú nádrž, aby sa zabránilo akémukoľvek úniku paliva počas prepravy.

Ak sa zariadenie nepoužíva po dobu 1-2 mesiacov, vypustite palivo z nádrže alebo nalejte čerstvé palivo a pridajte do nej stabilizátor. Ak sa zariadenie nepoužíva dlhšie ako niekoľko mesiacov, dodatočne vyprázdňte karburátor paliva (kvapkajúca nádrž) a vypustite olej z motora. Nenechávajte palivo v nádrži so stabilizátorom dlhšie, ako odporúča výrobca tohto aditíva.

3.4. Čistenie a údržba

3.4.1 TABUĽKA SERVISNÝCH INTERVALOV

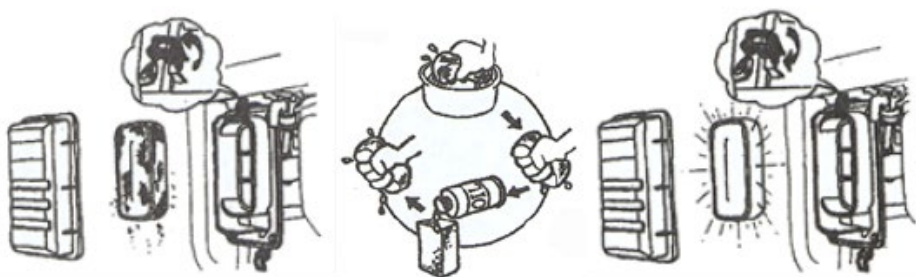
Akcia↓		Interv al →	Den ne	Po 1 mesiaci alebo 20 prevádzkov ých hodinách	Každé 3 mesiace alebo 50 pracovn ých hodín	Každých šesť mesiaco v alebo 100 pracovn ých hodín	Každý rok alebo po 300 prevádzkov ých hodinách
Motoro vý olej	Kontrola		X				
	Výmena			X			
Vzducho vý filter	Kontrola		X			X	
	Výmena				X		
Filter kvapiek paliva	Uprat ovani e					X	
Zapaľovacia sviečka	Kontr ola a čisten ie					X	
Palivové hadice z palivovej nádrže	Kontrola a čistenie	Každé 2 roky					

- Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
- Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.

- d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
 - e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
 - f) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
 - g) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.
 - h) Vykonávajte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
 - i) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
 - j) Motorový olej pravidelne vymieňajte za čerstvý.
- Výmenu motorového oleja je najlepšie vykonať, keď je olej teplý, pretože je redší a ľahšie tečie. Najprv odskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja a potom vypúšťaciu skrutku, pričom pod ňu najskôr vložte nádobu na použitý olej. Po vypustení oleja pevne zatvorte vypúšťaciu skrutku a oblasť okolo nej utrite dosucha od zvyšku použitého oleja. Motor môžete doplniť čerstvým olejom.
- POZOR:** zohriaty olej je horúci - nebezpečenstvo popálenia!
- k) Vzduchový filter pravidelne kontrolujte a čistite a v prípade potreby ho vymeňte za nový.

Demontáž vzduchového filtra: Pre prístup k vzduchovému filteru uvoľnite spony na kryte krytu a vyberte filter. Opláchnite šponiový filter v teplej vode so saponátom alebo v extrakčnom benzíne. Pred opätovnou montážou šponiový filter úplne vysušte a potom ho namočte do malého množstva čerstvého motorového oleja. Pred inštaláciou filtra do stroja vytlačte prebytočný olej z filtra.

DÔLEŽITÉ: Neprevádzkujte jednotku bez vzduchového filtra!



- l) Pravidelne kontrolujte stav zapalovacej sviečky – vyčistite ju, ak je znečistená, a pred opätovnou montážou skontrolujte medzeru medzi elektródami a v prípade potreby ju upravte.
- Ak chcete získať prístup k zapalovacej sviečke, najskôr z nej odstráňte rúrku zapalovacieho kábla zapalovacej sviečky. Potom je možné sviečku odskrutkovať.
- DÔLEŽITÉ:** sviečku je najlepšie vybrať, keď je motor studený alebo aspoň vychladnutý.



DÔLEŽITÉ: Zapaľovacia sviečka, ktorá bola nedávno v prevádzke, môže byť horúca -

nebezpečenstvo popálenia!

m) Palivový filter pravidelne čistite

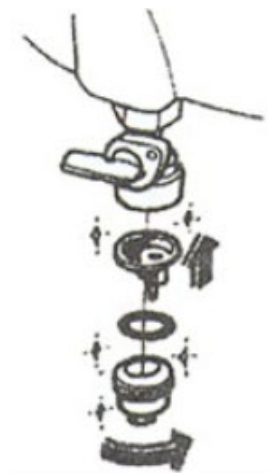
Palivový filter sa nachádza v spodnej časti palivového ventilu. Aby ste sa k tomu dostali,

najprv zatvorte palivový ventil na vypnutom zariadení -

nastavte jeho páku do polohy „OFF“. Potom odskrutkujte kryt filtra

umiestnený na spodnej strane ventilu (pozri obrázok nižšie vľavo). Po odskrutkovaní krytu z neho vyberte filter a vyčistite ho (napríklad opláchnite

extrakčný benzín a vyfúknite ho pod nízkym tlakom). Nainštalujte filter v opačnom poradí, v akom sa demontuje, ale uistite sa, že ste nasadili aj tesniaci krúžok (pozri nasledujúci obrázok vpravo).



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com